

Giynumsakaklu

Gimatachinemkojepwu

2



Comunicación 2
Cuaderno de Trabajo



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Giynumsakaklu

Gimatachinemkojepwu

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Giynumsakaklu 2
Cuaderno de Trabajo-Comunicación 2° Yine

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Segunda edición, 2021
Tiraje: 351 ejemplares
Impreso en agosto 2021

Elaboración de contenido
Daniel Segundo Urquía Sebastián

Revisión pedagógica
Betty Túnjar Pinedo

Revisión lingüística
Daniel Segundo Urquía Sebastián

Validación participativa
Marlene Piño Climaco
Tito Espinoza Canayo

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación
Edgar Norberto Zambrano Poemape
Kelly Joanna Santamaría Farro

Ilustraciones
Rosa Mercedes Segura Llanos,
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Abimael Torres Rojas

Se terminó de imprimir en agosto de 2021 en:
Gráfica Biblos S.A.
Calle Morococha 152 - Surquillo

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2021 - 07729

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Mturune giwaka

Ngiwakni:

Rumatikolu:

Jiglokikowaka:

Nopokchi:

Yimaklewatachri:

Walapu: -----

1 Chininri ¿Gi wixpokotanu ma tamginripa shima?



Yinuwakle	
1. Kamaleji muchkonu wuynumsakakini	8
2. Wuynumsatanru shimaglu gixyawaka	12
3. Wyonatanru wshimantapyawaka wuknonjeru	19
4. Pimrine nerune kirukate koxa wuynumsatanu wyognikyaplu shinikanchi	26
Mturune getumgikolu sure	30

2 Chininri ¿Gi wixpoko girukotletanru wuchijne?



Yinuwakle	
1. Kamaleji muchkonu wuynumakakini	32
2. Wuynumsatanro kiruka yompiranatkaluru gitaklu pirana	36
3. Wuynumsatanru wyompiranatanru gitakluji	44
4. Wuynumsatanro kiruka pimrine neru pirana wtserutyaplu gipirana	52
Mturune getumgikolu sure	54

3 Chininri ¿Gi wixpoko yostayegletanna nikchine wixyegi gwachine?



Yinuwakle	
1. Wupnawle pirana wuynumsakakanu	56
2. ¡Nikchine gimalwutikolu gima wshikaletanu!	58
3. Wyonatanru satu shikalchi	68
4. Wuynumsatanru wyognikyaplu gipirana	76
Mturune getumgikolu sure	78

4 Chininri ¿Gi wixpoko girukotletanru kajiruji ma nikawninripa?



Yinuwakle	
1. Wuynumsakakanu gapro, polero ga wa kina gimaxikle	80
2. Wuynumsakakanu paranta gwapikolu pirana	84
3. Wyonatanru wyimakikolu koyga kamrutikolu	92
4. Wuynumsatanru wyognikyaplu gipirana	100
Mturune getumgikolu sure	102

5 Chininri Wutakanru wagnunate wumkata gigleretyaplu wkamrure



Yinuwakle	
1. Chiklu gigkakwu gitaklu chinanu	104
2. Wuynumsatanru gepi sreta gwa yongatachro sure	108
3. Wyonatanro gepi sretako gwa yongatachro	116
4. Pimrine nerune koxa wumatanu	124
Mturune getumgikolu sure	126

6 Chininri ¿Gi wixpoko jirgaletanru wutakle, gawyawaka gwachri?



Yinuwakle	
1. Wuynumsakakanu jixolu shikale pirana	128
2. ¡Wuynumsatanru gigkalu motsatu giji gitakikolu pirana!	132
3. Gigkaklu motsatu	140
4. Wumatanru pimrine nerune gixyawaka	147
Mturune getumgikolu sure	150

7 Chininri Wgirukotanru tsapi ga wa wapgu kigle kamrure wixinripa



Yinuwakle	
1. Wuynumsakakanu shyalu gimaxikle pirana	152
2. Wuynumsa piranatanru wukshikyapatnaklu wtsapne	156
3. Wyanshinkanutanru wyonatanrupa	167
4. Pimrine nerune wumatpiranatanu	172
Mturune getumgikolu sure	174

8 Chininri Wkamrutanru kagli kamrutikalurkaka



Yinuwakle	
1. Kagli ginro wuynumsatanu ga wa wanjitanro	176
2. ¡Gipirana gigkakletachro!	178
3. Wyonatanru gigkaklu	188
4. Pimrine nerune wumatpiranatanu	196
Mturune getumgikolu sure	198

Gekakgitkaluru

Nalukanro mturo/mturu, jiglokachine:

Pixa chinanni watwu kirukamta, wane pnute tupxakanyi giyampotuko pumatjemyaplo pjiglokyawakaya. Wixa yimaklewatachinwu ptogi kamrutlo psoluko wushinikle-yma, ga wa pumatje-myaplo giyampotuko pyimakjene gipxakamtyawakyi, wane pnute puru, punro, patjiru ga wa pumolene gipxakyapyi. Wanekoxlu pupxalune, pupxaloneyma kamrutkalurupa gipxakakyawakapa.

Wa twu kirukamta gwachri gipxakanyi pumatyaplu pixa nerutyawaka, ga wa pupokchi pirana, pumata yanumpotutinripa ga wa pyonatyaplu yonatyaplu tokanu, pushinikyapna pumolene, giyakotkaluru ga wa psoluko pumwanru psajrukjeru. Tupxakagkoxyi kigle gimwakakle gixyapa, pupjiya, pjiglokyawakaya ga wa pupokchi.

Twu kirukayma pyenewatanu, pshikalwatanu, pyonatanu, pkamru-yaglutranu, petpokowakatanru, satu-yma petamtanru ga wa pumkata kamruretyaplu pnumnu gixachri shinikanchi wa giynumsatkaluru.

Wkagwaklu pugleretyaplo pumatyalu gixo kiglerkaka. Pgirukotanro pupxaloni.

¡Kigle gipenoklepyi ga wa pumjikle-yma pkamrurewatanu!

1

Chininri

¿Gi wixpokotanu ma tamginripa shima?



Petanru ga wa pugitanru:

- ¿Kluneru kamrurchi kamrutna yine tye yaglu yegi? ¿Gi rixpokotluna?
- Pakatako. ¿Gi ge tye pixkalutu kamrurchi pupxaklewatya?
- Pugkake-tpiranatanru.

Ruxolewnakalchinanna yine, shimni nikawnananumtanatka. Girixanu gixpotutkana chalugatachinetka. Pimronitka gi wa tetkanatka shimnitka. Xani muchinanu chininri yonga wetanru satkaka ruknonjeru. Wa tsrune gimatkale wa shima pirana, giynumsakaklu-yma, giynumsalu-yma ga wa yonawlu-ymananuko. Waneklu koxa wumatanu ga wa jiglokikowaka rugkakupokowakatinwuna, giwixpokotanu wma wnikatyaplo shima.



- 1 Petanru yagluchi ga wa pugitanru gepomgalu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma.

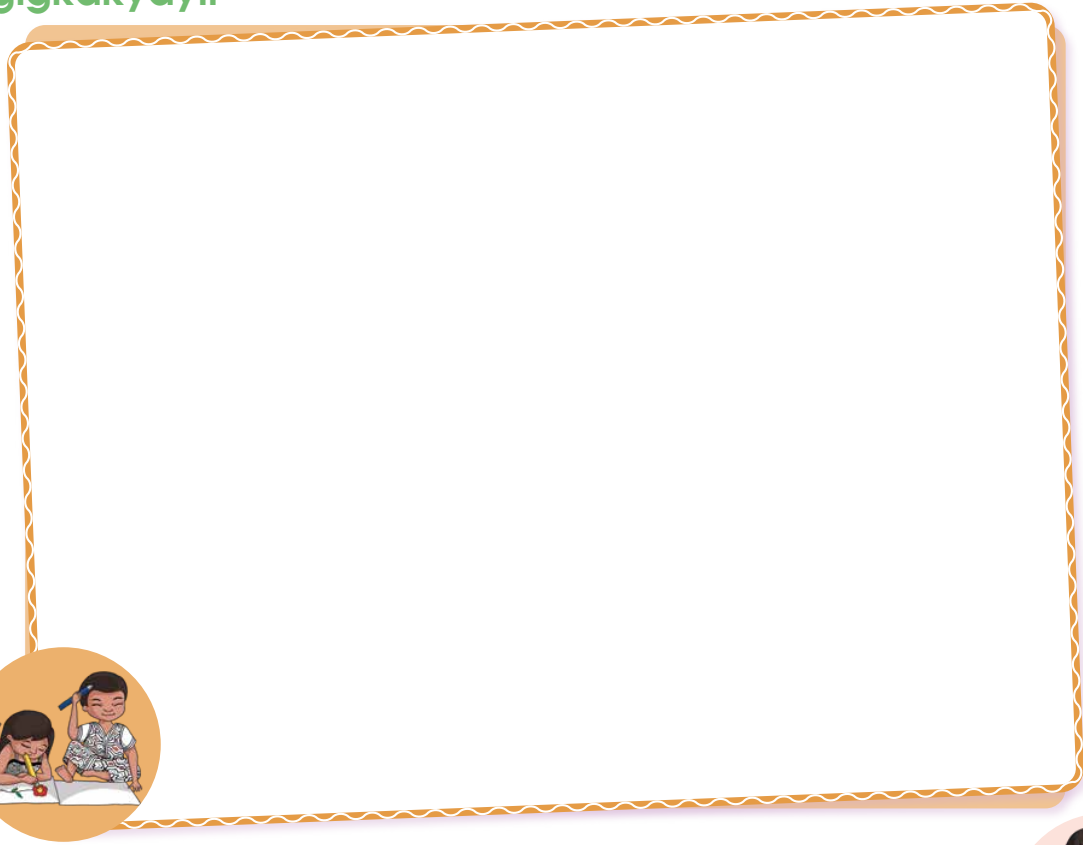


- ▶ ¿Gipapko kamaleji ramlokajita yineru?
- ▶ ¿Gi pejnu shimaglu gapi waneylu yineru?
- ▶ ¿Pumole koxlege wanya shimaglu gapi?
- ▶ Panjitanru pyimakjeru rugkakyapyi shimaglu gapi pirana. ¿Girixpokotka?

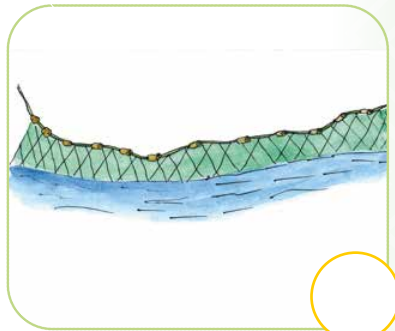
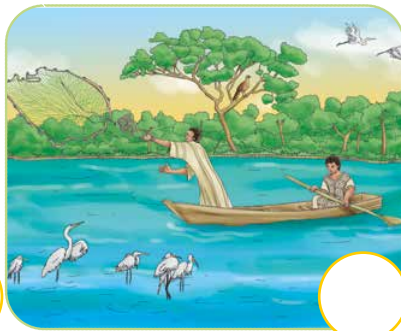
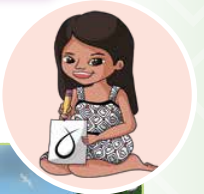
- 2 Pshashkitgatanru (X) gi papko yineru gamlokajitlu kamaleji.



3 Pkamru-yaglukanru pumatjemanrutka pyimakjeru gigkakyayi.



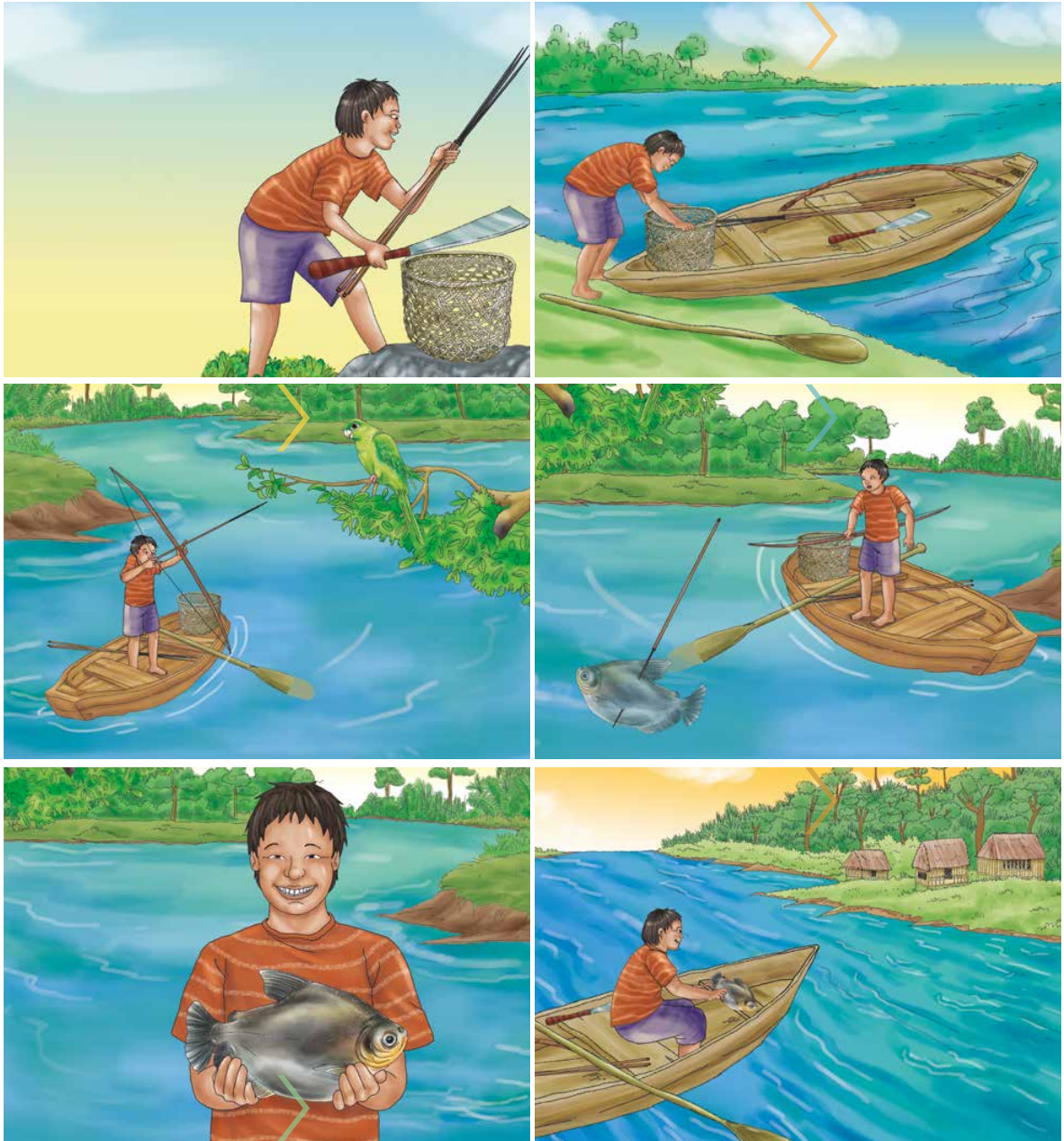
4 Pshishkitgatanru (x) shimaglu gapi pupokchi gajeru.



Wumata gigkakletanru wuknonjeru.

Wma wugkalewatiniwa

1 Petanru wa yagluchi.



2 Puynumsakakanu pupxalune-yma puknonjeru yaglu-yma pirana.

3 Pugnantakanru yagluchi ga wa gigkaklu pkamrutinri.

4 Pasrukinwa pekakgitinwa pupxalune yegi wa puknonjeru pirana pugkakanna.

Rugkalewakopshini

1. Pupxalune-yma mpurojiwnanu ntuplatinripa.

Pushinikanru:



Wugkale pirana waneyaplu.

- Tgiwaka.
- Tyinuwakle.
- Tseruwnamtinri.
- Tnikawninri.



Pugkalewatnipa pgujetanuwaka pchina yanumletanu ga wa pajnakokanna pimrine gigkalewatini.

Rali gigkalewletinika

1. Pupxalune-yma puynumsakakanu ruknonjeru pirana jemanatanrutka.

2. Pkamru-yaglutaru ga wa pyonatanru ruknonjeru pirana pugleretanru ptsomitaru ga wa pugkaletanru klu chinanu ptsomitlu.

A large, empty rectangular box with a thin brown border, intended for drawing or writing.Four horizontal blue lines on a white background, intended for writing.

3. Pugkalewyegitanna puru ga wa punro gigkale pjematanrutka.

4. Wane wchina tye kata wugletyaplu wugkale.



Wuynumsatanru shimaglu gixyawaka

Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru yagluchi ga wa pupxalune-yma puynumsakanu.



2 Pugitanru gepomgalu.

Yagluchi gixyawaka
¿Kluneru pirana xani
wuynumsatanru?

¿Klu chinanu
wuynumsatanro kiruka?

¿Ginnani kiruka gwa
giwakatachine?

¿kluneru pumatyalu
shimaglu?

3 Pyonatanru. ¿Gi tixpoko nikawnaletanu kiruka?



- 1 Puynumsatanro kiruka gawa petanru punshinikanu gawa pushyatunru yine giwaka.

Maryo gipnawle

Pakata, gogikawako rumkatka Maryo girixanu shimagatanu. Wale yecho tsru gipnawlu rixana.

Muchinanu, retlu tsru pakcha gitsruka yopukgatlu, rushpakamtinripatka gipjiya.



Wane pnute, rupnawle, wale yayegimtlu pakcha ga wa poyagnutlu rupgujewnayegityawaklu rushpakastsitka gipjiya.

Giyampotunanu, pakcha wane china, ¡Petanno!. ¿Gi ge palixa pakcha nixinri?, ¿klu chinanu poyagnutno? Maryo, ruglajpotutana seyini wane chinru pakcha: ¡Gi! ¡gi! Gi

Pixni pakchayi xani gixopni shima pwapanu.

Wane pnute, ralnamtatka pakcha ga wa gimeji rushyamtatkalu tengogne, ruknokamtatkalu Maryo giglajitachrina ga wa wamonuwatachrina.



Nikawninripatka, wane pnute ruyokatka maryo wane china. ¡Gaa, nupnawlektani!, gimjikachritkani, girixanu retlu pakcha gwipotuyako gistastsipotuko, tyenwa satu gimaxiklechi waneyapno kigler shimaglu.

Kamrutachri: Daniel

Wali giynumsaletinika

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿Ginnanwa yine gipnawlu yegi gwachine?
- ¿Klu chinanu Maryo poyagnutlu pakcha?
- ¿Klu chinanu yonatka rupnawle pirana?
- ¿Kluneru pyanshikanyegitlu Maryo?
- Pixako ptokanu pugkakletinri kluneru piranni kiruka gwachri.

2 Pyongiwakatanna kiruka gwa giwakatachine.



3 Pshishkitgatanru wane potuko chinachri tokanchi poyagkakyaplu shinikanchi ga wa pyonatanru ginaka rawanu.

► Gogikawako rumkatka Maryo ga wa _____ rupjetana.

kamowa

pakcha

giyeka

► Maryo poyagnutlu pakcha girixanu gixopni _____
_____ rawapanu ga wa pakcha ralnamtatka.

shima

jirgalu

shimaglu

4

Puynumsatanru gepomgalu ga wa pshishkitgatanru (X) wane potuko chinachri.

¿Gi rixpokota Maryo goyechnokawpotuko shimagatinripa?



Gogi kawako rumkatka.

Rurune ruynumsatapa.

Goyechno rumka.

¿Kluneru nkamruta gi wa nuynumsanatanru wane?



¿Klu chinanu maryo gimjika, wane pnute ruyokinitka rupnawleya kogljitanru?

Klu chinanu retlu pakcha ralnamta, wale chinreni gi pagogneko satokanutka.

Klu chinanu gistastsi potuko retyalu pakcha, wale chinreni kigle gogneplu shimagatikolu.

Klu chinanu gistastsi potuko retyalu pakcha wale chinreni gi wa kigle gogneru shimaglu.

Klu chinanu gike gimkata gipjeretlu pakcha.

Rali giynumsaletinitkalu Maryo, ralnamtatka pakcha gimeji rushyamtatkalu tengogne. ¿Gi chinreni rushyamtatkalu kiruka chinyawaka?

Pokamla gognetkalu.

Mapshaga gognetkalu.

Yochingognetatka.

Tengogne petanu.

¿Gi xani rixpokota Maryo shimagatinri pakcha gitsruka rupjetinri ga wa gistastsi potuko retinri?

Wane pnute ptsomitinitkalu pugitanrutka ,
pugkakanutkana pupxalune wanna-yma
pu metanutkalu pixanu wannanu koxa-yma.
Pumepe getjeretanru pugitanrutka pukshikiniplu
muglepokotu pugletanru.



5 Giswaji waneru chinamtyawaka gipirana.

Pugnantakanru wa gomkagimtachri ruknonjeru ga wa pyonatanru pugnantakanru giproga pyonatanru 1, 2 ga wa 3.

1

Pakcha stsi
potuko ya
Maryo ga wa
poyagnutlu
pakcha
rupgujewnaye
gitkalchinanru.

2

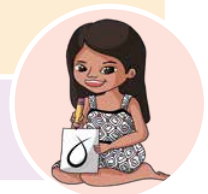
Ralnamtatka pakcha
ga wa gimeji
rushyamtatkalu tengogne
ruknokamtatkalu
Maryo giylajitachrina
ga wa giglajitachrina
wamonuwatachrina.

3

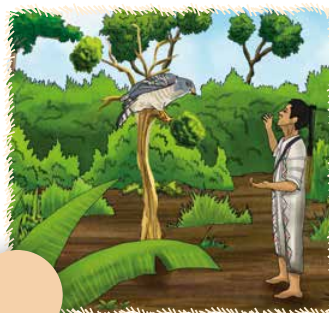
Maryo wale yayegimtlu pakcha ga wa poyagnutlu.

Maryo gogikawako rumkatka girixanu shimagatanu.

Maryo giglajitachrini giyokanatka pakcha rupjetinrina.



6 yantalu-yma giproga pyonatanru 1, 2 ga wa 3.



Xani yantalu yonga putakatkalu yagluchi rixpokotyawaka ruknonjeru pirana, pupxalune-yma petanutkalu gi pixpokotlu ga wa pugletiniplu wane pixanu.



Pupxalune-yma pynumsakakanu ginaka sreta ruknonjeru pirana puglereta gi ge puglereta kashrigletlu klu chinanu wane paluka gixletlu.



7 Pkamru-yaglutranu ga wa pyonatanru paluka kashrijetleyawaklu gigkaklu.



8 Pynumsatanru chinyawaka mturo ga wa pugitanru.



Maryo poyagnutlu pakcha girixanu rupnawleya rupgujewnayegitlu.

9 Pugleretluge Maryo chinyawaka. ¿Klu chinanu?



Pupji panjitinri satu tsru, punro,
puru waka satu pumoleko
rugkalewyegitanyi ruknonjerna pirana
wa shimaglu yegi ruknonjerna.

10

Pugkakletanru wa ruknonjerna pirana puru ga wa patjiru gigkakyayi.

- ¿Kluneru piranni wa ruknonjeru?
- ¿Ginnanwa yine wa ruknonjerna pirana gwachine?
- ¿Kluneru giknoganru?
- ¿Gi rixpoko nikawnaleta ruknonjeru pirana?
- ¿Pugleretluge yoptukyawaka ruknonjeru pirana? ¿klu chinanu?
- ¿Gi pixpoko getletlu tye ruknonjeru wa “Maryo gipnawleya

11

Pyonatanru giknogachri pirana pseruru, ruknonjeru pjemamtanrutka.

A spiral notebook with a white cover and blue metal rings on the left side. The pages are white with horizontal blue lines. A dashed vertical line is on the left side of the pages, indicating a margin. In the bottom right corner of the notebook, there is a small circular illustration of a young boy sitting and writing on a piece of paper.





1 Wma wyonatkanuwa satu wuknonjeru pirana wuynumsatanu.

Pagogne Nyashatinri

Yinuwakle

Pa gogne, Tomasu repuru-yma chaluntapa wannapje waneya. Muchinanu, yatkana chalugatinripna ga wa ganikaji sloji rutakamluna nikanruna, ga wa retanatlonna shima giptetachro pnunnu gixachro shima.



Muglepokotu / giskiwa



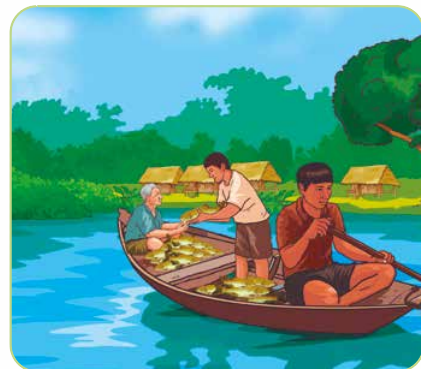
Wane pnute, Retluna ratjirna chalu gatachri ga wa gixni sajika walani: kapiropa, myamutu, patlu, kaplalo, gixoygiro, gamjiru. ¡Giglajruni!

Wale gnapu, raluka satokletatkana ruchpokamtatka. Rujga nikletnimkatkana gi wa rukshiklewatanatkana maylukta nikyanatkana.

Final

Wale chinanu, Tomasu saplewata rujgalu rupxakikolu, waneko pshini repuru ranikganata, rumkata gapokletyapna.

Nikawninritka, poyagnu ratjirna gipgujewnajegitna, wale gipxakatkana.



2 Wuptaka giynumsaletanru ruknonjeru ga wa pugitanru gepomgalu.

¿Girni wa ruknonjeru giwaka?

¿Kluneru giknoga yinuwakle?

¿Klu giknoga?

¿Gi rixpoko nikawnaleta ruknonjerna?

3 Wuynumsatanru gomkagitachri gignantakaluru ga wa wuynumsatanna wyimakjene ga wa wupxalune wumatyaplu klunerni wa ruknonjeru wchina.

waneylu yinuwakle, kyapreru ga wa nikawninri.

Psoluko yanumatyaluna gimoleneko pixka.

Ruknonjeru

Gigkaklu gigleretkaluru.

Gi ge pagogne wale giknoga waneko yoptuka.

ruknonjeru.

Wa ruknonjeru walenwa galikaka seyini pseruru, waneylu yinuwakle, moglepokotu ga wa nikawninri.



4 Wpoyagkakanro kiruka giswaji gajeru-yma tokanchi.

- ratjirna • chalugatna • ruchpokamtatka • repuru
- Tomasu • gwikowaka

Giyagni, _____ saplewata rujgalu rupxakikolu,
waneko pshini _____ ranikgata rumkata
gapokletyapna.

Poyagnu _____, gipgujewnajegitatkana wale
gipxakatkana.

5 Wpoyagkakanro kiruka giswaji gajeru-yma tokanchi.

a.

ch.

e.

g.



Petjetanru pupxalune-yma gikta xani tsru yonga yinuwakya ga wa nikawniyawaka yotmogle wa shinikanchi yonatinna. Xani nwa kigle gigetkolu pkamrure.

Wutakanru wyonatanrupa

1 Ruknonjeru pirana wuynumsakakini ga wa wyonatanru wugkakyapna pimrine mturune ga wa mturone.

¿Klu chinanu waka katu chinanu wyonatanru?

¿Kluneru piranni wa ruknokjeru?

- Wyanshinikanutlu wa ruknonjeru ga wa wyonatanrupa.
- Wugnantakanru ga wa wyonatanru wunshinikanu giswaji gwachri.

<p>Ginnanwa yine ruknonjeru gwachine.</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>¿Ginaka ruknogywa wa tye?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>¿Kluneru moglepokotu giknogna wa yine tye gigkaklu gwachine?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>¿Gi rixpoko nikawnaleta wa ruknonjeru?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Wetjetanru wyonatanrutka



- Wuynumsatanru ruknonjeru ga wa pimrine rupxalune.
- Wjemanshinikanutanna wupxalune ga wa yimaklewatachri, yimaklewatachro.

1 Wetjetanru wuknonjeru giswaji gajeru-yma.

Nuknonjeru		gigi	gike
a	Nyonatanru giwaka.		
ch	Nutakyongatna yine yinuwakleyakawa.		
e	Tseruwna kopshini gipirana waneru moglepokotu.		
g	Wane-ylu nikawninri.		
i	Tsru yonga putakanna giwakna, gigkaklu yinuwakinri ga wa satkaka yotmogle.		

- 2 Puptaka yonretanru puknonjeru pirana wanemka pixanru ga wa puptaka getletanru.



A large light blue rectangular area with a decorative scalloped left edge, containing a writing template. The template consists of a dashed blue line at the top, followed by ten solid blue horizontal lines for writing. Below this section is a large empty white rectangular area.

- 3 Gi wa pamtaka yonretanru ruknonjeru, pasure pkamrutinri ga wa kiruka pkamrutinri ruknonjeru pirana ga wa pugkakanna pupxalune.



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru yagluchi ga wa pugkaketanru gepomgalu yimaklewatachri kamrure.

Wuynumsakakanu:

- ¿Kluneru pirannni wuynumsatanrupa?
- ¿Ginaka ruknogywa wa tye?
- ¿Ginnanwa yine?
- ¿Kluneru giknoganu?

Wuynumsatiniwa

2 Puynumsatanro kiruka ga wa petanru punshinikanu.

Konigone gixyawaka

Pejnuruneko konigone Gokayali sreta gwachinni Pero chijne-mtasha. Wane pnute gi wa tsru pokchi rawna, seyni galikaka gi wa gixo ptogkakna ga wa **rupalatna** tsru chijne rumkata gixletinripna, rusanatewatinripna. Wane pnutkoxa ragyekjetyawaka rawanna.



Wane pnutkoxa retluna maglena, kanawa kamrutna ga wa pimrikaka. Wala-yma shimagatna. Ga wa yagapgatna gowuka raluka nikletinna shimagatna, ruyolikna ga wa jirgana, wannako kamrutlu gimkalna. Ga wa psoluko rukshikyawaknina gosha gimtasha gipowga. Ga wa shimaglu giyoliklu walenwa kamrurna jejine. Waneko pshini suxone girukotluna panchi ga wa mturune wane pnute kamgakoxna. Xani gognenanu rushagkaluna rumkata ganjiretinripna ralukanruna. Girixanu wa tye pimrine chinanu gi wa kigleru girixanu gixo koxa pnunnu nanuka rawna konigone.

Wali giynumsaletinitka

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿Kluneru piranni giynumsatkalurutka?

- ¿Katu nerune piranni twu kiruka?

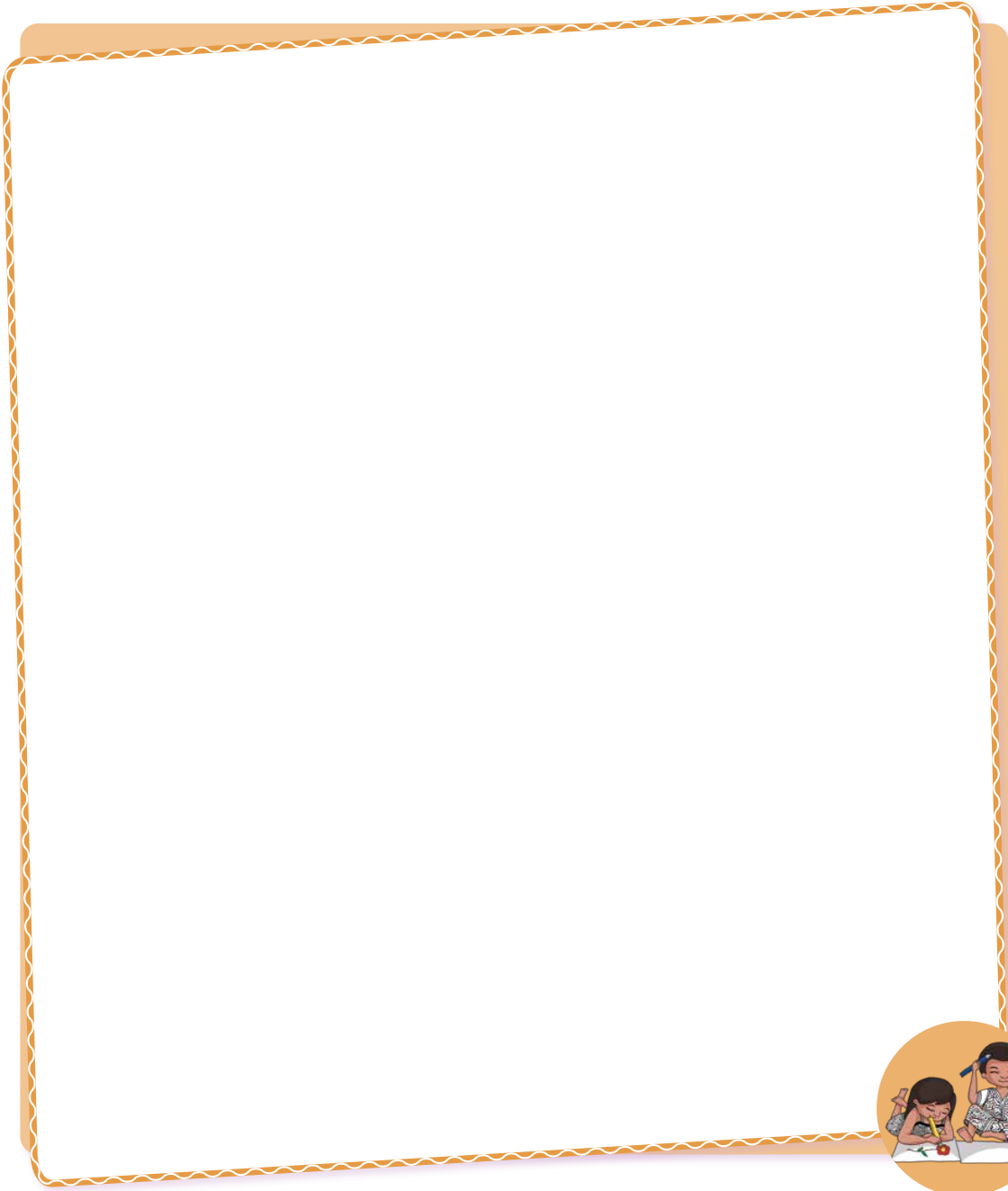
- ¿Ginaka rawa pokchitna konigone?

- ¿Ginna giyolika?

- ¿Kluneru raluka chinreta “rupalatna”?



- 2 Wukshikna wixako pixkanshinikanu rixna ga wa pnuko rixna psojiya wuynumsatanro kiruka (Konigone gixyawaka) giyoliklu chinanu wkamru-yaglutranu.



Pupxalune-yma papatanu ga wa puynumsatanru rugitikolu shashkitgatanrutkana ga wa puptaka giynumsaletanro kiruka ga wa petanru rugitikolu, paluka gigleretiniplo wane pixanro.

3 Giswaji yegi gajeru poyagkakanu, pyonatanru wane pixkalutu ga wa puynumsatanrutka kiruka gwachri gepi pirana ga wa pnuko tixinri.

Kiruka giwaka	Maryo gipnawle	Pagogne nyashatinri
¿Gi rixpokotna?		
¿Ginaka pnuko rixyana?		
¿Kluneru yimakwu?		

Xani puynumsatanru pupxalune-yma ga wa yimaklewatachri yimaklewatachro tye swaji gi ge galukalurni pugletyaplu.



Gomkagitachri ruynumsatanrupna:

Wupokchi gajeru gistrukachi jiglokikowaka salwatanu jemapyaplu gigkaklusha ga wa gerotu punshinikanu.

Ralukluna pugkakletyaplu satu puknonjeru pseruru pirana.

Pchanixanna pupxalune gishinikyaplu giknonjeru pseruru wale satu ntsomitano. ¿Gi wixpoko gigkaklewyegitanru gistrukachi wupokchi gajeru? Pyonatanru.

Pushinikanru puknokjeru pirana pugkakletinipa, wane wchinanru:

- Galikakpotu wuknonjeru pseruru.
- Yinuwakle, ga wa yoptukyawaka.



2

Chininri

¿Gi wixpoko girukotletanru wuchijne?



Petanru ga wa pugitanru

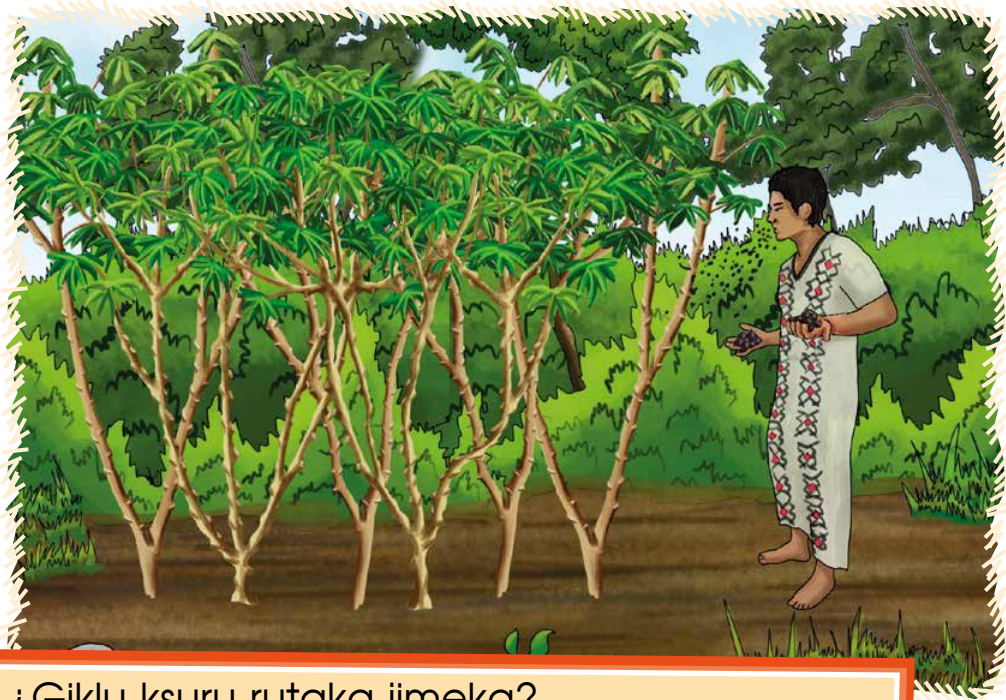
- ¿Kluneru kamrutna yine yagluchi yegi?
- ¿Gi rixpokotna? Pakata.
- ¿Gi ge pakata wane pkamrurewatya? pugkakletanru.

Pejnuruneko wupokchi gajene gitakluji rutakna, seyni rumatkaleymananukna. Ga wa girukotikolu gawyawaka gajeru, kigle rixinripa wutakle. Gewi gajeru-yma wumugkaklewakanu, wuynumsatanu ga wa wyonatanru, wugkakle-tpiranatanru wupokchi gajene gimatkale gitaklu pirana. Walpokotyaplu jiglokachine gisanate.

Wane pnute pnuko koxa pumkata gimatletyalu gitaklewlu pirana wa pupokchiya.



- 1 Petanru yagluchi ga wa pugitanru gepomgalu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma.



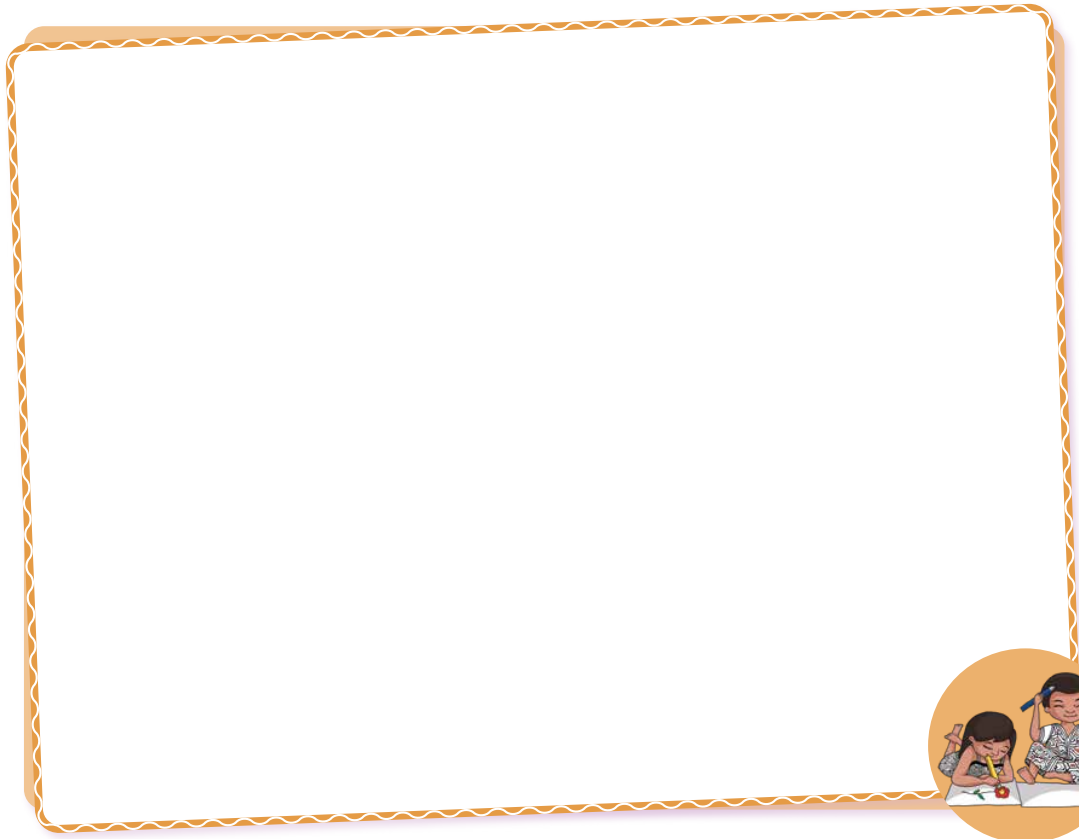
- ¿Giklu ksuru rutaka jimeka?
- ¿Gi rixpokota satu tsru ma rutakanuwa?
- ¿Pumolene koxlege gitaklewata?
- Panjitanru pyimakjeru rugkaklewyegitanyi tye kamrurchi chinanu. ¿Gi rixpotna?



- 2 Psashkitgatanru (x) jirgikolu papko.



3 Pkamru-yaglukanru pumatjemanrutka yimaklewatachri gigkakyayi.



4 Psagatanru putakle pupokchiya.





Wyenewatanu ga wa wyompiranatanru

Wma wyompiranatkanuwalu

1 Wuynumsakakanu wupxalune-yma.

- ¿Kluneru gitaklu pkashsrijetyaplu pumole?
- ¿Gi pixpoko kashrijetletlu putakle?
- ¿Gomkagitanru gepomgalu, wyompiranatyalu pagixanu wtsomitanru



2 Wugnantaka-ptogitnawa ga wa wtsomitlu satu wutakle wupokchi gajeru wale-yma wupekaka gitakleta.

3 Womkagitanru tye gepomgalu wumkata yompiranretlu pagixanu wtsomitanrutka.

¿Klu gitaklunwa wale?

¿Klu kigleylu?

¿Gi pixkalu sagle ga wa tsernu waneylu?

4 Wkamru-yaglutnanru wugtacle wsomitanrutka.

5 Walpokotnawa wekakgityaplu wutakle?

Gajnakokpotutanru pupxalune-yma yompiranatkanurupa.



Yompiranatawalu

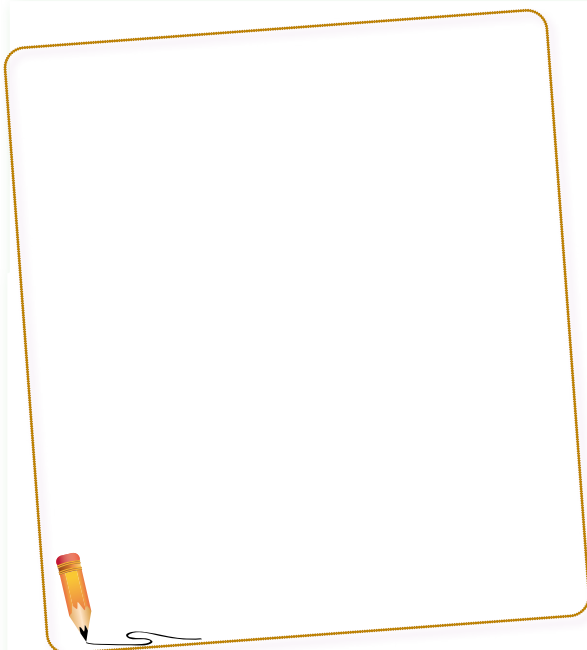
- 1 Jiglokikowa wekakgitinri wutakle, wupxakakanu ga wa wepomgalewatanu wkashichanru-yma ga wa yaglu wkamrutanrutka.
- 2 Pjemanru ga wa wugitanru wupxalune gepomgale.

Pyompiranatiniplu yanruchi gichko plajipyi ga wa pgujetanuwaka pchinanu.



Wali yompiranretinitkalu

- 1 Wuynumsakakanu wjemanrutka yompiranatkaluru ga wa wane wchinanu giru wuglereta. ¿Klu chinanu?
- 2 Wkamru-yaglutanru wutakle wugleretanru ga wa wyonatanru. ¿Klu chinanu?





Wuynumsatanro kiruka yompiranatkaluru gitaklu pirana

Wma wuynumsatkanuwa

- 1 Puynumsatanro twigawaka ga wa petanru yagluchi. Wane pnute pugitanru gepomgalu

Rupeksa
genekakletna
nopokchiya.



- ¿Kluneru piranni china kiruka?
- ¿klu chinanu ruynumsatanrona kiruka “ rupekaka gitakletna?

- 2 Pyonatanru gepi shinikanchi pkagwakyawaka kluneru piranni china kiruka.



a.

ch.

1 Pochkeruko giynumsatanru kiruka. Wane pnute gichko plaji pixa giynumsayegletanna pupxalune.

Rupekaka gitakletna nopokchiya

Rowinso molene, kamrurewaklerni, gimjikachinni pashinikanurunni. Supawa sreta gwachine, ga wa Puyga gwachine, rixgognenatyawakni kgachijiwaka ga wa gemewaka. Poyagnu gogi chinanu jirgaluna rutaklena, maleshni pnuko talukyawaka porotoji, ga wa ponikolu pwalolu jimeka, gixpotlu jirgakaluru serolu ga wa pochwalo santira. Wa kamrurewaklerone wumolene suxone, wanna koxa gaxawripa purata ponik giturune, kochi ga wa kochi mturu.

Gipranna gaxawripane chinanu kojwakanshinikanutnawana ga wa rutaklena jirgana girixanu rupekaka gitakletna kluneru-hta maleshayanna wupokchi gajenni.

Natjiru pixka Girmi rupekotlo porotoji ponikolo parantayma, Jimeka pwalolu ga wa gixpotu jirujitkaluru wane pnute gigitu ga wa jimeka popchipagiru.

Rupekaka gitakletna pnumno gixachri-yma, gi wa



sroshchi-ymani seyni gipeksa genekaklu. Seyni wa natjiru Girmi, wale koxa gishagkana gaxawripane, girixanu wanna-nwa ponikgiturune wixyegiya, wane rixa kaproji gixleta rumkata gipxakletyapna jiglokachine wugenene.

Puyga pokchi gwachine, rumata purawpotutna.

Wali giynumsaletinitka

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu.

- ¿Klunerni gipeksa genekaklu?
- ¿Gi pixkalutu kamrurchi kamrutna puyga gwachine?
- ¿Klu chinanu puyga gwachine gipekaka gwangixleta jirgana ga wa purawatna?

2 Kiruka chinyawaka gi rixpoko yompiranatkota.

- Rowinso molene
- Puyga
- Kochi
- Jimeka pwalolu
- Kochi mturu

3 Pyonatanru rugitikolu.

- ¿Kluneru jirgana supawa sreta gwachine?

- ¿Gi pixkalu supawa pokchi?



4 Puynumsatanru ga wa pshishkitgatanru rugitikolu.

- Kluneru pagixanu rupekotlu sroshchi-yma.



Porotoji.



Jimeka pwalolu.



Kochi.



- ¿Girni xani gipirana gipeksa genekaklu?

Manrewlu
nopokchiya.

Gipekaklu
wangixleta.

Kochi-yma
rupekaklyana.

Gaxawripane
rushagka natjiru.

- ¿Klu chinanu yompiranatka?



Rugkakyapwu girixpoko gitakletna ga wa purawletna.



Rugkakyapwu wumatyaplu puyga pokchi.



Rugkakyapwu girixpoko manrewletna puyga pokchi.

- ¿Gi pixkaloto kiruka wuynumsata?



Rugkakletpiranatka.



Yimaklewlw.



Yompiranru.

- ¿Klu chinanu?

Pumepe getletanru rugitikolu pupxalune-yma.
Petanru rugitikolu gikta xani galukalurni rugletikolupa.



5 Giglepoklewatachri giynumsatlo wa mturo Mirya walanwa gepi walapu jiglokachro poyagkakanru kiruka chinyawaka "Gipekaklu wangixleta"



Xani puptaka giynumsaletanro kiruka ga wa petanru Mirya gixyawaka kigleru waka galukalurni wugnantakyaplu.

6 Pyonatanru satu gitakyalu waka gijretlu Mirya chinanu:



7 Poyagkakanru gignantaklewakleru gigkakyagi pirana.

Wa distrito
Supawa:

Wa kochi
gishagkalu
walepni:

Jimeka pwalolu
rupekakyana wa:



Porotoji-yma
rupekakyana:

Popri gituru-yma
rupekakyana:

- ¿Kluneru walukanu wugletyaplu giswaji?



8 Pugitanru.

- ¿Pugleretluge gipirana puynumsatanru? ¿Klu chinanu?



- Kiruka yegi gwachri yagluchi, gi ge rupxaka gimatjemletyi wa gipirana. Gigi Gike. ¿Klu chinanu?



Pupjiya panjitanro punro, puru ga wa
pimrine pumolene yompiranatanru wa
yompiranatanruna pumolene gishanrewle.

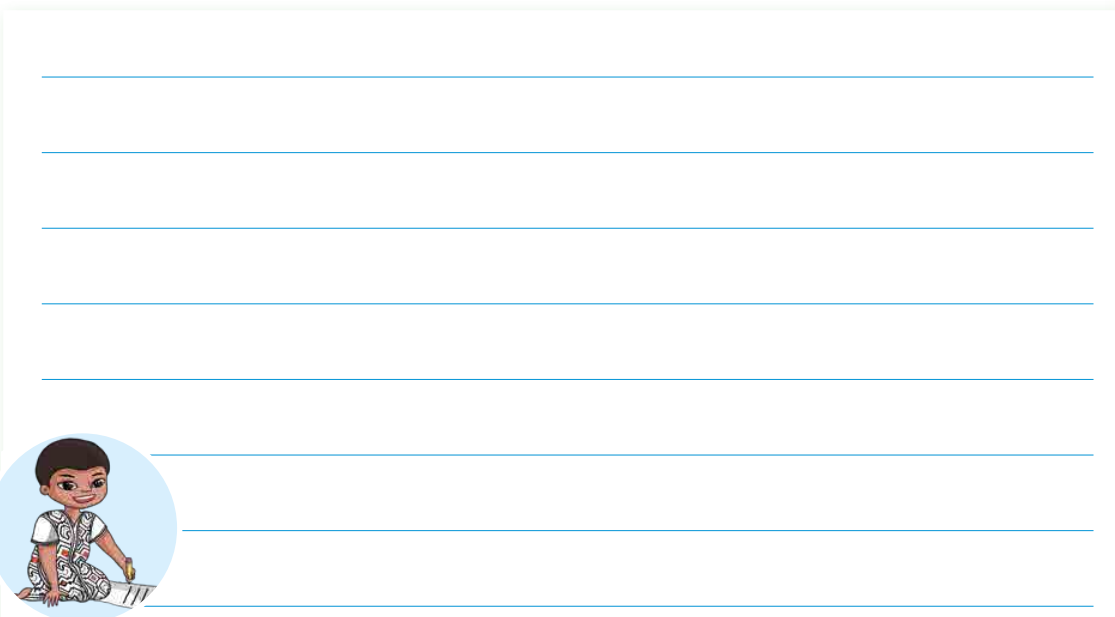
9 Puynumsakakanu pupxalune-yma pjemanatanrutka pupjiya wa pumolene gishanrewlu pirana.

- ¿Gi pixkalutu gipekaklu kamrutna pumolene?
- ¿Klu chinanu tye pixkalutu kamrutna rushanrewatinrina rugkakyawakyina?

10 Pkamru-yaglutaru gisharewlu ga wa gipekaklu pagixanu yompiranatanruna.



11 Pyonatanru kluneru gimatkalchi pumatatka yompiranatkaluru puynumsatanrutka ga wa pjemanrutka.





Wynumsatanru wyompiranatanru gitkakluji



- 1 Wma wyonatkanuwalu, wynumsatanru satu yompiranatkaluru.

Jimeka pwalolu

Jimeka pwalolu walenwa satu gitaklu, rutaka ga wa Puija pokchi roplikika.

Ga wa giwakni wa jimeka pwalolu, rumkata kashrijetko giwakata waneru pnunnu gixachri, girixanu waneru pwalolu ga wa klatalu jimeka.

Ga wa tsernu kashrijewniya waneru mturu, tsrunna ga wa tsrupotu, ga wa rixyawaka gosagiru. Ga wa pgayamtalni ga wa pimri kachochomtal.

Wa jimeka pwalolu ponikolni ga wa pochwanshinikanru, ga wa "jgiru".

Ga wa pnunnu gixachrini: Pwalolu ga wa klatalu.

Wa jimeka pwalolu walenwa "koya kamrutikaluru", "jimeka klatalu" walenwa giwlaknatkaluru.



Pyompiranatanru rixyawaka

Rekakgitlu gitkaklu



2 Wuynumsatanru rixyawaka gipirana yompiranatkaluru

Tixyawakpotuko kiruka wixa wyompiranatanro.

Kiruka yompiranatkaluro Walanwa kiruka tugkaklewyegitwu girixpokota pagixanu, yine, nikchine, gwikowaka. Kiruka yompiranatkaluro muchinanu pekakgitanru gipirana wane pnute rixpokotyawaka.



Pagixanu wyompiranatanu wekakgitlu sagle, rixyawaka, tsernu, pagixanu kluneru kamrutika ga wa kluneru gapni.

3 Wuptaka giynumsaletanro kiruka yompiranatkaluru ga wa wugitanru gepomgalu.

Pagixanu giwaka	Yompiranru
¿Gi rixpokota gimta?	
¿Gi pixkalutni?	
¿Gi psokakna?	
¿Gi pixka poniknuru?	
¿Gi rixpoko kamrutkota?	

4 Wuptaka giynumsaletanro pso piranaji kiruka gajeru ga wa wetanru gi rixpoko kamrutkota satu yonchi tsru yonga ga wa yotmogle.



Jimeka pwalolu walenwa gitakaluru ga wa puyga pokchi goplikikaluru.

Tsru yonga pyonatinri:

- Pyinuwakiniplu yonchi.
- Pyinuwakiniplu yine giwaka, nikchine waka pagixanu.
- Wane pnute yotmogle.

Wa yotmogle (.) gitaka nikawniyawaka shinikanchi.



5 Wasrukinwa tsru yonga ga wa yotmogle.

- Psoyongaji puynumsatyawaka purogatanru tsru yonga ga wa yotmogle.
- Satu tokanchi ptsomitano puynumsatyawakatka gajeru ga wa pyonatanru shinikanchi seyni tsru yonga petanu ga wa yotmogle-yma.

a.

ch.

e.

Pupxalune-yma petanru nkamrunatanrutka.
Xaninwa gimkata gigleretlu nkamrure.



6 Puynumsatanro gomkagitachri pirana gitseklu kiruka.

Jimeka pwalolu, walenwa Rowinso gitakanru ga wa puyga pokchi roplikika.

Ga wa pgayamtalni ga wa pimri kachochomtalu. Wa jimeka pwalolu ponikolni ga wa pochwanshinikanru, ga wa "jgiru".

7 Pshashkitgatanru (x) yine giwaka, nikchine wa pagixanu.

- Pwalolu.
- Jimeka.
- Gichocho.
- Jgiru.
- Tsrü.
- Pmumnu rixa.
- Pochwalu.
- Rowinso.
- Puyga.



8 Pugnantakanru tokanchi ga wa pyonatanru gepi tokanchi yonchi yinuwayachri satkaka tokanchi.

jimeka	jimapro	jimluru
jiji	jinri	jipalo

Petjetanru pupxalune-yma gikta xani rugnantakluna rixyawakpotuko gerotu tokanchi-yma yinuwakini pna yinuwaqkle tokanchi-yma.



Wugnatakanru kluneru wyonatanu

Paptogirune giynumsakakanu
wyonatanrupa.



1 Poyagkakanru:

¿klu chinanu nyonatanru?	¿Klu chinanu nyonatanru nkirukate?	¿Gi raluka chinreta pagixanu?

2 Wyonatanru wunshinikanu gomkagitachri swaji.

Giwaka	
¿Kluneru kamrutika?	
¿Kluneru sagle waneylu?	
¿Gi pixkalu?	
¿Katu kamrutlu?	
¿Gi rixpokotka?	

Wetanutkalu wyonatanrutka

Puynumsayegitanna pupxalune
pyompiranatanrutka ga wa pjemanru
wana nshinikanu tugletikolupa ga wa
puptaka yonretanro.



1 Wupxalune nshinikanu wyonatanu ga wa yimaklewatachri
koxa.

a.

ch.

e.

2 Puynumsatanru pyonatanrutka ga wa petanru wane pnute
psagatanru giwaji chinyawaka.

Nyompiranatanru	gigi	gike
Nyongiwakatanro.		
Wane nchina kluneru kamrutika.		
Nyonatlu kluneru sagleni ga wa gipixkalu.		
Nyonatlu kluneru kigleylu.		
Tsru yonga putakanru yinuwakachri ga wa yotmoke putakanru nikawnale.		



Wuynumsatanro kiruka pimrine neru pirana wiserutyaplu gipirana



Wma wuynumsatkanuwa

- 1 Petanru yagluchi ga wa pugkakletanru gepomgalu gomkagitachri wa yimaklewatachri kamrure.

Wuynumsakakanu:

- ¿Kluneru piranni xani wuynumsatanrupa?
- ¿Ginaka xani ruknogya?
- ¿Ginnani wa yine?
- ¿Kluneru giknoganu?

Ruynumsakopshini

Wuynumsatiniwa

Yiri nerune, wa koka, jimeka pochwalu ga wa kakwalu rutakna.

Rujrukgyawaka rawna Worane pokchi, wuchijne psojite Gamasona.

Potomayo gapga spuwnaga rukshikikakna.

Wuchijne psojite

Gamasona, ga wa mala

sreta kara Parana, ga

wa Gampiyako gapga

Pero chijne. Ga wa rixa

giwekletyawakna ganikaji

gwachine, ga wa yiri gwenene chigkana rixyawakna,

wa koka ga wa jimeka pochwalu. Ga wa rixyawakna

rapikakna pimrine nerune-yma wannani Witotone

Maynane ga wa Goka-yna.



Wali giynumsaletinitka



1 Wuptaka giynumsaletanru kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿Kluneru piranni giynumsatkalurutka?

- ¿Katu nerune piranni twu kiruka?

- ¿Ginaka rawna Worane?

- ¿Kluneru rutakna wane pokchi gajene?

- ¿Gi chinreni "rixyawakna" ?

2 Wukshikna wixako pixkanshinikanu ga wa pnuko rixna psojiya wuynumsatanro kiruka (Worane pokchi) gitaklu pirana. Wkaru-yaglutanru.



Puynumsatanro kiruka:

Jiglokikowakaya yanshinika kamruretluna "Pixako pirana" wekakgitanru wapkapanrutka. Muchinanu sure wane pyaglu putakanu ga wa gepi chininri sure pyompiranatanru. Wuya pugkaklewatanutka, pumkata gipxakletluge gomkagitachri swaji.

Pushinikanru pyompiranatyaplu galukalurni:

- Pixyawakpotuko pixa yonretanru.
- Tsrū yonga gapka pkamrutinri yinuwakle satu shinikanchi pkamrutinripa.
- Yotmokle putakanru nikawniyawaka gipirana.

¿Ginixpokotgita: nojiwutsa, noygale, nojri, nonama, nixyawaka?

¿Gi nixpokota (kyanumsaleru, pochkeru, kgijreru...)?

¿Klu giwakno?

¿Kluneru nuglereta?

¿Klu nerupno tsru nixinipa?



3

Chininri

¿Gi wixpoko yostayegletanna nikchine wixyegi gwachine?



Petanru ga wa pugitanru:

- ¿Kluneru kamrurchi kamrutna yine tye yagluya?
- Pakata. ¿Pkamrutluge tye kamrurchi?
- Gi ge pakata. ¿Pkamrutlu tye kamrurchiya?

Tye gognekatka, Wupokchitka maleshpotutkalu nikchi. Girixanu ruxolewnakalchinna yine nikatanatkaluna nikchini gi wa kagwakpiratatkaluna tsrone giykole. Wumata girukotanna nikchine wupokchi gwachine ma nikawninripna.

¿Gi wixpokotanu ma nikawninripna nikchi ga wa kamejirune?

Xani wapoka piranatanrupni yine giyolikinri pirana. Wuynumsatanru ga wa wyompiranatanru kiruka wutakanrupa, nikchine ga wa kamejirune gigkikolu pirana ga wa wumatkale-ymananuko ma nikawninripa.

Wane pnute pnuko gixachri gimatkalchi wumkata gilepokletyalu muglepokotu:



Wupnawle pirana wuynumsakakini

- 1 Petanru yagluchi ga wa pugitanru gepomgalu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma.

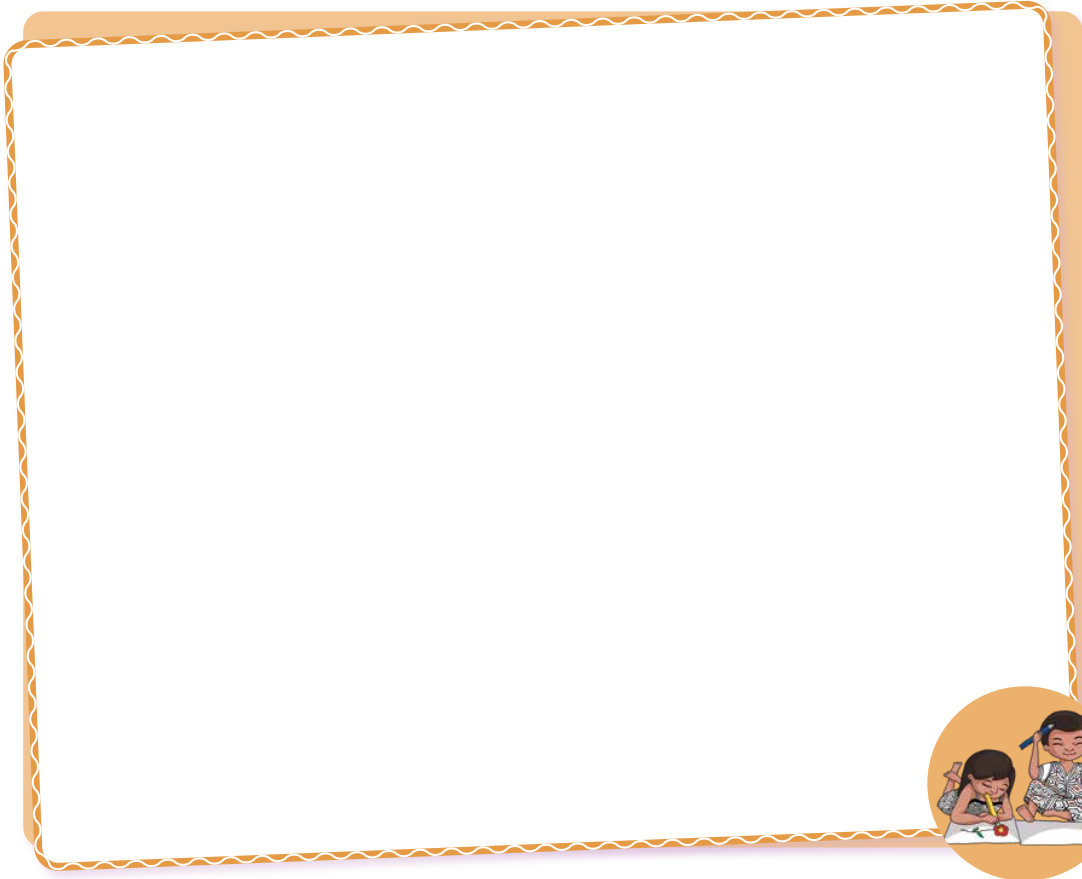


- ▶ ¿Kluneru rupjeta yineru?
- ▶ ¿Kluneru raluka chinreta gipnawlu?
- ▶ ¿Pumolene koxlege tye pixkalutu gipjeta?
- ▶ Pyimakjeru panjitanu rugkakyapyi pnuteyaka gipnawlu pirana? ¡Gi rixpokota?

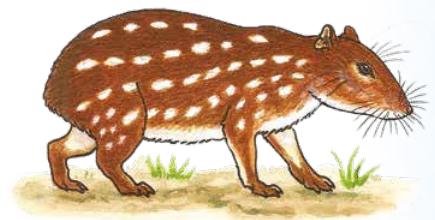
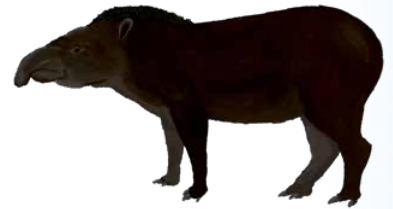
- 2 Pshishkitgatanru (x) gipnawlu yineru suxo gipjetachri.



3 Pkamru-yaglukanru pumatjemanrutka yiimaklewatachri gigkakyayi.



4 Psagatanru pupokchi gigkikalune nikchine.





Wma wyimakanuwana shikakchi

1 Wuynumsatanu wshikaletanru shikalchi.

Giyalni nnika gipa poniknunanuktalu ga wa rujga potutka.



Puyga pokchi, getachinni wa jejine mpiklegone ga wa kamrewaklerune pixapje gimatatlu giweklu.

2 Walpoptogitanu ga wa satu shikalhi wyanshikanutanu wupokchi gigleretanru.

3 Wasrukinwa shikalchi wyimaklewatanrupa wuptamyole-yma wuwjemareymananuko.

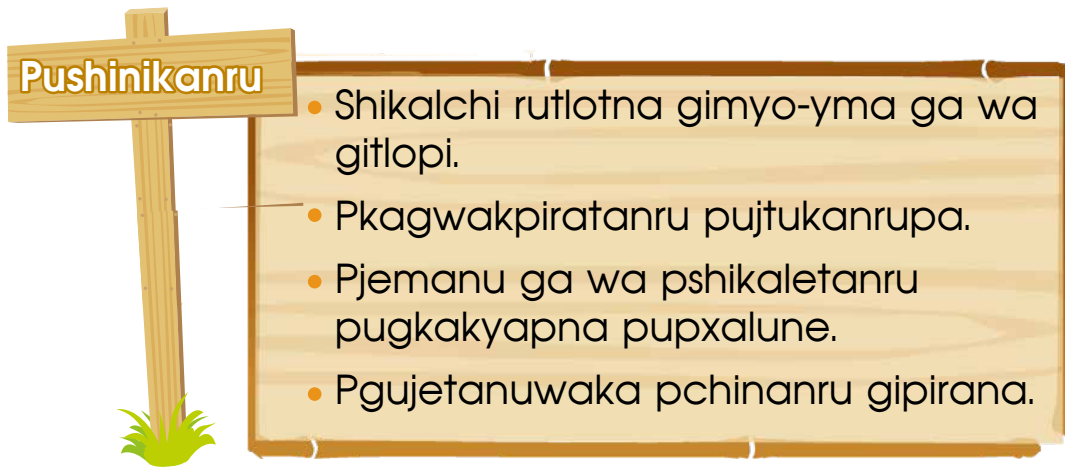
4 Wkamrutanru shikalchi gapi wale gipxakanwu wshikalewatinipa.

5 Wyonatanru shikalchi wtsomitanrutka.



A large rectangular area with a spiral binding on the left side and several horizontal blue lines for writing.

Pyimaklewakopshiniwa shikalchi



- 1 Shikalchi pyimakakna rupxalune-yma jiglokikowaka gruko gajene-yma.
- 2 Jiglokikowaka gruko gajene-yma wyimakakanu gansalu.

Wali yimakakletinitka shikalchi

- 1 Shikalchi pirana wuynumsakakanu giru gima wuglereta.
- 2 Pyonanatanru satu shikalchi pumatanrutka.



A spiral-bound notebook with a white cover and blue rings on the left side. The notebook is open to a page with a vertical dashed line on the left and several horizontal blue lines for writing.

3 Wukshikanshinikanuta wugletyaplu tyekatapa wujtukinipa.

Wuynumsatanru shikalchi giyoliklu gima wupokchi jemikaluru.

Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru gichrata ga wa puynumsayonganatanru gi china yongata.

Giyalu

giyoliklu

Gosha

tseklu

chkotu

jema

2 Puynumsatanru tokanchi ga wa pugitanru.

- ¿Kluneru piranni? _____
- ¿Gi pixpoko gimatileta? _____
- ¿Katu chinanu yonatka? _____
- ¿Klu chinanu tuynumsatko twu kiruka? _____

3 Pkamru-yaglutanru, pugitanru gepomgalu.

• ¿Kluneru pumatyalu giyoliklu?

• ¿Kluneru pumatyalu gosha?



- 1 Pynumsatanru shikalchi pochkeruko. Wane pnute gichko plaji pixa giynumsayegletanna pupxalune.

Nikchine gwapka

Rapokatka gipapko
wuyolikinripatka
ga wa numjikinripa
nikchine chinanu. (rumepjere)

II

kamowane, gaprone ga wa tsunrujine
wana gigkakwu wuyolikinripatka
serowatatka goshgajeru kajiruji
Wale nikatkana nikchine. (rumepjere)

III

Wnikanunna giyalu-pni, jema-pni
Chkotu-pni ga wa pimrine-pni
Kojita-yma nutjitanunna ga wa
Nopji nanikanunna. (rumepjere)

nikchine ponikolune gawapanu.
Tseklu, kanalu, mrixu. giyalu
ga wa jema koxapni. (rumepjere)

Gigima:

Wali giynumsaletinika

- 1 **Wshikaletanru** shikalchi. Gimkata gansaleta waka giptamyolu-yma.
- 2 Wuptaka **giynumsaletanru** kiruka ga wa **wugitanru** gepomgalu.

- ¿Gi chinwu wa shikalchi?
- ¿Kluneru raluka chinreta “Wuyolikanu”?
- ¿Klu chinanu ruyolikanna?
- ¿Katu chinanu xani yonatka tye shikalchi?
- ¿Gi pejnu psojite waneylu shikalchi?
- Pixako ptokanu-yma pugkakpokowatanna gi pixka getle pixlu tye shikalchi.

- 3 **Papatanru** gitsa-yma satu shinikanchi chinyawaka tokanchi.

Rapokatka gipapko.

Gimepjetachri.

Nnikanunro tseklu-pni
ga wa kanalu-pni.

Muchinanu-tsa chininri
shikalchi.

Wmuchkonu-yma
wuyolika.

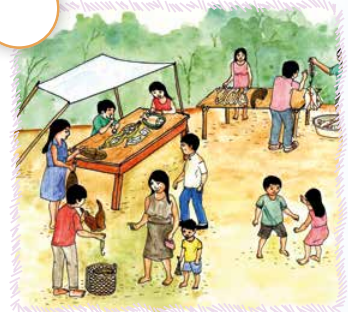
Gepi chininri-tsa
shikalchi.

Nkojitale-yma nutjitanyi.

Mapa chininri.

4 Puynumsatanru gepomgalu ga pshashkitgatanru rugitikolu (x)

- ¿Ginaka ranikonna tseklupni, kanalupni ga wa mrixipni?



- ¿Klu chinanu nikchinepni rawapanna?



Rushagkanru-pna.



Nikanru-pna.



Reneksalewatinri-pna.



Meyiwatinripna.

- ¿Ginaka ruyolikanna?



5 ¿Kluneru raluka chinreta kiruka gajeru "kamowane, gaprone ga wa tsunrujine wanna gigkalewata"?



Giru wumkata gwapleta pnumnu gixachine nikchine.



Giru kamejirune girukotna wa nikchine.



Giru kajiru kamejirune chinanu-pjeni.



Gi rixinitka kajiruji kigletkalu nikchi gwapikolu.

6 ¿Klu chinanu yonatka shikalchi?

- Wumatyapna gi pixkana jemane.
- Wumatyaplu gipixkalu kajiruji.
- Wumatyaplu girixpoko giyolikota.
- Wumatyaplu gi pixkana nikchine.



7 Kiruka chinyawaka ¿Kluneru nikchine nikanna?

- Tseklu, mrixi, kanalu, kayatu, jema ga wa giyalu.
- Tseklu, kanalu, pejri, mrixi, giyalu, ga wa kayatu.
- Tseklu, kanalu, mrixi, giyalu, tseklu ga wa jema.
- Tseklu, kanalu, jema, pejri, jema, ga wa kayatu.

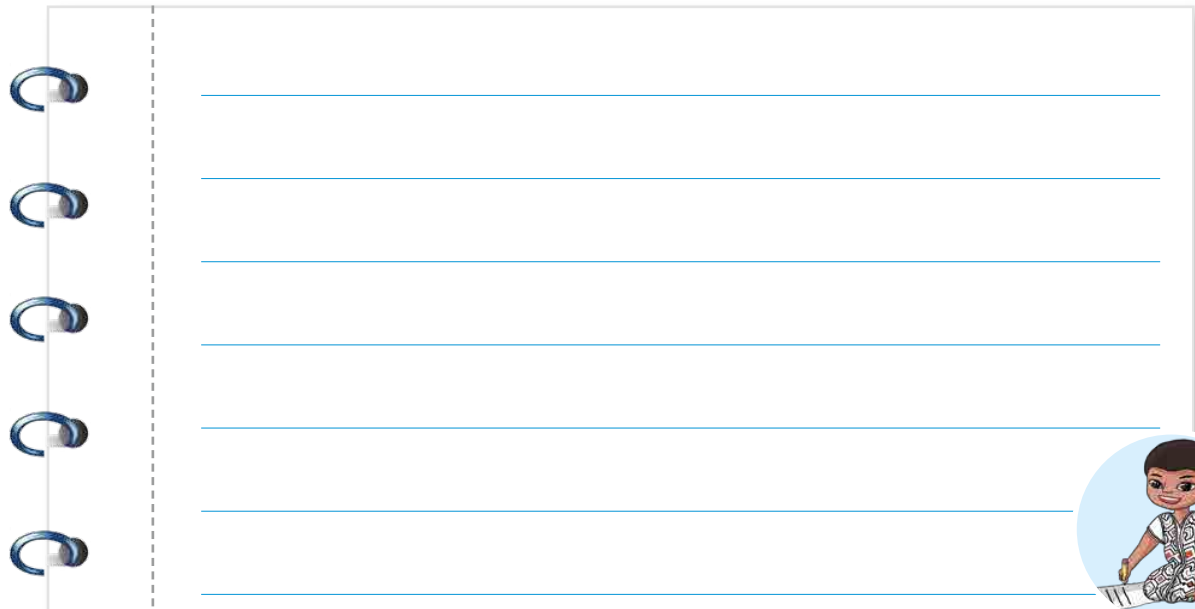
Pumatgetanru rugitikolu pupxalune-yma ga wa pugkakanna gi pixpokotlu. Pjemanru tye yimaklewatachri gigkakyagi. Pumepe getletanru rugitikolu ga pugnantanru gi kigle rixinipa.



8 Pkamru-yaglutnanru pugleretanrupotu shikalchiya. Pugkaklewyegitanna yagluchi pirana.



9 Xani, pyonatanutkalu pupxalune yegi pshikaletanatinritka.

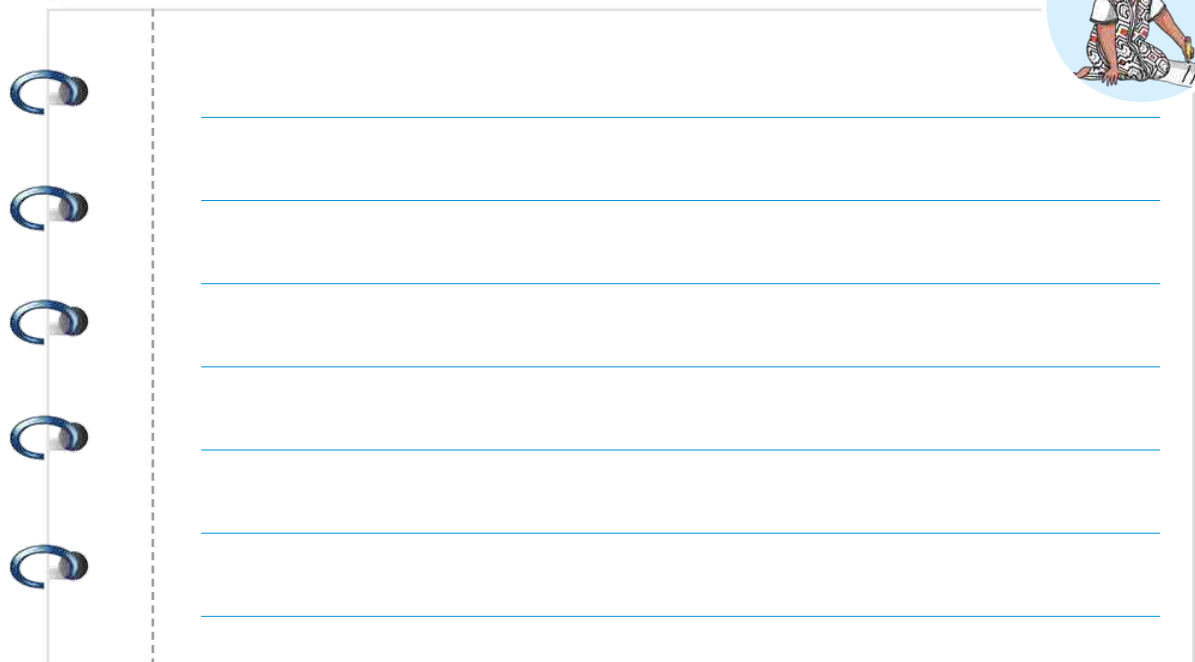


A spiral-bound notebook with a white cover and blue metal rings on the left side. The page is white with horizontal blue lines. A vertical dashed line is on the left side of the page. In the bottom right corner, there is a circular illustration of a young boy with dark hair, wearing a white patterned shirt, sitting on the floor and writing on a piece of paper with a pencil.

10 Wali giynumsaletinitka kiruka, gepi mturune giynumsakaka.



11 ¿Giru tye gepi pixkalutu puglereta?



A spiral-bound notebook with a white cover and blue metal rings on the left side. The page is white with horizontal blue lines. A vertical dashed line is on the left side of the page. In the bottom right corner, there is a circular illustration of a young boy with dark hair, wearing a white patterned shirt, sitting on the floor and writing on a piece of paper with a pencil.

12 Wuynumsatanru ga wa wugitanru.

¿Kluneru pumkata kashrijetleyalu puynumsatanrutka shikalchi? ¿Klu chinanu?



Blank writing area with horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

Nopokchi gajene yine ruglereta shikalwaletna ga wa ransatluna shikalchi.



13 ¿Ga wa pupokchi gajene rugleretluna shikalchi? gigi – gike ¿klu chinanu?

Blank writing area with horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.



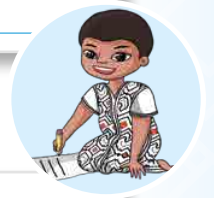


Panjitanru satu tsru, punro,
puru gawa pimrine pumolene
shikalwayegitanyina
gimatgimatkaluru pupokchiya.

14 **Pyimakanna** pupxalune pjiglokyawak-gajene, pumatanrutka shikalchi.

15 **Pyonatanru** kluneru pirana china wa shikalchi pumatanrutka.

16 **Pyonatanru** shikalchi giwaka pupxalune yimakyat kayi.





Wma wyonawatkanuwa

1 Wuynumsatanru satu shikalchi nupxalune-yma.

Pejri ga wa kanalu

(shikalchi)

I

Nepuru nalukanru potu pejri wugkagapanu,
nepuru nalukanru potu kanalu wugkagapanu,
wutjimtanru wkashre wuyolikinripa.

II

Nepuro nalukanro potu pejri gawapanu,
nepuro nalukanro potu kanalu gawapanu,
gi wa maylune yotsnatawana.

III

Nepuru nalukanru potu wumretanutkalo pejri,
nepuru nalukanru potu wumretanutkalu kanalu,
kasure nukwekanu wane numretanru.

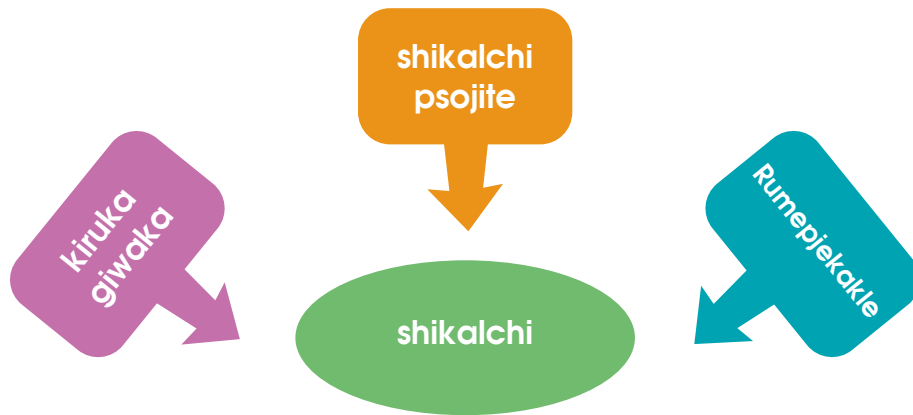
(rumepjere)

Wane wixa gimretletanru serolu wutaksuretanro,
ma yatsunu jiglokyaplo ga wa tsomi,
gi wa tsomnewatyapa. (bis)



Pumkata gimatletyaplu shikalchi gixkata
puynumsatanru ga wa yimaklewatachri gipxakanyi
ga wa pshikaletanru.

- 2 Wuynumsatanru rixyawakpotuko shikalchi ga wa gitsa-yma yokgitlu shikalchi wuknogamtanrutka.



- 3 Wuptaka giynumsaletanru shikalchi ga wa wugitanru gepomgalu.

Shikalchi giwaka	
¿kluneru koshchepirleni wa muchinanu shikalchi psojite?	
¿Kluneru koshchepirleni gepi chininri shikalchi psojite?	
¿Kluneru koshchepirleni mapa chininri?	
¿Kluneru koshchepirleni gimepjekakachri shikalchi?	

4 Puynumsatanru shikalchi psojite ga wa wetanru susawle ga wa yotmogle.

Nepuro nalukanro potu pejri gawapanu,
nepuro nalukanro potu kanalu gawapanu,
gi wa maylune yotsnatawana.

Wumolene gwapanro tseklu,
kanalu, mrixi, giyalu ga wa
gixpotu nikchinni.

Susawle kamruretikolu:

- Walenwa susawle satu shinikanchi yonchi psojite.
- Walenwa tokanchi kotspalatikolu satu shinikanchiya.



5 Wasrukinwa susawle kamruretikolu ga wa yotmogle.

Satu tokanchi ptsomitano gipirana yegi gwachri
puynumsatanrutka ga wa pyonatanru satu shinikanchi
seyeni waneyaplu susawle ga wa yotmogle.

a.

ch.

e.

g.

Wyanshinikanutanru wuyonga wixako wtokanuya

1 Wuynumsatanu mapa tsa chininri shikalchi psojite.

Nepuru nalukanru potu wumretanutkalo pejri,
Nepuru nalukanru potu wumretanutkalu kanalu,
Kasureru nukwekanu wane numretanru.

2 Pugitanru gepomgalu.

Nepuru nalukanru potu wumretanutkalo pejri.

- ¿Kluneru kamrutanna moletkakachine?

- ¿Kluneru rugkakwu tye shinikanchi?

3 Pyonatanru shinikanchi tokanchi gomkagitachri.

Pejri

Kanalu

Moletkakachine

Kasureru

Pushinikanru:

- Satu shinikanchinwa tokanchi ptogi gimatjemkaluru.

Walpokotanru wyonatanrupa

1 Wuynumsakakanu wyonatanrupa.

- ¿Wumkata yonretatlu satu shikalchi?
- ¿Klu chinanu waka ginna chinanu wyonatanru?
- ¿kluneru pirana china wshikale?
- ¿Klu chinanu wyonatlu shikalchi?
- ¿Wyanshinikanutlu satu shikalchi wyonatanrupa?

Wugnantakanru ga wa wyonatanru wunshinikanu giswaji yegi.

<p>¿Girupni giwakapa nshikale?</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>¿Gi pejnu tsa xani waneyaplu?</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>¿Kluneru piranni wa motsatu?</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>	<p>¿Gi china gimepjekakachri?</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>

Wyonatanru walpokotanrutka

Pyonatanru pshikale seyni
putakyagokanru punshinikanu
pyonamtanrutka wuknogamtanrutka.



A large, light blue rectangular area with a decorative, scalloped left edge. It contains a series of horizontal blue lines for writing, starting with a wide header space and followed by approximately 15 evenly spaced lines.



Wumepe getletanru wyonatanrutka

- 1 **Wuynumsayegitanna** wupxalune ga wa wyimakjeru wshikale.
- 2 **Wjemanru** ginshinikanna wa wugletyaplu.
- 3 **Wyonatanru** wupxalune ga wa yimaklewatachri nshinikanu.



Petanru pshikale tye swaji gwachri.

Nshikale:	Gigi	Gike
Nyonatanru kiruka giwaka.		
Waneylo motsatyongakaka.		
Waneylu rumepjekakle.		
Susawle-yma nkamrutlu.		
Tsrü yonga-yma nkamrutlu yinuwakle satkaka motsatu tokanchi.		
Yotmokle-yma nkamrutlu nikawniyawaka motsatu tokanchi.		

4 Pyonatanru pshikale putakyagokanru retjetikolupa.

A large rectangular area with a light blue border and a decorative scalloped edge on the left side. It contains 18 horizontal blue lines for writing. At the top, there is a white rectangular box for a title.



Gi wa pamtaka yonretanru pasure-yma pshikale ga wa pupxalune pyimakanu.





Wma wuynumsatkanuwa

1 Wugitanru:

- ¿Kluneru piranni?
- ¿Katu gixyawaka tugkakwu?
- ¿Klu chinanu wuynumsatanru?
- ¿Kluneru pumatyalu giyoliklu?

Wuynumsatiniwa

2 Puynumsatanro kiruka ga wa rugitikolu pumepe getletanru.

Gashanigkane Giyolikinri

Gashanigkane pokchi wane china nikchine pcutgimni gimolene. Wanna getyawaklu wa nikchine kpashirinni ga wa giwa rumkata giylatkotna, Mgenoklu pixka, ksajiru mgenoklu, girixanu wanna goya, wannani giwekachine metkone, wanna yoptoyegitna kyowikolu gipgugjewna yowiknutachriya. Seyni wa xani shatka magatkalchinanutka nikaluru Gashanigkane koxa yinuwaka giyokletatka, nikchinni koxa rugkatkana.



Ma ruyolikiniwana ralpokotnawana, girixanu giyoliklu koxa waneru kyowikolu. Wane rixa gashanigka ralpokpotutnawa gosha yinripa. Ruyolikiniwana ranikluna kashrena, ponchakirontsi, kapiromeni ga wa sawli koxa ranikna panchi wgene kamrutinripna. Ruyolikinkoxna ranikluna tuwu nikchi rugkinitkana jimanrupna, ga wa rolotluna gigitu.

Wali giynumsaletinitka



1 Pugitanru gomkagitachri gepomgalu.

¿Kluneru nikchi rugkana gashanigkane?

A yellow notepad with a scalloped left edge and four horizontal lines for writing.

¿Kluneru rugkiyluna nikchi?

An orange notepad with a scalloped left edge and four horizontal lines for writing.

¿Ma ruyolikanuwana girixna?

A light blue notepad with a scalloped left edge and four horizontal lines for writing.

¿Kluneru giknoglu nikchigitu gi wa tuwu rutakinrina?

A purple notepad with a scalloped left edge and four horizontal lines for writing.

Puynumsatanro kiruka:

- Gepi walapu jiglokachinetka
- koxa pupokchi
- yenewatyawaka yanu. Gixa
- gijtuklu shikalchi giyakotinripa
- ga wa nshikaletanru nikchine
- gima.
- ¡Pekakgi gimatkaletanu;
- Girixanu pumolene kagwakyi
- pixkoxa gishpakinripa.

Pushinikanru shikalchi pkamrutinripa galukaluruni: pyonatanru ruptajrugimatyawaka.

- Wane rixinri
ruptajrugimatyawaka
wane tokanchi wutakanu.
(ruptaklu).
- Koma wutakanu
kotspaltatyaplu shinikanchi
waka tokanchi.



4

Chininri

¿Gi wixpoko girukotletanru kajiruji ma nikawninripa?



Petanru ga wa pugitanru

- ¿Kluneru kamrurchi kamrutna yine yagluya?
¿Gi rixpokotluna?
- Wale gnapu, ¿pupxaklewatge wale kamrurchiya?
pugkakletanru? Kajiruji pirana.

Yine ga wa pnumno ginyachine, kanawastsiklerune, wupokchi gajenpotuko wanna pejnunanuka gistakashatanatkalu wagmunatni. Ga wa pimrine yoxikashatanru, ga wa tsru sana kamrutna gi wa rutakyagokluna. Yimaklewatikowaka wapokpiranatinri tye pirana. ¿Gimka wixpoko gignantakletanutnaku tye muglepokotu? Xani tsrone gimatkale wyanumatini, kajiruji jirgikolu pirana, ga wa wuynumsapiranatanru ginaka rawa kajiruji goshgajeru ga wa sato kiruka wyompiranatanru. Wa kiruka yimaklewatachro ga wa werotetyaplu ga wa wuxoleretyaplu wagmunate.



Wuynumsakakanu gapro, polero ga wa kina gimaxikle

- 1 Petanru yagluchi
ga wa pugitanru
gepomgalu ga wa
puynumsakakanu
pupxalune-yma.



- ▶ ¿Gi papko jirgaka?
- ▶ ¿Gi rixpoko jirgakota kajiruji?
- ▶ ¿Pumolene koxa jirgalu kajiruji?

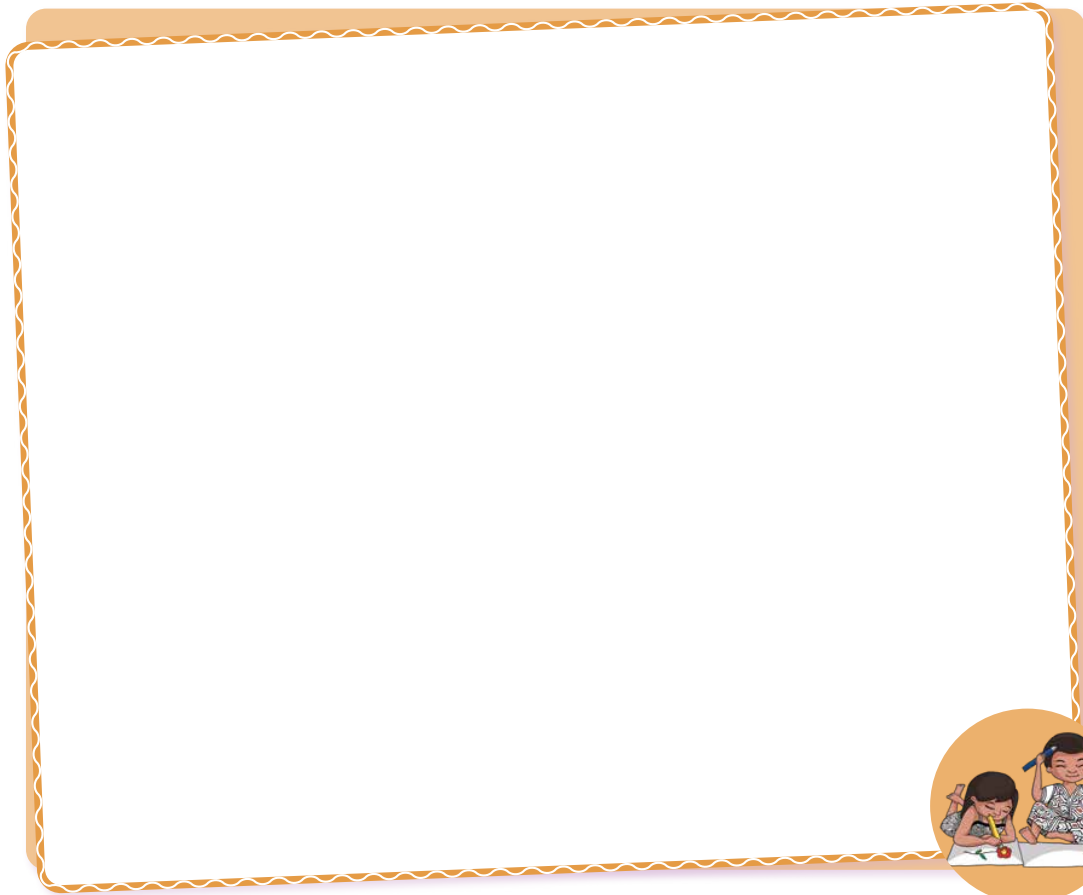
Panjitanru pyimakjeru rugkakpokowatanyi tye kamrurchi chinanu. ¿Gi rixpokotlu?



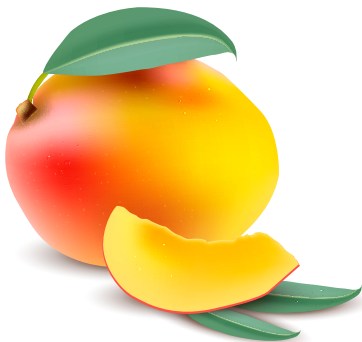
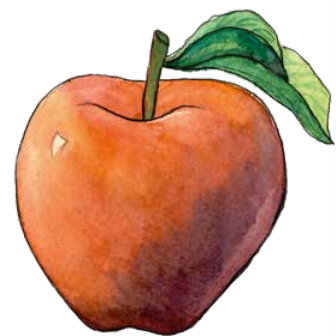
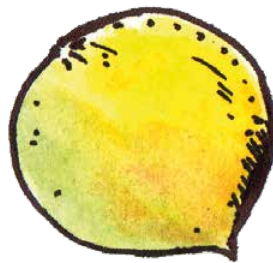
- 2 Pshishkitgatanru (X) jirgikolu papko.



3 Giswaji yegi pkamru-yaglutanru pyimakjeru gigkakyayi pumatjemanrutka.



4 Purogatanru kajiruji pupokchi pjirgajetinri.



Wuynumsakakanu ga wa wjemanru wugkakikolupa.

Ma jirginiwana yine muchinangapka gaprone ga wa polerone jemamna ginakakta saplewjetinna, waneru gixo kajiru, waneklu ralpokotna yine, wane rixa galpokletna:

Muchinanu: ralpokotluna jirgiyapluna kajiruji kojita, sawli ga wa gepchi.

Gepi chininri: kajiru yegi yatkana.

Mapa chininri: pimrine gatskotlu ga wa pimrine kayikanru gepchi-yma.

Gepkoxamkoje chininri: gimjikachine satokatka gipjina.

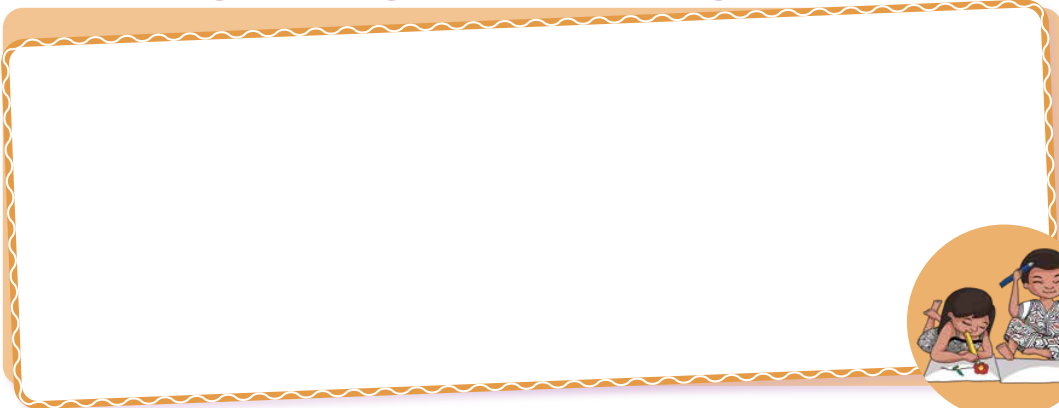


Wma wuynumsakakiniwa

1 Kaptogi nixnawa nupxalune-yma, wuynumsatanru gepomgalu ga wa wuynumsakakanu.

- ¿Katu jemna yine jirgiyapna?
- ¿Gi rixpoko gigkaklewletna kamejirune serowatinritka kajiruji?
- ¿Kluneru ranikna yine jirgiyapna?
- ¿Gi rixpoko jirgaletluna kajiruji?
- ¿Gi ge kigleru kayikinrina kajiruji? ¿Klu chinanu?

2 Pkamru-yaglutaru gimka rixpoko jirgakotanu kajiruji.



3 Wuynumsakakanu rugitikolu gomkagitachri gepomgalu.

¿Ginaka wukshikinri gipirana galikaka?

¿Ginna wugkakupokowakatanu wa tye gimaxiklechi?

4 Pujganru gipirana punro yegi, puru waka tsru yegi ga wa pugnantakanru punshinikanu.

Ruynumsakakopshiniwa

1 Pushinikanru wumatyaplu wa rumatikolu pumata getanru:

Pyanumsatimpatka

- Rekakgitlu psoluko kiglepokolu.
- Pgujetanuwaka pixa yanumletanu ga wa gichko plaji.

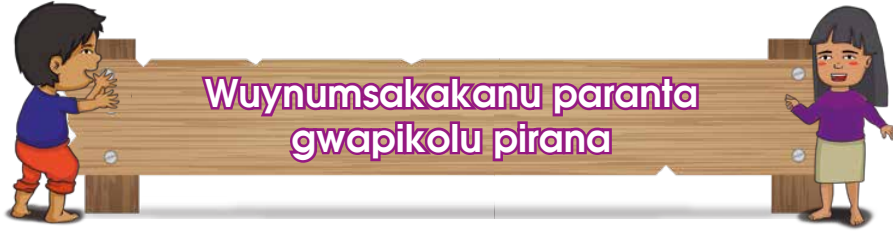
Pajnakokimpatka

- Pajnakokanu ga wa petanru yineru yanumatachri.
- Pkamrutanru gepomgalu rali yanumsaletimpatka pupxalu.

Wali giynumsakakletinitkana

1 Pupxalune gipxaka gigletanyi gepomgalu giswaji yegi gwachri.

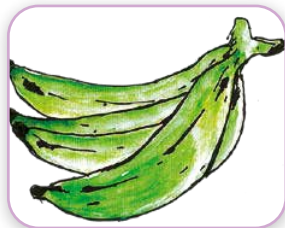
Yanumsatiniwa	Gigi	Gike
¿Rekakgitlu psoluko kiglepokolu?		
¿Pgujetanuwaka nchina gigkakletna?		
¿Gichko plaji nchina yanumleta?		



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru giwaka ga wa yagluchi, wane pnute pugitanru.

¿Gi wixpoko kamruretlo serolga?



paranta



kowlixwa



gashgaji

- ¿Gi china tgiwaka? ¿Kluneru yaglu wane?
- ¿Klu chinanu kirukyegi rawa yagluchi?
- ¿Klu chinanu wuynumsatlo twu kiruka?
- ¿Gi pixkaluto kiruka pkagwaka wuynumsatanropa?
¿Gi pixpoko gimatleta?

2 Pugitanru:

¿Kluneru pumatyalo serolga wupokchiya?

¿Gi tixpoko kamrutkota serolga?



Wuynumsatiniwa

- 1 Puynumsatanro kiruka pochkerukyi. Petanru yagluchi wale gomkagitachri.

Supawa pokchi gwachine suxone serolga kamrutna wannani: Yomako ga wa tshicho Slopa wanna kamrujetlo ponikgalo serolga.



¿Gi wixpoko kamruretlo serolga?

Yapjeru:

- Paranta serolo
- Satu potirya gonu1



Ralpokotikolu.

- **Muchinanu:** wtagaputanro paranta serolo.
- **Gepi chininri:** wsustajiputanro paranta serolo
- **Mapa chininri:** wyoshchekanutkalo tuwlatinripatka.
- **Gepkoxamkoje chininri:** Ga wa kajpapago-yma tsolugatatka.

Wali giynumsaletinikana

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿klonero kiruka wuynumsata? ¿gi pixpoko gimatleta?
- ¿Gi pixkalotni kiruka wuynumsata?
- ¿Ginaka sreta rawa yimaklewlu twu kirukaya?
- ¿Klu chinanu wuynumsatlo twu pixkaloto kiruka?



2 Yantalu-yma putakgonganru kiruka.

Kiruka giwaka.

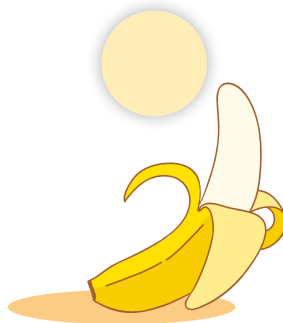
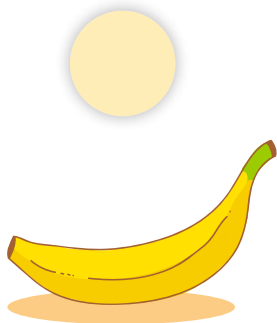
Kamrutikolu.

Yapjeru.

3 Psagatanru serolga pkamrunatinritka.

kajpapago	pochwaksuru	gishpata
Paranta	kochiro	Kowlichwa
tuwu	gonu	jimeka

4 Poprololu yegi putakgiwakanru ¿Gini wa muchinanu gapka kamrutkaluru?



5 Pugkakpokowakanru gomkagimtachri tokanchi.

Pkamru-yaglukanru	giknoklu	gistaklu
Giwlatikowaka	kolwichwa	talgalu

6 Pshashkitgatanru "X" tokanchi gipiranyegi gwachri.

Ruylaklu.

Shikalwata.

Gerkalu.

Talga.

Kotnuklu.

Kamrurewata.

Rustaklu.

Kopruta.

Rutaklu.

Rutspaka.



7 Psagatanutkalu pugitanrutka.

- ¿Kluneru pkamrutanu?

Serolga.

Kachiklejpalu.

Kagwi.

- ¿Girupni kapto kamruretanrupatka?

Serolga

Tsolugatatka.

Kagwi.

8 Pugitanru gomkagimtachri gepomgalu:

¿Kluneru kamrutna Yomako tshicho-yma slopa?

¿Klu chinanu supawa kamrutyalona serolga?



¿Giklu kamrujetlona serolga?



¿Klu chinanu yopaklona serolo rali giwlaletinitkalona?

¿Kluneru gapka kamrutna muchinanu?

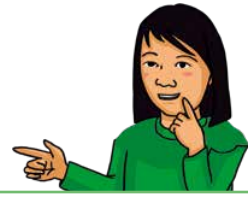
¿Kluneru kigleylo wa kowlixwa?

¿Kluner koxa girkaluru kamrutna pupokchi gajene?

Pumatgetanru pugitanrutka pupxalune-yma ga wa pugkakanna gi pixpoklotlu. Ga wa njemaru yimaklewatachri giykole. Petanru pugitanrutka ga wa pugletanru gi wa kigle rixinipa.



9 Puynumsatanru wa mturo ga wa mturu wanerutu gruko gwachine kamrure ¿Gi tixpoko kamruretlo yomako serolga?



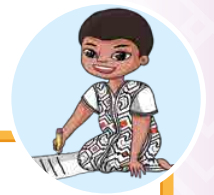
4	2	3	1
Tustajitlo paranta serolo.	Chichpawa tutakatkaló tuwlatinripatka.	Kajpapago tutakgatatkalo.	Wtalgaputlo serolo paranta.



2	3	4	1
Tustajitlo paranta serolo.	Chichpawa tutakatkaló. tuwlatinripatka.	Kakajpapago. tutakgatatkalo.	Wtalgaputlo serolo paranta.

10 Puptaka giynumsaletanru kiruka pupxalune-yma ga wa petanru mturune kamrure. Psagatanru rugletanruna kamruna.

11 Pyonatanru, satkaka numretanru.



<p>Mturo:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p>Mturo:</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---	---

12 Pugnantakanru yantalu-yma satupje gepkoxamkoje potuko 1 ga wa 4 potuko.



Chichpawa tutakatka
tuwlatinripatka.

Wtalgaputlo serolo
paranta.

Tustajitlo paranta
serolo.

Kajpapago
tutakgatka.

13 Pugitanru gepomgalu.



¿Klu chinanu tyonatka twu kiruka?

¿Klumka pkashrijetinro twu kiruka?

14 Wali giynumsaletinitkalo twu kiruka, gepi mturune giynumsakaka.



Yagluchi-yma
numatjemanru
kiruka
chinyawaka.

Yagluchi
pupjekakanno gi
wa numatjemlo
kiruka.



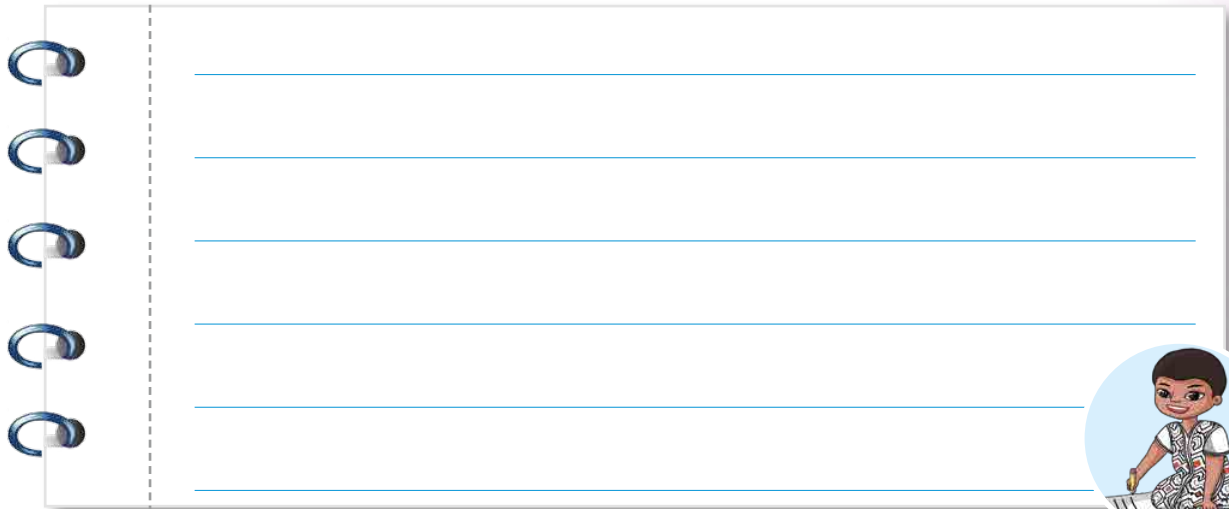
¿Katu nshinikanu puglereta? ¿Klu chinanu?

15 Pepomgalewatanu, Tsrú gipxakanyi puru ga punro waka pimrine pumolene.

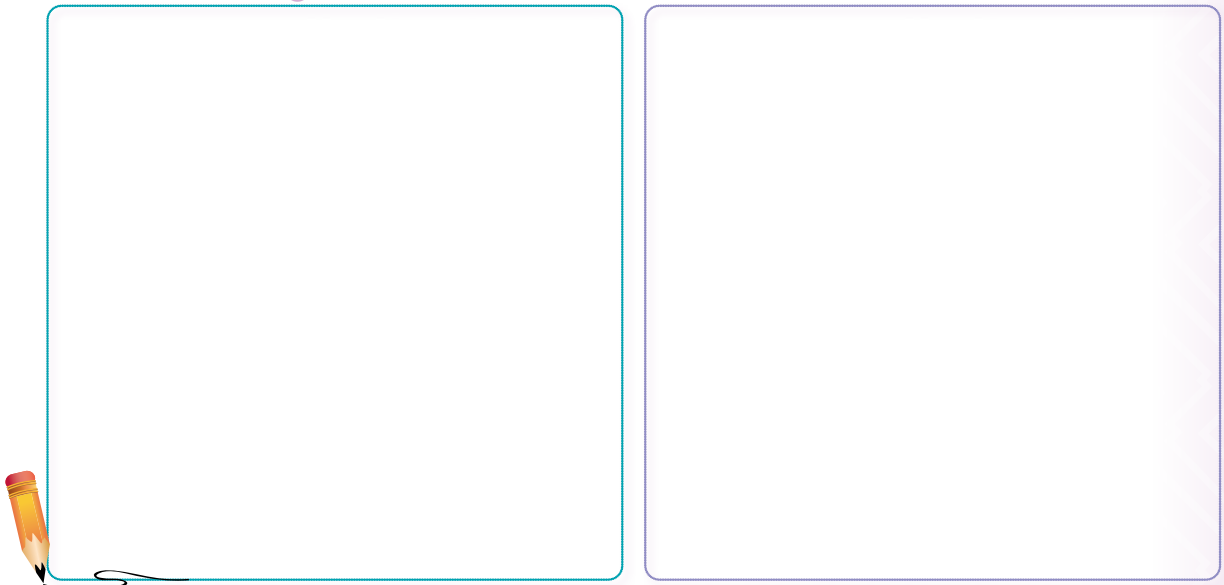
- ¿Klu wane pnute girkalurkaka kamrutna pupokchiya?
- ¿Gi rixpoko kamrutkota wale girkaluru?

16 Puynumsakakanu pupxalune-yma pupji gajene gigkakyayi.

17 Pyonatanru pimri gimatkalchi pasrukikolutka, puynumsanatanrutka waka pjemanatanrutka girkaluru kamrutikolu pirana.



18 Pkamru-yaglutánru gepi girkaluru suxone pupokchi gajene kamrutánru ga wa pyonatanru yapjetkalurupa.





1 Wuynumsatanru wyimakikolu wma wyonatkanuwa.



Najiro gigkakno koya kamrutikolu pirana.

Koyga

¿Kluneru walukanu?

- Jimeka
- Jipalu
- Shiji pche



¿Gi rixpoko kamrutkota?

- Talgalu jimeka ga wa ruchrajitlu.
- Rutaklu gonu gimatu jimlekgakaklu.
- Kamgotlu jipalu ga wa shiji-pche.
- Yopaklu jimeka ga wa jipalu shiji-pche yapjetluna.
- Rutakluna gashgaji gijpa wane rusekinitka.
- Ruxirika koya jpa.
- Tsolugatna koyga kajpapago-yma.

2 Wuynumsatanru rixyawaka yapjeru wane pnute wyokgitanru wuknogamtanru sure gwachri yapjeru chinyawaka.

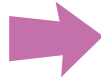
Kiruka giwaka

¿Kluneru walukanu?

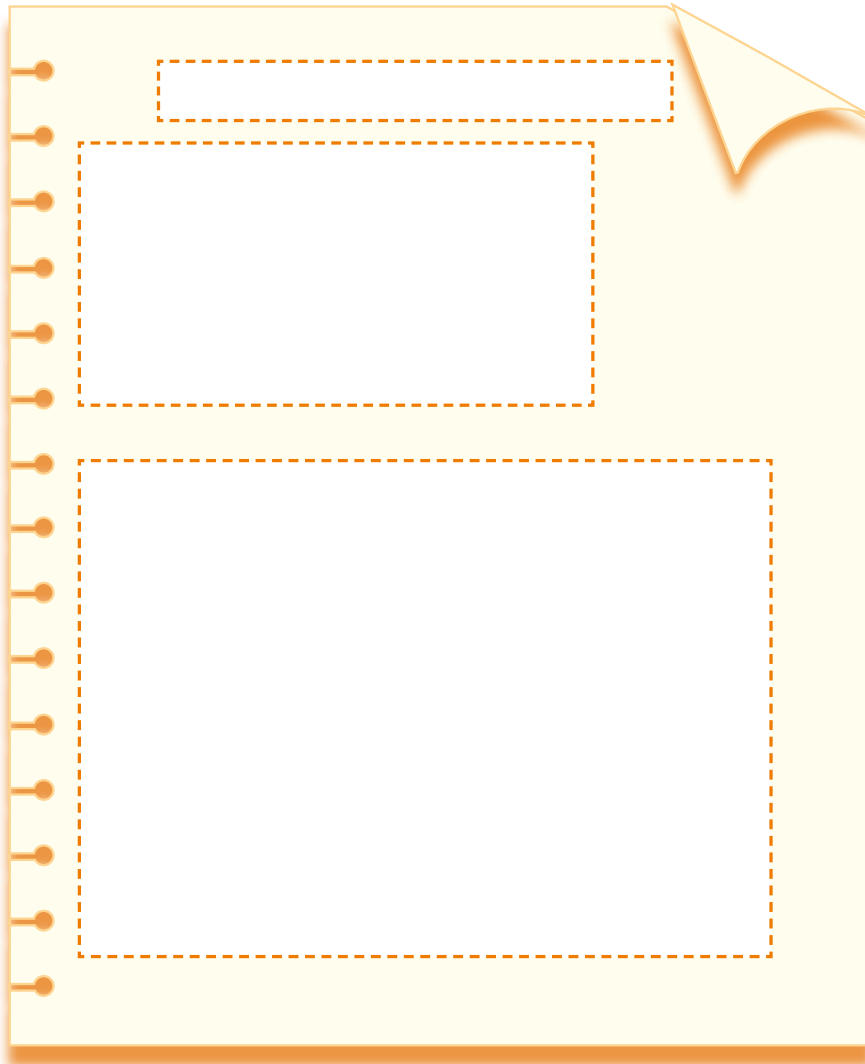


Pagixanu.

¿Gi wixpokotanru?



Gomkagimtachri.



Kiruka yimaklewatachro walanwa wane potuko gixamta wumkata kamruretyaplu kamrurchi.



Pupxalune-yma, pujganro kiruka peryotiko rewista waka kiruka puynumsatanro pixkaloto.

3 Wuynumsatanru kiruka psojite yimaklewatachro wetyaplu susawle ga wa yotmogle.

- Paranta serolo.
- Gonu.
- Kolwixwa.

- Jimeka.
- Jipalu.
- Shiji Pche.
- Kolwixwa.



Kgiwakalunetka, gitsa-yma ga wa yotmogle rutakatkaluna.

Wanna nshinikannu ruglepokotyapluna gipirana.

4 Pyompiranatanro kiruka yimaklewatachro gitsa-yma ga wa yotmogle waneyaluto.



Wkamrutyaplu
koya walukanru:
jimeka, jipalo ga
wa shiji pje.

Koya

Pagixanu:

Wyanshinikanutanru wixako wtokanu yonga

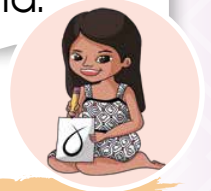
- 1 Wuynumsatanru psotsotaji yapjeru pirana ga wa psusawotanru kamrutikolu.

Ptalganru jimeka ga wa puchrajitanru.

Rutaklu gonu gimatu jimlekgakaklu.

Kamgotlu jipalu ga wa shiji pche.

Yopaklu jimeka ga wa jipalu shiji pche yapjetluna.



- 2 Pshishkitgatannu (X) tokanchi gima.

Talga. Jimeka. Yopaklu. Kamgotlu.

Jipalu. Gistaklu. Shiji. Gonu.

- 3 Poyagkakanru shinikanchi gomkagitachri tokanchi.

Yopaklu
Yenewlu

Giwlalewatikowaka

Kamrutlo
Gistaklu

- Tsro yomako _____ serolga.
- Tsro slopa _____ jimeka.
- Giwno _____ jipalu.



Wtokanu wa tokanchi.

Walpokotanru wyonatanrupa

Pejnuruneko giynumsakakanu girkaluru pirana ga wa pimrikaka wumkata kamruretyaplo sato giwlalewatikowaka kirukate.



1 Poyagkakanru giswaji, pugitanru gepomgalu.

¿Kluneru pirana wyonatanu?	¿Klu chinanu wyonatanru?	¿Ginna chinanu wyonatanru?

2 Ruglepokotlu punshinikanu girkaluru pirana.

Kiruka giwaka	
¿Klu walukanu? (Yapjeru)	
¿Gi rixpokotka? (Kamrutikolu)	

Wyonatanru walpokotanru

- 1 Pyonatanro kiruka yimaklewatachro ptsomitanrotka, putakyagokanru shinikanchi yonatkaluru giswaji gwachri wuknogamtanrutka.

A large rectangular writing area with a light blue border and a decorative scalloped edge on the left side. It contains a dashed line at the top and several solid horizontal lines for writing.



Wuptaka getletanru wyonatanrutka

Puynumsatanna pupxalune waka pyimakjeru kiruka yimaklewatachro pyonatanrutka ga wa pjemanru ginshinikanna wugletyaplu ga wa puptaka yonretanro.



Wetanru Yimaklewlukirukate.

Nalpokotanru:	Gigi	Gike
¿Kgiwaklo wa nkirukate?		
¿Tsrú yonga nyinuwayakyalu satu shinikanchi?		
¿Nyonatlu wa yapjeru?		
¿Waneylu yapjeru nkirukate?		
¿Nkamrutlu gitsa ga wa yotmogle?		



Wuynumsatanru wyognikyaplu gpirana



Wma wuynumsatkanuwa

1 Wuynumsagiwakatanro ga wa wetanru yagluchi kiruka gwachri. Wuynumsakakanu.

- ¿Kluneru pirana kiruka gwa?
- ¿Ginna nerune rugkakanwu?
- ¿Klu chinanu yonatluna?
- ¿Gi chinwuna kajiruji piranaya?

Wuynumsatiniwa

1 Wuynumsatanru kiruka ga wa wetanru wunshinikanu.

Konigone jirgale pirana

Muchikawako kajiruji jirgana konigone. Rumatluna ga wa Gonyo ksurunwa jirgaluna kajiruji. Ga wa kajiruji rujganruna walenwa: gapijruji, krapru, getlo, kamukamu, ylopo ga wa pimri.

Mapa pixkalutu jirgiyluna kajiruji goshaya, waleni: kayikanruna kajirujni ga wa pimrineko ratskotluna ga wa pimrine jjiroshatlu gimyo-yna sawli waka kochiro koxa. Ga wa pimrineko kayikanru. Ga wa tye gwashlu kayikashatanatkaluna wanna koxatka, nikatanatkalu ginamtachinempatka maleshayanatkana kajirujitka. Ga wa mturune ga wa suxone gimatkale wanna chijiko tsomijityalu kajiruji.



Wali giynumsaletinitka

1 Rali giynumsaletinitka.

- Pimri kajiruji kluneru jirgana konigone pokchi wanani:

- kajiruji jirgakoklunu wale kurni.

- Kajiruji jirgakoklunu kluneru wumtukyalu wsajrukjeru waleni.

- ¿Girni wa jirgalu galikpotu?

2 Pshishkitgatanru (x) rugitikolu pixa chinyawaka.

- ¿Kluneru wane pnute wumkata jirgaletyalu kajiruji?

Kajiruji serolu gijrukachri wtsomitinri.

Watskotinri gagmuna.

Wkayjetinri gagmuna.



Klu chinanu:



Puynumsatanro kiruka:

Wa mturune 1.° ga wa 2.° gimatikolu nikaluru kamrutachine yegi yana. Yimaklewatachro ganiklu gixo nikaluru yapjeru wala galuklu pejnuruneko mturune 2.° gimatikolu yonatanru wa mturune 1.° gimatikolu giynumsatyaplu pejnuruko yapjeru. ¡Pupxakanna pupxalune!



Pyonatanru nikaluru yapjeru putakanru:

- Yapjeru gixa kamrutikolu.
- Susawle koxa rutakyaluna, yantalu yonga ga wa yotmogle.
- Shinikanchi yinuwakle: nerkalu, nustajitlu, etc.



5

Wutakanru wagmunate wumkata gigleretyaplu wkamrure

Chininri



Petanru ga wa pugitanru

- ¿kluneru kamrutna yine? ¿Klu giwakni tye kamrurchi?
- ¿Klu chinanu tye kamrutna?
- ¿Pumolene koxa wane kamrurewatya? Pugkakletanru.



Wixyegi gajerni gagmunni nikawnananumtanatka. Girixanu wanena tsru sana kamrutachinetka, ga wa kanawastsigiklerune wannanwa nikatanatkalu kigleru gagmunni. Pimrineko yoxikanru. Xani wjiglokyawaka wetanru tye pirana ¿Gi wixpokotanu ma nikawninripa?

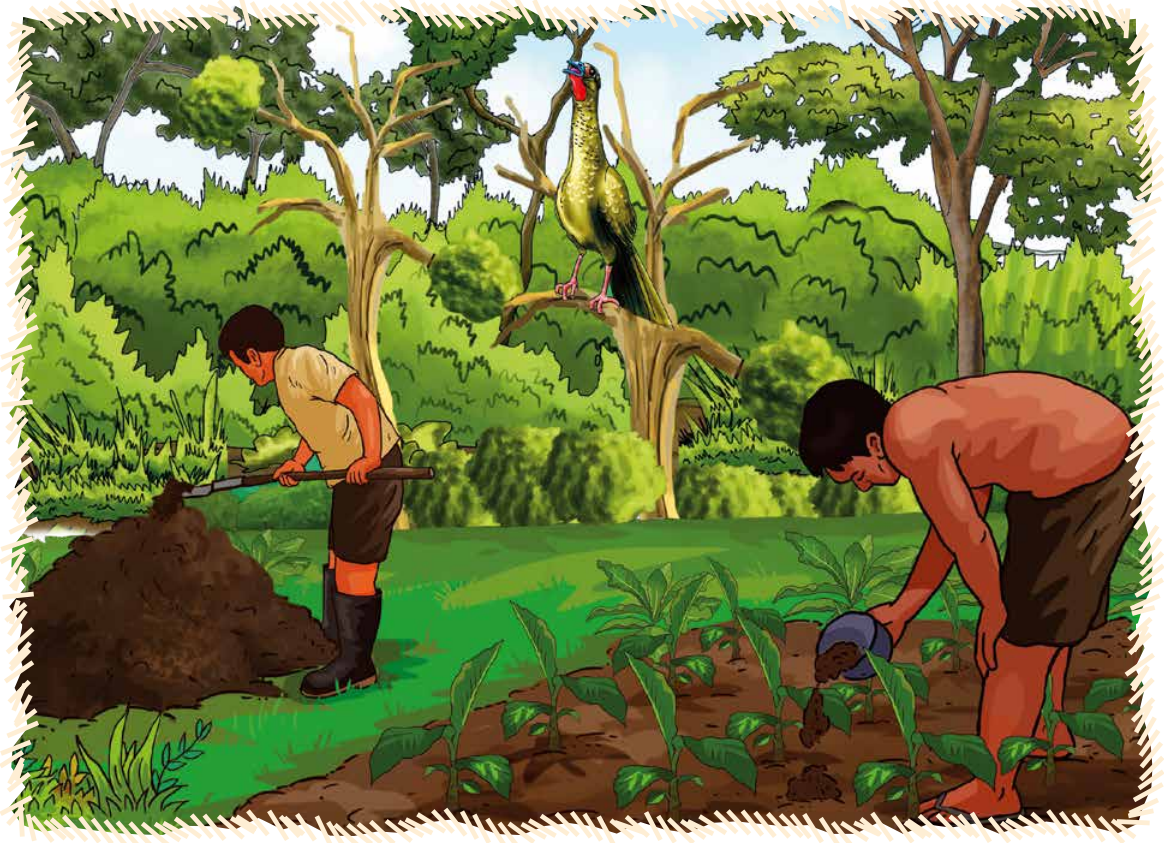
Wane pnutkoxa waneru satu pnuko wixa yimakotanu ma nikawninripa wagmunate.

Wane pnute pnuko wumkata gimatletyalu gitaklewlu pirana.



Chiklu gigkaku gitaku chinanu

- 1 Petanru yagluchi ga wa pugitanru gepomgalu ga wa puynumsakakanu pupxalune-yma.

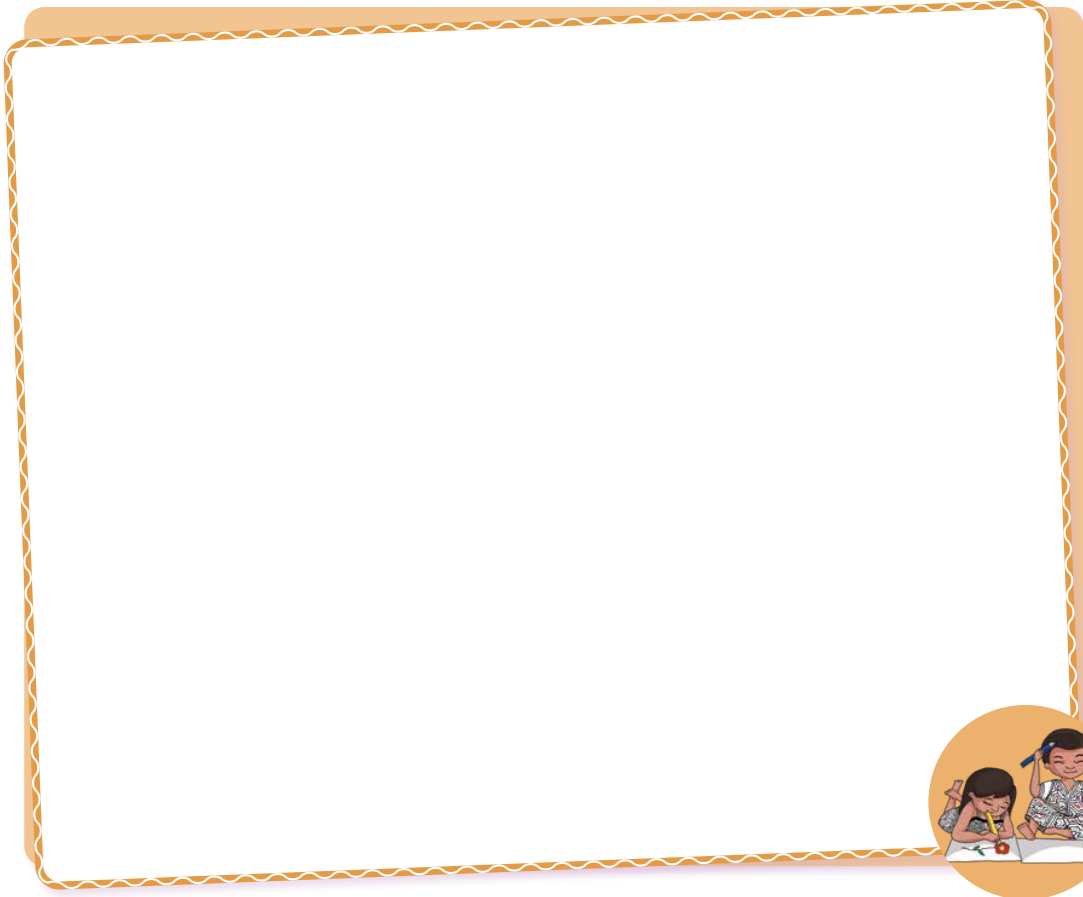


- ¿Kluneru weta yagluchyegi?
- ¿Kluneru rugkakleta chiklu?
- ¿Gi ge pixkoxa wane gitaklewatya?
- Panjitanru pyimakjeru rugkakupokowatanyi tye kamrurchi chinanu. ¿Gi rixpokotlu?



Gepi pixkalutu rugkakleta chiklu shikale, kigleru ga wa mugletu gitaklewlu. Wane rixa shikaletini chri, chri waneklu kyowikolu rugkakleta ga wa chikga, chikga waneklu maleshni china waneklu kigleru rutaklewatinrina yine.

1 Giswaji yegi pkamru-yaglutaru pyimakjeru gigkakyayi pumatjemanrutka.



2 Pshishkitgatanru (X) yagluchi yimaklewatachri gigkakle.



Wjemanshinikagkakanatini panchi kamrutikolu pirana wapokanata



1 Wuynumsakakanu.

Wutakanutnaklu

Puyga pokchi gwachine jemanshinikagkakna rumepe gitakletinripna.

Pejnuruneko gimjika rutakyapluna kalyanalu, kshimuna ga wa sermunalu.

Gi gowukshini waneyapwu gagmuna wumkata panawletinripatnaka. Wanna wane china satu kayikinipna ga wa gepi rutakanna.



Wma jemanshinikagkakiniwana

- 1 Wali giynumsaletinitkana, wapatjeta purojiwnanna wuynumsakakakinripa.
- 2 Punshinikanu putakanu galukalurpotu rixinri wutakyapatnaklu wagmunate.
- 3 Pjemanru rugitikolu ga wa pupxalune nshinikanu rutakikolupa wagmunate.

Jemanshinikagkakiniwana

1 Gepi ptogi gixinwa.

- Muchinanu ptogi yanshinikanutlu: Kotspalatko gagmuna rutakanrupna.
- Gepi chininri ptogi yanshinikanutlu: muchinangapka kalyanalu wutakanu girixanu giyampotu tseruwna wale.

2 Pushinikanru pupxalune-yma shinikanchi pyanumatiripa.

3 Genekanshinikanutanu ga wa gijnantakanshinikanutanu.

Jemanshinikagkakletinitka

1 Puptaka getletanru pyanumsanatinritka.

Nyanumsakopshiniwa	Gigi	Gike
¿Wane nchina klu chinanu galukalurpotni gagmuna gitaklu?		
¿Pgujetanuwaka nchina yanumleta ga wa numkata jemikolupa?		
¿Nkagwaklu nujtuka yanumletinripa?		
¿Njemna nupxalune ga wa najnakokpotutna?		

2 Puynumsatanru puru galukalpotu rixinri wutakyaplu wagmunate.

Wuynumsatanru gepi sreta gwa yongatachro sure



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanro kiruka gomkagimtachro sure.

2 Puynumsakakanu pupxalune-yma kiruka pirana ga wa pugitanru:

- ¿Gi ge puynumsatlo kiruka chinachro pirana?
- ¿Ginaka xani tpogitika wala kiruka?
- ¿Kluneru giknoglu yagluchi kiruka gajeru?

3 Psishkitgatanru (x) rugitikolu.

¿Gi pixkaloto kiruka wuynumsatanu?

Galpokotkaluru.

Gepi sreta gwa yongatachro sure.

Gigkaklu.



- Yagluchi gixyawaka. ¿gi china piranata kiruka?



4 Poyagkakanru giswaji.

¿Gi ge pumata gagmuna gitakikolupa?

¿Klu chinanu galukalurni wutakyaplu gagmuna?

--	--

Wuynumsatiniwa

- 1 Puynunsatanro kiruka pochkeruko. Wane pnute, gichko plaji pchina giynumsayegletanna pupxalune.

Ruptaka Gitakotanutnaka



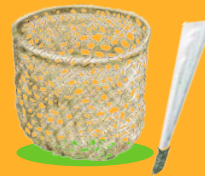
Wutakanru wuchijne kigle
giwekle wixinripa.

“Puyga gajene wmuchkonu-yma gimkatkalurni”



Tekali gipche-yma, gepchi,
pala, piko, kojita ga wa sawli

Nikawnitka kamrurchi
rutanutkawuna



Walpokota:Organiza: Gitsrukachine puyga gwachine

Wali giynumsaletinitka

- 1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿Kluneru kamrurchi nkamrutanu?
- ¿Gi raluka chinreta “Puyga gajene wmuchkonu-yma gimkatkalurni”?
- Pixako ptokanu-yma pugkakpokowakatanwu gi pixpoko getletlu gepi sreta gwa yongatachro puynumsatanrutka.

2 Petanro gepi sreta gwa yongatachro ga wa poyagkanru giswaji.

**Ruptaka
Gitakotanutnaka**



**Wutakanru wuchijne kigle
giwekle wixinripa.**

**"Puyga gajene wmuchkonu-yma
gimkatkalumi"**



Tomigko 13 wa tisyempre
yokgipi papko 8:00 chininri
goyechnokawa

Tekali gipche-yma, gepchi,
pala, piko, kojita ga wa sawli

Nikawiniitka kamrurchi
rufanutkawuna



Walpokota:Organiza: Gitsrukachine puyga gwachine

¿Gotsalni wa gipirana waka motsani?	
¿Pixkakaklurge wa yonchi waka pnunnu rixa yongata?	
¿Kluneru sagle waneylo gepi sretako gwa yongatachro?	
¿Gi rixpokota yagluchi?	
¿Gi ge chinamtyawaka rixa yagluta? ¿Klu chinanu?	

3 Petanru tokanchi giswaji gajeru, ga wa psagatanru gagwiche yegi gwachri wane pnute pugkakpokowakatanna gi chinreni pixaya.

kamrurchi	goshyolu	pasto
gitaklewu	gitsrukachine	prijeru
koyga	mansana	gipche

4 Pugnantanru tokanchi ga wa satu shinikanchi pkamrutinri. pshiskitgatanru (X) gagwiche yegi gwachri.

Rutakyapluna gagmuna Gitsrukachine puyga pokchi
gajene galpokotlu.



Kamrutluna gipche komonerone rutakyapluna.



Tsolugatluna koyga nikata kamruretinitkana.



5 ¿Klunerni xani kyapreru panchi kamrutinripna puyga gajene?



Nikchine girukotikolu.

Sana girukotikolu.

Magatyawakatka gagmuna.

6 Pujanru kiruka yegi rugitikolu gomkagitachri gepomgalu.

- ¿Katu pirana china wa kiruka? Pshashkitgatanru wane potuko chinachri.

Kgitaklewaklerune puyga gajene.

Moletkakachine puyga gajene.

Gistrukachine puyga gwachine.

- ¿Kluneru piranni?

Meyiwlu yegi chanixkana koyga rurinripna.

Chanixkana satu kamrurchi rutkapinripna.

Gitsrukachine chanixgi rapatjetinripna.

- ¿Klu chinanu tyonatka gepi sretako gwa yongatachro?

Wutakyaplu wagemunate.

Sana wanikyapna nikchine.

Prijeru shikolu wkamrutinripa.

- Netyawaklu gepi sretako gwa yognatachro. ¿Kluneru raluka chinreta gomkagimtachri tokanchi?

...Yoptokyawaka kamrurchi waneclu tsolugatko koya...



7 Poyagkakanru male swajiwaka chinyawaka gipirana.

- ¿Kluneru rumkata ganikletna moletkachine puyga gajene?

- ¿Giklu-pni xani kamrurchi?

- ¿Gi papko rumkata kamrurchi yegi yaletna?

- ¿Katu chinanni kigleru gagmuna gitaklu?

- ¿Kluneru rutakanna?

- ¿Kluneru kagwakna puyga gajene moletkachine?

- ¿Kluneru chinanu galukalurni rupxaklewatirina moletkachine puyga gajene?



8 ¿Klu chinanu galukalurpotni yagluchi kirukgajeru?



A spiral-bound notebook page with a vertical dashed line on the left side and ten horizontal blue lines for writing.

9 Pupxalune-yma puynumsatanru, gapikakanshinikanutanu ga wa gigitanru.

- ¿Klu chinanu wutakanru wagmunate?

A spiral-bound notebook page with a vertical dashed line on the left side and ten horizontal blue lines for writing.

10 ¿Kluneru pirana-mka satu pyonatinro gepi sreta gwa yongatachro wgirukotyaplu gosha? Pyonatanru.

Blank lined writing area with a vertical dashed line on the left side and blue horizontal lines.



Pumatgetanru pugitanrutka pupxalune-yma ga wa pugkakletanru gi pixpokotlu.



- Puynumsatanru rugkakyawakyina ga wa yonyegityayina pyimakjeru ga wa pyimakjero.

Blank lined writing area with a vertical dashed line on the left side and blue horizontal lines.

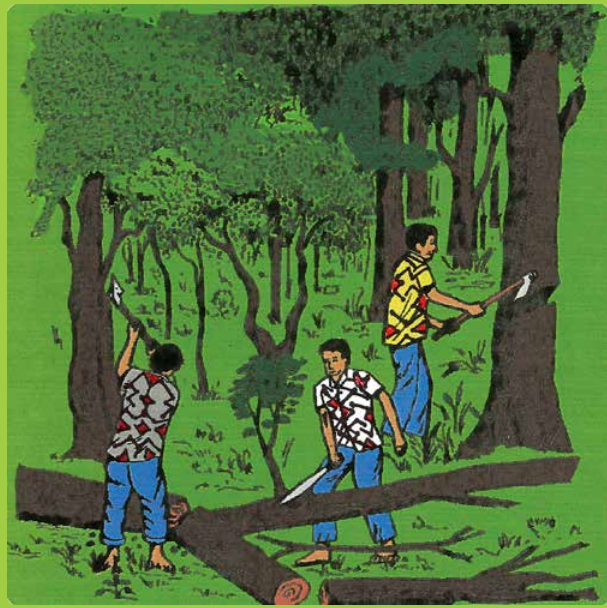


Wyonatanro gepi sretako gwa yongatachro



1 Wuynumsatanro wma wyonatkanuwalo gepi sretako gwa yongatachro.

iWutakanru Wagmunate!



Wutakanru wagmunate kiglerni wixa chinanu

Pejnuruneko wumkata gipxakleta

ipuyga galukyi!



Wutakanru wagmunate 6:00 am a 12.00 am

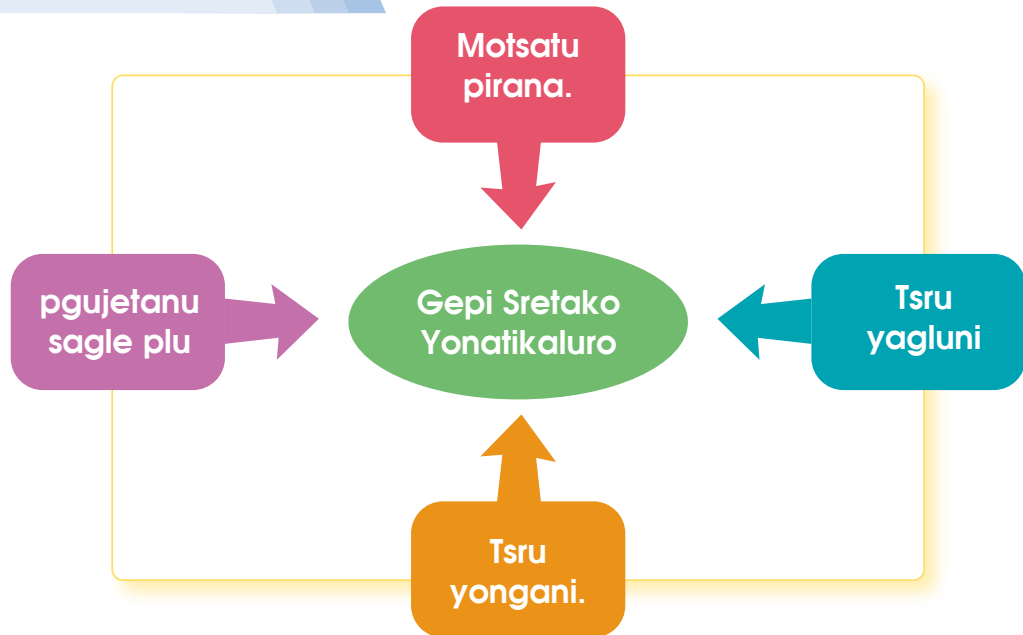


Girmi genekanyi tike

Gepi sretako gwa yongatachro walanwa sato kiruka wgeneji sapchogitkaluro.



Rixyawaka:



Wyanshinikanutanru wtokanu.

a. Puynumsatanro kiruka:

¡Gosha girukotachine!
¡Puyga gajene galukyí!

ch. ¿Klu chinanu sikno wutaka ¡!?



¡Giwakni sikno kogljajruni walenwa
mkagwakotu ruglajita!



2 Putakanru gepi susawle (!) wa mkagwakotu giglajru satu shinikanchi pkagwakanru.

- _____ Kigle potlu genekashlu. _____
- _____ Nuru gagmuna gitaka. _____
- _____ Pejnuruneko galpokotlu gipche. _____
- _____ Poyagkaka walaputeta. _____

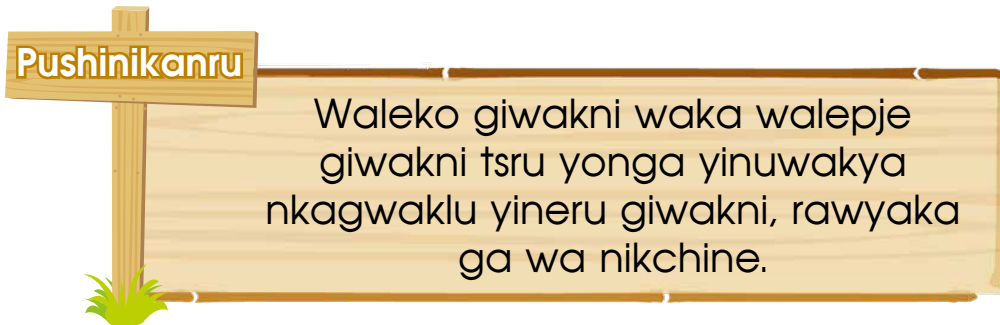
3 Wyanshinikanutanru wtokanu.

Gepi giwakchi wukshika kirukyegi.

Puyga.

Girmi.

- ¿Klu chinanu tsru yonga yonatika?



4 Pyonatanru giswaji yegi.

Pwiyawaka giwaka.	Pupokchi gwachine giwaka yine.	Nikchine giwaka.

Wyonatanru wutakanrutka

Pejnuruneko giynumsakakanu
wyonatanrupa.



1 Poyagkakanru:

¿Kluneru pirana wyonatanru gepi stetako gwa yongatachro?	¿Klu chinanu wyonatanru gepi sretako gwa yongatachro?	¿Ginna chinanu nyonatanro gepi sretako gwa yongatachro?

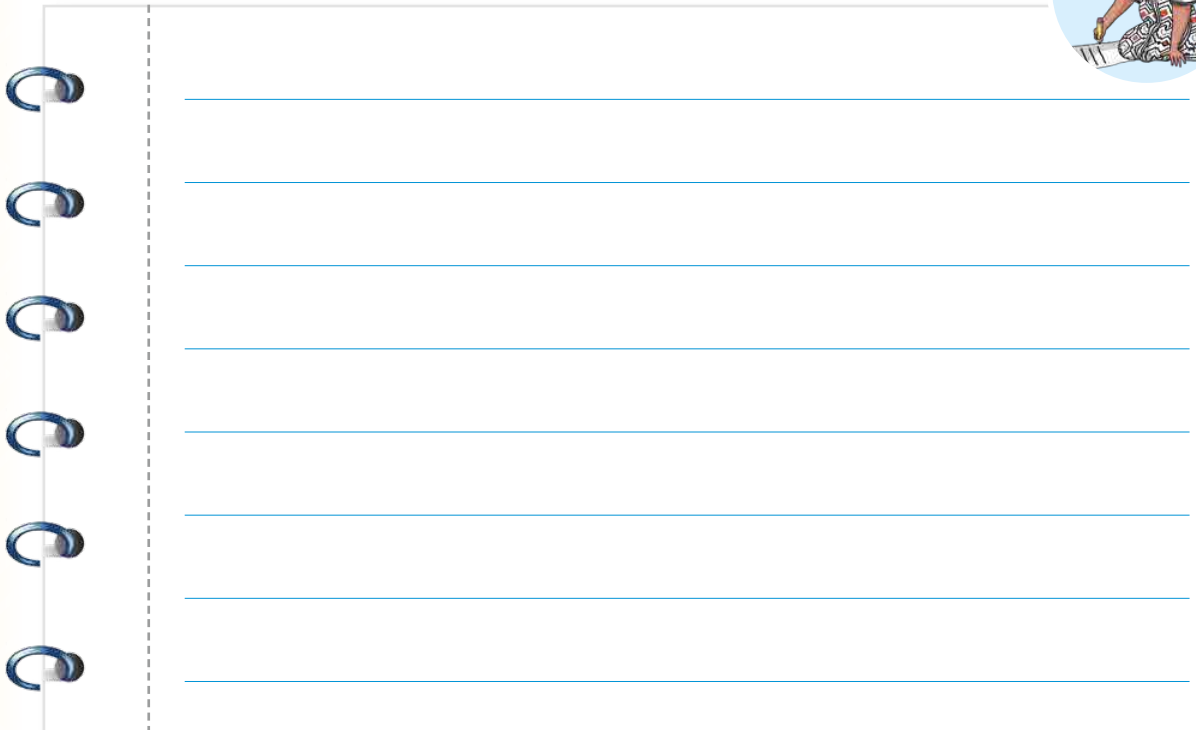
2 Pugnantakanru punshinikanu pumkata kamruretyaplo gepi sretako gwa yongatachro.

¿Ginna xani chinanni wa gepi sretako gwa yongatachro?	
¿Kluneru chinanni xani gepi sretako gwa yongatachro?	
¿Kluneru piranni?	
¿Ginaka wpogitinro wa gepi sretako gwa yongatachro?	
¿Ginaka ga wa giklu xani?	

3 Pkamru-yaglutanu chinyawaka gepi sretako gwa yongatachro.

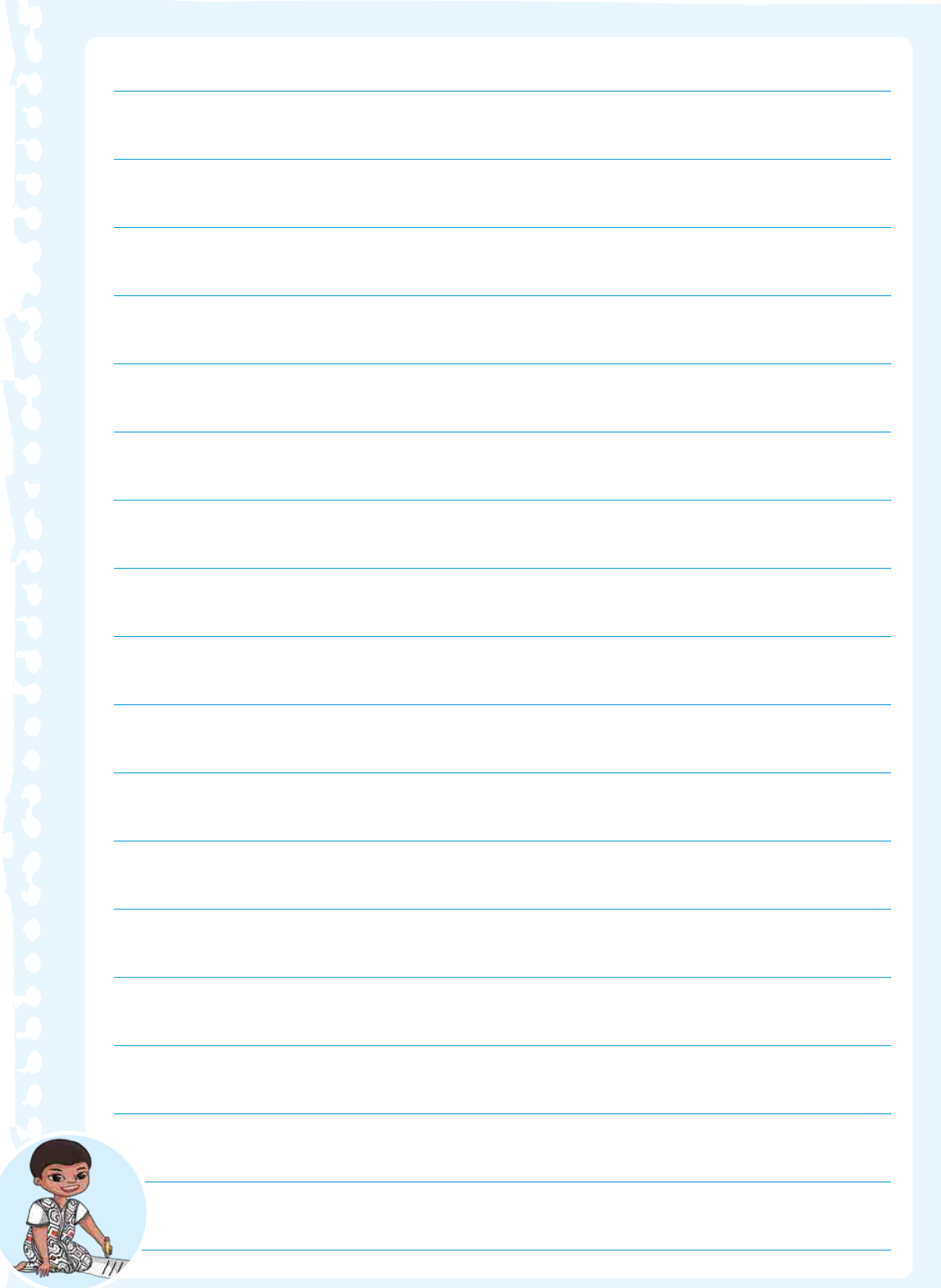


4 Pyonatanru ksagleru yonga-yma wale potu pirana gepi sretako gwa yongatachro.



Wyonatanru wutakanrutka

- 1 Pyonatanru gepi sretako gwa yongatachro seyni putakyagokanru punshinikanu pyonamtanrutka giswajiya.



A large rectangular area with a light blue border and horizontal blue lines for writing. The left side of the border has a decorative, scalloped pattern. In the bottom-left corner, there is a circular illustration of a young boy with dark hair, wearing a white shirt with a patterned vest, sitting and writing on a piece of paper with a pen.



- 1 Wuynumsatanru wupxalu ga wa yimaklewatachri gepi sretako yonatikaluro.
- 2 Wjemanru pimrine nshinikanu wumkata gigleretyaplu.
- 3 Wyonatanru shinikanchi wupxalune genekyawu ga wa wyimakjeru.



Wuptaka getletanro gepi sretako gwa yongatachro.

Getanu gepi sretako gwa yongatachro	Gigi	Gike
¿Getanu gepi sretako gwa yongatachro waneylo tyaglu?		
¿Pumnu tixa yongata?		
¿Gipiranrege tugkakleta?		
¿Gepi sretako gwa yongatachro waneylo twiyawaka ga wa gipapko?		
¿Gepi sretako gwa yongatachro tomgalewatge?		
¿Gi ge yotmogle waneylo tnikawniyawaka?		

4 Puptaka yonretanro kiruka pyimakjeru nshinikanu ga wa pupxalune.

A large rectangular area with a light blue border and a decorative scalloped edge on the left side. It contains 15 horizontal blue lines for writing.



Pekakgitanutkalo gepi stetako
gwa yongatachro pupxalune yegi
ga wa pogitanutkalo periyotiko
moral pupxakanutkalo.



Wuynumsatanru wyognikyaplu gipirana.



1 Puynumsagiwakatanro ga wa pugitanro:

- ¿Klueneru piranni?
- ¿katu gixyawaka tugkakanwu?
- ¿Klu chinanu yompiranatluna?

Wuynumsatiniwa

1 Puynumsatanro kiruka.

Konigone pji gwiyawaka

Konigonepji kamrutikolu pirana. Wanna kamrupjitini, muchikawako wannako gimatkale rurune gigkakna wugenenna gixo walapu. Wanna gwiyawaka galukalurpotni kamrupjityapna wugenenna gimkata kiglegwale gixinripa.

Wugjiyaplu gawyawakapa chiji rawyawakapa wupji konigone pokchi wane rixa girukotletluna:

- Rutakapjityawakapna rujganruna ma magyekyawakanu. Konigone wenustsi kamrupjijetna wanna, muchinangapka retjetluna chiji, gi wa rujgaluna chiji gagyekjetyawaka.
- Wane pnute rujgaluna potuka chijiwaka yopkakyawakapna "gistsigi" (ga wa gitskero gapijruji muna kamrutika) ga wa potukajeta rixgognenata wale, ga wa ginolu.

Konigonepji gixo walapu rakota kigle chijiwaka kamrupjitinna, ga wa ragyekjetyawaka gi wa kigleru wane.

Wali giynumsaletinitka

1 Ptokanu-yma pugitanru gomkagimtachri gepomgalu.

¿Gi pixkaloto kiruka
puynumsata?

¿Kluneru pirana waneylo?

¿Klu chinanu tyonatka wa
twu kiruka?

¿Kluneru pukshika twu
kirukaya ga wa kluneru
tyonatika satkaka?

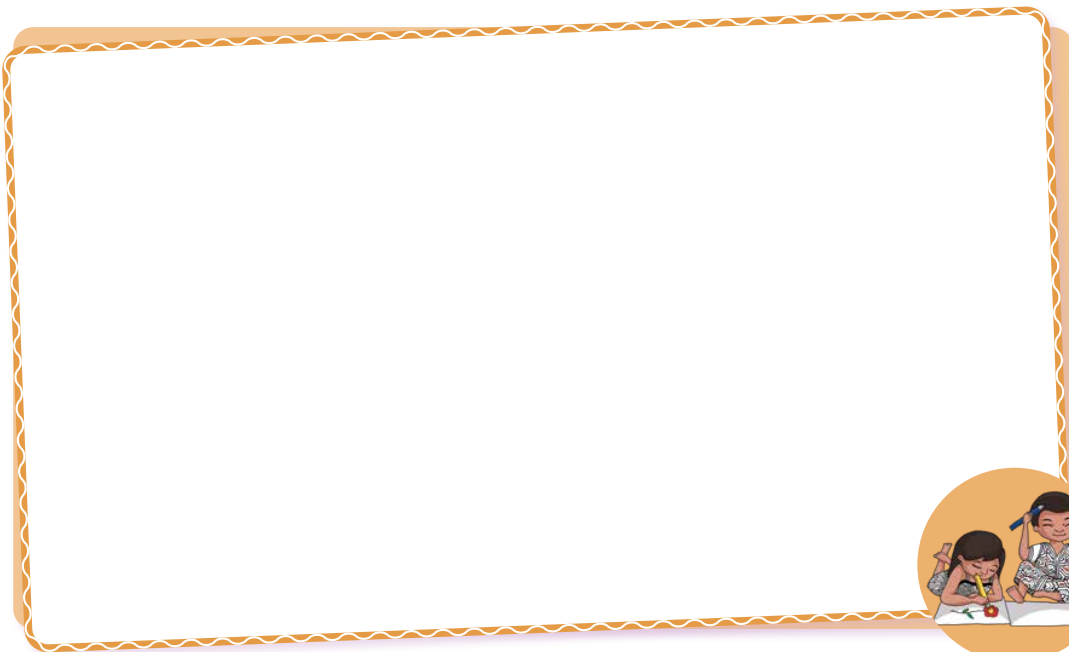
2 ¿Gi chinreni tye tokanchi?

- Kiglewaka

- Girukotikowaka

- Tengawaka

3 Wukshiklu wane pixkalutu ga wa pnuko gixanerutachine ga wa panchi kamrutachine. Pkamru yaglutanu.



Puynumsatanro kiruka:

- Jigloklu nikawnamtinitka, yimaklewatachro gekakgi kamrurutanutkana mturune kamngatanrutkana sapxalu ga wa kagli koxa kamrutyaluna.
- Girchine yegi yanna ga wa pupokchi gwachine yine, Seyni galukalurni mapa tspatsurero kiruka wumkata komjikletyapna wane yinripna.
- ¡Pupxaka kamrurutanro pyimakjero mapa tspatsurero kiruka!
- Pupxalune-yma peneksatanna chanixkaune mapa tspatsurero kiruka.

Pyonatinitkalo mapa tspatsurero kiruka putakanro:

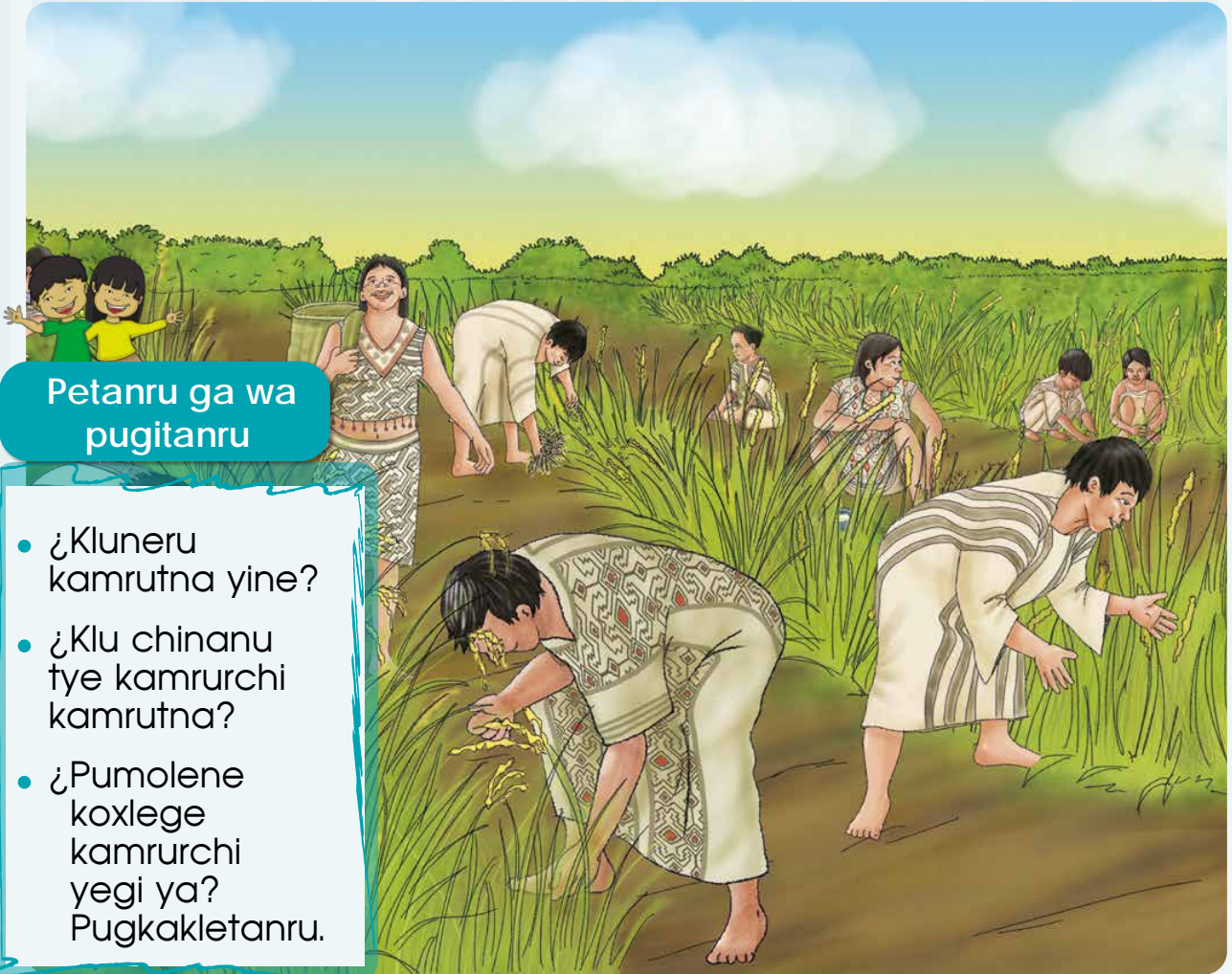
- Pgujetanuplu gipirana.
- Tsru yaglupni ga wa ksagleru.
- Pnumnu rixa yongatanu ksaglegalupni.



6

¿Gi wixpoko jirgaletanru wutakle, gawyawaka gwachri?

Chininri



Petanru ga wa pugitanru

- ¿Kluneru kamrutna yine?
- ¿Klu chinanu tye kamrurchi kamrutna?
- ¿Pumolene koxlege kamrurchi yegi ya? Pugkakletanru.

Yine pokchiya gi wa rutakpotutatkana gi koxa jirgapotutatkana. Girixanu satuko kamrurchi kamrutatkana. ¿Kluneru wumkata kamrureta womkagi jirgaletyaplu wutakle? Jiglokikowa gigkakupokowakatanwu tye pupjeru chinanu. Wale chinanu wkamrurewata, wuynumsatanu ga wa wyonatanru satu gigkaklu jirgalu pirana wupokchiya. Wutakle ga wa jirgalu pirana.

Wane pnute pnuko pumkata gimatletyalu jirgalu pirana.



1 Petanru yagluchi ga wa wuynumsakakanu.

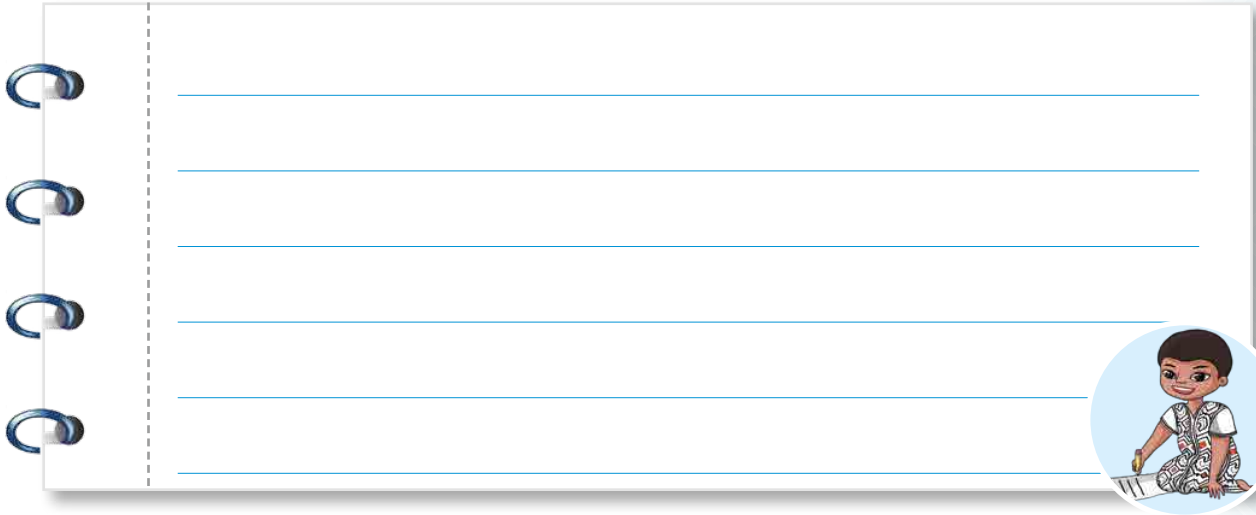
- ¿Kluneru retna?
- ¿Kluneru tugkaleta jixolu?
- ¿Katu tugkaka?
- ¿Gi ge pjemawakletlo jixolu tugkalewatini?

2 Pkamru-yaglutaru ga wa wsaga-yaglutaru jixolu jirgalu getachro.

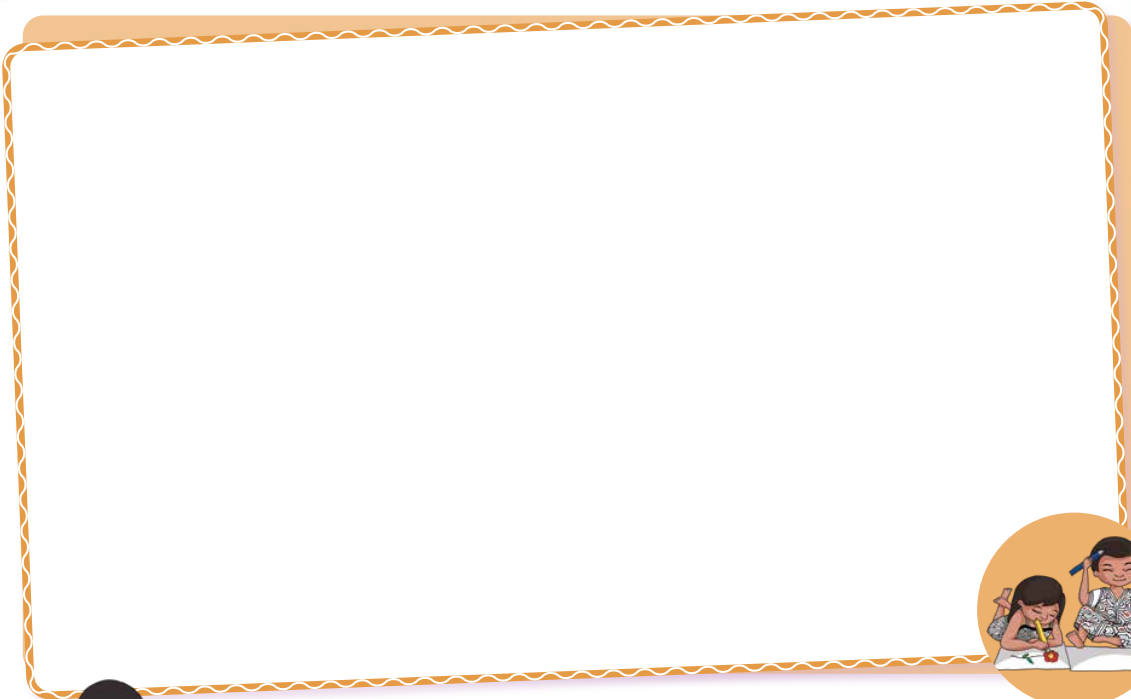


3 Wchanixanru satu tsru jixolu gimaxiklechi pirana rugkapyawu ga wa gi rixpoko giynumsatkota.

4 Pushinikanru ga wa pyonatanru tsru gigkakyayi, jixolu gigkaklu wa jirgikolu gitaklu.



5 Wkamru-yaglutanna pagixanune jirgalu pirana getachine.



Punro ga wa puru pepomga gi rixpoko giynumsatkota gimaxiklechi ma yinuwakanuwa jirgalu.

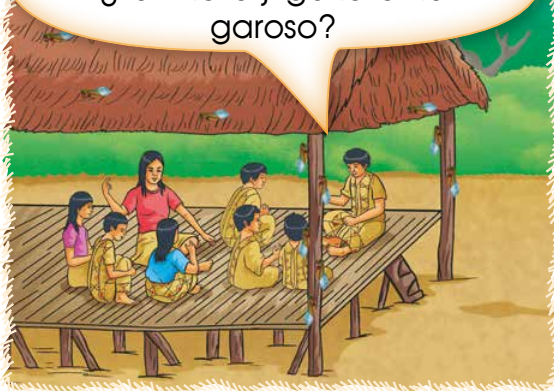
Wuynumsakakanu jirgalu wuynumsakakanu Jirgalu pirana gigkakletachri



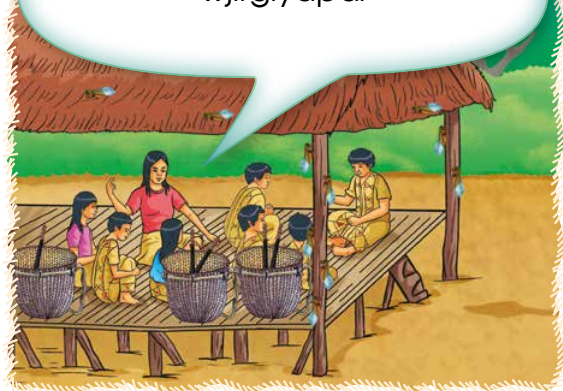
1 Puynumsatanru ga wa petanru yagluchi.

¡Gi pa giglenu shikalenanro
jixolu!

¿Tumkata jirgakotatka
garoso?



Walpokotanru wpaginute
wjirgiyapa.



2 Puynumsakakanu pupxalune-yma ga wa pugitanru gomkagitachri gepomgalu pixako ptokanuya.

- ¿Kluneru giknoga yagluchi yegi?
- ¿Katu gigkalewata jirgalu papko?
- ¿Klu chinanu ralpokotluna pagixanutna?
- ¿Galikalurni yine chinanu tye gigkalu? ¿Klu chinanu?

3 Walpokotnawa wushpakiripa wekakgitayaplu kiruka chinyawaka.

Wma Wushpakanuwa

- Pejnuruneko pupxalune-yma, pyonatanru gepi kwa ruynumsakakyapna wa jixolu gigkale pirana.
- Yanshinikanutluna rushpakiripna rekakgitinwana kiruka chinyawaka.
- Gimugkalewkakanu pupxalune-yma ga wa pugitanru ptokanu-yma.

- ¿Klu chinanu rupgujetinwana gikwa yegi kiruka chinyawaka?
- ¿Ginaka kamrutinrina yanumsatyawakapna gikwa yegi?

Rushpakiniwana

1 Kamrufluna rushpakinripna gikwa yegi yonatkaluru rumata getanruna gomkagitachri.

- Pkamrutanru pumugkaklewkakinripa pujtukinipa.
- Gasrukinwa gimugkaklewlulu pyonatanrutka.
- Kigle plajpotu pixinwa chinantyawaka wa gewi gwa piranatachine yine.
- Yanumatinipa psoluko gimane ruwjetini.



Yanumsatiniwa

1 Weta yanumsaletanyi ga wa pshishkitgatanru X pyanumsakopshiniwa pchina yanumsalenatinri.

Yanumsatiniwa	Gigi	Gike
Gi ge gichko plaji nchina yanumleta ga wa gigima pgujetanuwaka.		
Nomyo koxlege nkowjeka nixa manetyawaka.		
Psolunshinikanuklege nyanumsata ga wa galikaka.		

2 Puptaka giynumsaletanna pupxalune ptogi wa yanumsanatinrina puglerefluge ga wa pugitanru.

- Klu chinanu galukalurni jixolu gimaxikle.
- ¿Kluneru rumatika jirgalu?



¡Wuynumsatanru gigkalu
motsatu giji gitakikolu pirana!



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru gisama gwa yongatachri ga wa puynumsatanru yonatkaluru.

Shiji.

Jimeka.

Garoso.

Jiji.

Makna.

Paranta.

2 Puynumsatanru tokanchi ga wa pugitanru.

- ¿Kluneru piranni?
- ¿Gi pixpoko gimatleta?
- ¿Ginna chinanu yonatka?
- ¿Klu chinanu puynumatanru?

3 Pugitanru:



¿Kluneru pumatyalo garoso?

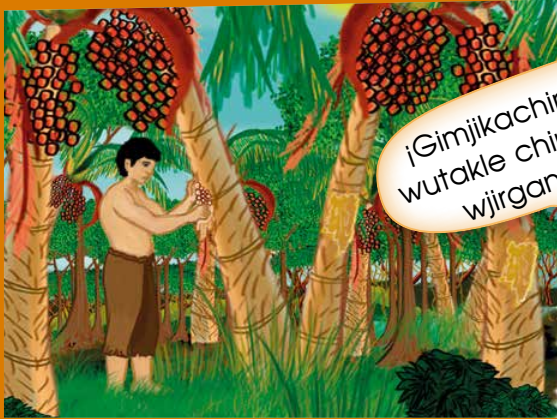
¿kluneru pumatyalu jimeka?



Wuynumsatiniwa

1 Puynumsatanru gigkaku motsatu ga wa petanru punshinikanu.

Jirgalu papko ga wa yine gimjika...



¡Gimjikachimpotwu wutakle chinanu, xani wjirganutkalu.!

Pejnuruneko galpokotlu wane rixlena jirgiyapna kojita ga wa sawli...



¡Gigi jixolu gi wa tayloklewata!

¡Xani galikaka gixo wushagkanu!!

Wane pnute supawa yatkana rushagkapatkaluna wane rixlena...



Gigi, tsru ga wa xani wmarnewatanutka.

¡Giglajruni! Waneywu kigleru gishagkalu.

Supawa pokchi rapokna.



¡Kigleru! Nkagwakanatat kayi

Rikato gepimole proji garoso nanikyayi pupiratyano.

Wane rixa ganjiretna yine pagixanu ralukanruna..



¡Nanjitanro gawo, pochwapagiru, tuwu, ga wa ringi.

Tsru, wanjitankoxlu wugenene mkalu.

Wali giynumsaletinitka

1 Wtokanuko wugitinri:

- ¿Gigkalu motsatu pixa kagwakanru reyinuwakle?
- ¿Ginna-nwa yine gigkaklu motsatu gwachine?
- ¿Klu chinanu yonatluna gigkalu motsatu?

2 Pyonatanru rugitikolu gomkagitachri gepomgalu.

¿Kluneru gitaklu jirganna yine?

¿Kluneru pagixanu ralpokotna jirgiyapna?

¿Ginaka rushagkaluna Jirganruna?

¿Kluneru gapka magatinripna ranjitna yine?



3 Wali giynumsaletinitkalo kiruka pshishkitgatanru (X) rugitikolu.

- ¿Girni kiruka chinanshinikanutyawaka puynumsatanrutka? Psagatanru yagluchi.



Pyompiranatanru sana.



Yine gimjika gitaklu retyawakna.



Yine ganiklu rutaklena rushagkanrupna.



- Pshashkitgatanru. ¿Ginnanwa yine gigkaklu motsatu gwachine?

Awajun.

Wampis.

Yine.

4 Satu gerotu ptsomitano gigkaklu motsatu gajeru puynumsatanrutka.

Yine jirga gitakletinri.

Yine yagapgatnri.

Yine gagjitanru.

5 Poyagkakanru magatachri.

- Yine gishagkalu rutaklena klu chinanu.



Blank writing area with three horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

- Yine ganjitlu magatinrina klu chinanu.

Blank writing area with three horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

- Yine gimjika klu chinanu.

Blank writing area with three horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

6 Pyonatanru rugitikolu. ¿Gi ge galikakni yine gitaklewata? ¿klu chinanu?

Blank writing area with six horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

7 Puynumsatanru satkaka shinikanchi ga wa puglepokotanru chinamtyawaka, ga wa putakanru yantalu yonga-yma 1 ga wa 5 potuko.

Yine ganjitlu pagixanu magatinrina.	
Supawa pokchi rapokna.	
Pejnuruneko galpokotlu jirgalu gapi.	
Supawa yana rushagkapanruna rutaklena.	
Walenwa jirgalu papko ga wa gimjikachinni yine.	

8 Petanru yagluchi ga wa pugitanru.

¿Klu chinanu gajpokmapatkaluro kashichna?

Wane pnute supawa yatkana rushagkapanutkaluna jirganrutkana.



Supawa rapokatkana.



¿Wa tye ponikolewlu gipxakanyi puynumsatyaplu gigkaklu motsatu? ¿klu chinanu?

- ¿Gi pejnu shpata tkotspalatika gigkaklu motsatu?

4

5

6

- ¿Gi pixkana yine gewi gwa giwakatachine?



Blank writing area with five horizontal lines for the first question.

Blank writing area with five horizontal lines for the second question.



Pushinikanru:

- Wa tye gigkaklu motsatu kotspalatka gishpataya romkagitlu gomkagitachri.

9 Kluneru kigleru wumkata gikshikleta gigkaklu motsatu yegi? Pshishkitgatanru (x).



¿Ginaka ruknogyá?

¿Kluneru rumatyalu?

¿Ginnanwa yine?

¿Gi rixpoko galpokletna?

Poyagkakanru yaglu

Kiruka gixyawaka:

Ginshinikanu:



Pagixagkaka:

Gipirana:



Gigkaku motsatu

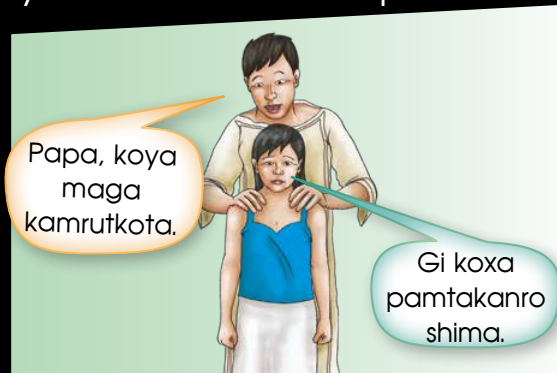


1 Wma wyonatkanuwa, wuynumsatanru.

Kapi Pshicho-yma jirgalu
pirana gimugkalewakakini.

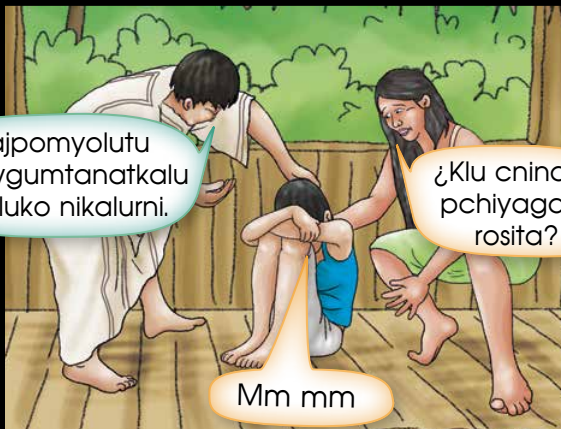
Pejnuruneko galpokotanu
yechikawa chinanupa.

wiñeta



Tsru gapokatka rujretatkana.

gisagi



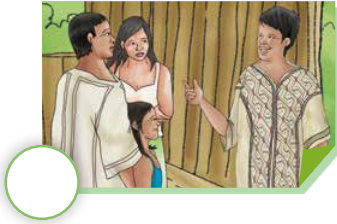
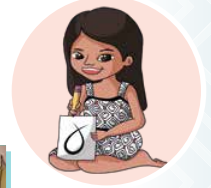
Wane pnute tapokatka tsro.



Pushinikanru:

Gigkaku motsatu walanwa sato kiruka yonatkaluro
yaglu-ymananuko. Tyonatka wugkakpiranatyaplu,
wyenewata ga wa walpokota.


2 Yantalu yonga putakanru yagluchi rixa giplepokletyawaklu kluneru giknoga wa gipirana. Mturone gi rumkata wane koshche kletluna "Ga" yonga.



3 Gigkaku motsatu pnunnu gixachri mapa kamrutyaluna.



Chinyawakna yine gigkaku gwachine.

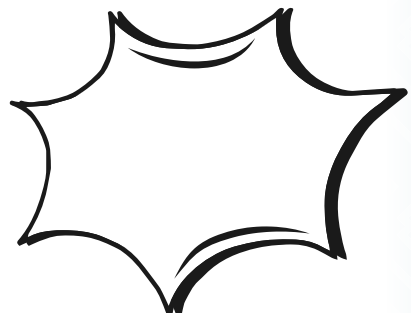


China nshinikanutyawakna yine gigkaku gwachine.



Giglajru muchichachri yineru ga wa mkagwakotu.

4 Satu gimugkaklewlu pyonatanu gewi gwasagitachri-yma.





1 Wuynumsatanru psotsotaji kiruka gajeru pirana.

Galukta xani witamina magata A.
Gi wa puranro sanoworyaga.

2 Puynumsatanru gomkagitachri tokanchi ga wa pugnantakanru wtokanu yonga-yma ga wa yantalyonga pyonatinri. 1 ga wa 4 potuko.



Kapayo.



Giga.



Witamina.



Magata.



Pejnuruneko pokchi waneya wannako tokanna yonga.

3 Pyonatanru satu tokanchi.

Wyanshinikanutanru wyonatanrupa

- 1 Satu gigkalu p̄somitānu pumatānu jirgalu pirana pupokchi p̄kamrujetinri wane p̄kamrutinri satu gigkalu motsatu ga wa pugitanru.

¿Kluneru gigkalu n̄somitā?

¿Kluneru piranni wa nugkale?

¿Klu chinanu n̄somitlu tye gigkalu?

- 2 Poyagkakanru tye swaji gwachri pixyegi gwachritka pirana.

¿Klu chinanu pyonatanru gigkalu motsatu?	
¿Ginna giynumsatanru gigkalu motsatu?	
¿Ginaka pogitinrina?	

- 3 P̄kamru-yaglutanru tye swaji gwachri gigkalu motsatu pixanupa.



Wumepe getjeretanru wyonatanrutka

- 1 Puxalune ptogyegi pekakgi kirukatetanutka ga wa psagatanru giswaji poyagkaka kamruretanrutka gigkaku motsatu.

Nyanshinikanu tyawakpotuko nixa yonretlu gigkalu motsatu.

Nyonatlu gigkaku motsatu numatgetamtlu gomkagitachri pirana.

Nyonatkoxlu wumugkalewkakinri wa yine gimapyegi gwa giwakatachine.

Ga wa nyonatlu gepomgalu ga wa giglajru ga wa yotmogle kaptopotu.

- 2 Wajnakokanru shinikanchi renekyawuna wumkata gigleretyaplu.

- 3 Wyonatanru pimri shinikanchi wupxalune genekyawu ga wa yimaklewatachri wumkata gigleretyaplo wkirukate.

24

yinuwakle



Wumatanru pimrine
nerune gixyawaka



1 Puynumsatanro kiruka giwaka ga wa pugitanru.

¿Kluneru piranni? ¿Katu pirana gixyawaka tugkakwu?
¿Klu chinanu yonatluna?

Ma ruynumsatkanuwa

1 Petanru tsro surero ga wa puynumsatanro gi china yongata.

Jirgalu.

Gowaji.

Kinwa.

Jimeka.

Niikaluru.

Ralpokoṭna.

2 Puynumsatanru tokanchi ga wa pugitanru.

- ¿Kluneru piranni?
- ¿Katu nerune gixyawaka tugkakwu?
- ¿katu chinanu tyonatka?
- ¿klu chinanu puynumsatanro?

3 Pugitanru.

¿Kluneru pumatyalu jimeka?

¿Kluneru pumatyalo kinwa?

1 Puynumsatanro kiruka ga wa petjetanru punshinikanu.

- Suranone gimatlu waneplu kigleru jirgalu Shiji, Gowaji ga wa Kinwa, gi wa gowaji potu rixini wa kapoli ga wa torasno.
- Kinwa satu niikaluru tkamrutika ga wa Gowaji giwlatka.



- Gonunerune neru gimata giklunwa kigle jimekatko, mapyolo rukshikinna sana waneklunwa jimeka gipsokakananuktalu gimnu kopixka.
- Gonunerune jimekate kamrutyaluna niikaluru, ruwlatluna, jimaknatluna ga wa gisure nikchiga kigleylu wale, jimekakna goloknatkaluru.



Rali giynumaletinitkana

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu.

- ¿Kluneru pirana tugkakwu?
- ¿Gi pixpoko gimatleta wa suranone waneyapa kigleru jirgalu shiji?
- ¿Kuneru pumatyalu gonunerune waneya kigleru jimeklu?
- ¿Pugleretluge gipirana puynumsatanrutka? ¿Klu chinanu?

2 Poyagkakanru giswaji.

Gepomgalu	Gonunerune	Suranone
¿Gi pixpoko gimatleta wanepu kigleru jirgalu?		
¿Kluneru niikaluru kamrutna?		

3 Pugitanru gepomgalu

- ¿Ginna nyi nerune pixka pixa neruta? ¿Klu chinanu?



Puynumsatanro kiruka:

- Yimaklewatachro galuklu pjirgapinri pirana pugkakletinripa pixa gigkaklo kluneru:
- Pa gogne, Mariya ga wa gose-yma jinri jirgapna. Ganikajgapo wukshikyalu satu mapchiri ga wa wanna yogimatna,waneko pshini pixa gatskotanru jinri pjirgiyaplu.
- Xani pejnuruneko yonatanru satu gigkaklu kiruka wkamrutinripa gepi 2.° rumatikolna gepi chininri chinanupni wala kiruka.

Satu gigkaklu pkamrutanu putakanru:

- Yotmokle, gimapa ga wa yagluchi.
Gi wa gopiranaplu.
- Tsru yalupni ga wa ksagleru.
Pnumnu rixa yonganu ksaglegalupni.



7

Wgirukotanru tsapi ga wa wapgu kigle kamrure wixinripa

Chininri



Petanru ga wa pugitanru:

- ¿Kluneru kamrutna jejine?
- ¿Klu giwakni tye kamrurchi?
- ¿Klu chinanu tye kamrutna?
- ¿Pumolene koxa tye pixkalutu kamrurchi kamruta? pugakletanru.

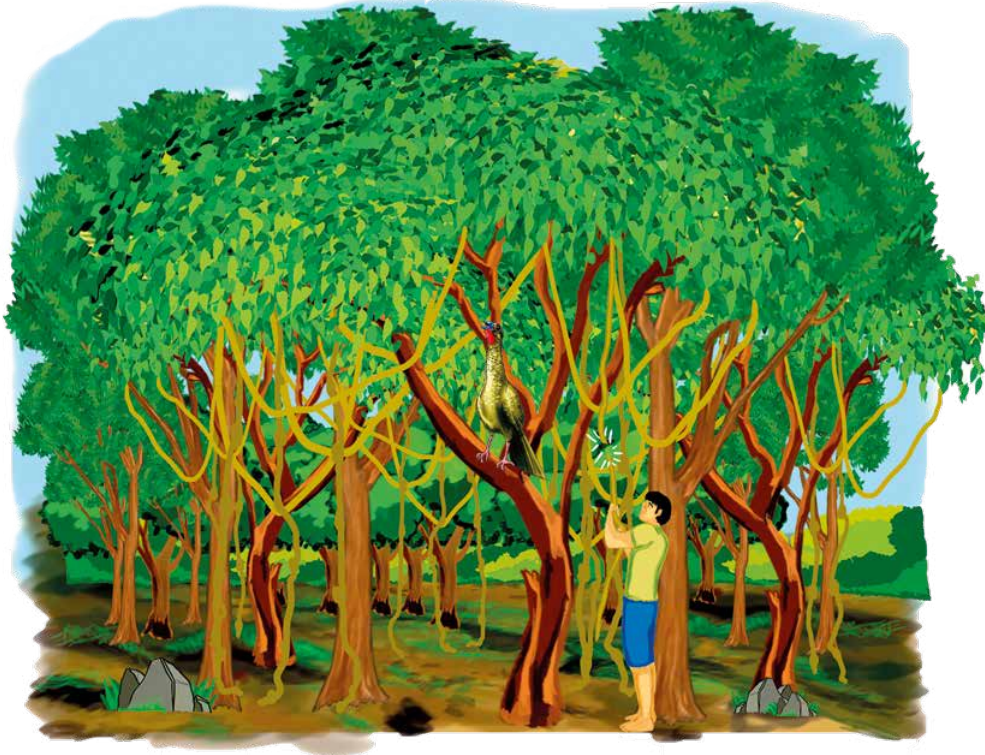
Wa gagmunni kayikalchinanutkana, nikawnananumtanatka tsapi koxni. Giyagni wa yine pnuko rixa koshpakletatkaluna tsapi. Yimaklewatikowaka wkamruretiri tye pirana. ¿klu wkamrutanu wumkata giptaka gigkakatnripa?. Xani kamlu pirana wumugkalewkakini, wuynumsatanru tsapi kamrutikolu pirana ga wa wapgu. Wyompiranatanru ga wa werotetanru notisya ga wa wgirukotanru tsapi ga wa wapgu.

Wane pnute pnuko koxa rixa yimakota ma nikawninripa:



Wuynumsakakanu shyalu gimaxikle pirana

1 Petanru yagluchi.



2 Wuynumkakanu ga wa wugitanru gepomgalu.

- ▶ ¿Kluneru geta yaglu yegi?
- ▶ ¿Kluneru rugkakleta shyalu?
- ▶ ¿Ginna rugkaka?
- ▶ ¿Klu chinanu galukalurpotni tsapi koshpakikolu yine yegiya?

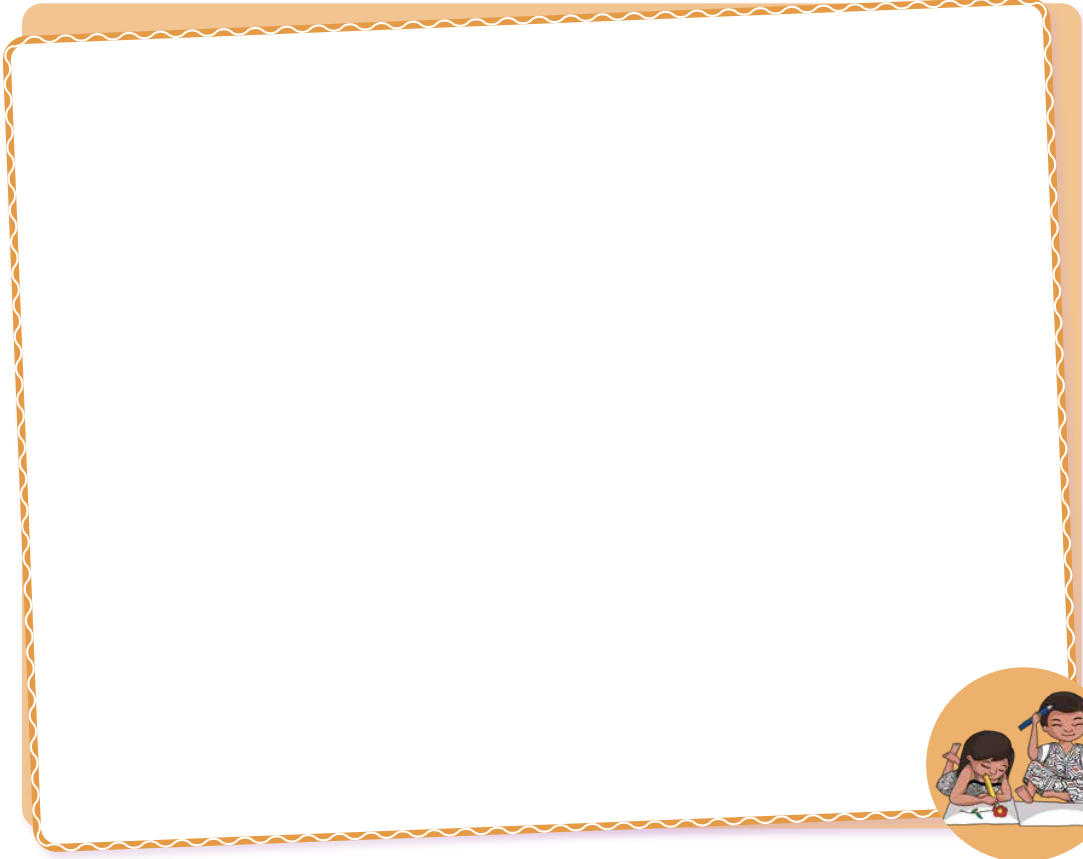


3 Panjitanru pyimakjeru rugkakanyi tye kamrurchi pirana ¿Klu chinanu tye kamrutna?

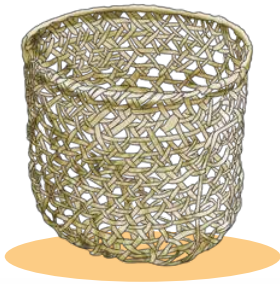


Wma wukshikanuwalu tsapi, Shyalu shikalgapka jemamna yine, girixanu ginakakta shikalewatya shyalu waneru gixo tsapi.

4 Giswaji yegi pkamru-yaglukanru pumatjemanrutka pyimakjeru gigkakyayi.



5 Pshishkitgatanru (x) pagixanu tsapi kamgikaluru ga wa wapgu.





Wma wugkakletkanuwalu notisya

Pugkaklewyegitanna pupxalune pupokchi yegi giknagayachri pirana ga wa pjiglokyawakoxa pugkakletinri.

Puglepokotanru gigkaglu wa notisya pumata getanru gomkagimtachri gepomgalu.

¿Gikluni?

¿Klu giknoganru?

¿Ginaka ruknogyanru?

¿Gi rixpokotana?

¿Ginna wanenanu?

Pushinikanru:



Pumolene yegi rumkata giknogletya notisya, pjiglokyawaka ga wa pupokchipotuko.

1 Pugnantakanru notisya ga wa pugitanru gomkagitachri gepomgalu?

- ¿Kluneru giknoganru muchinanu?
- ¿Kluneru giknoganru wane pnute?
- ¿Girixpoko nikawnaleta?
- ¿Klu giwaka xani putakanru?

Wuynumsatiniwalu gigkaku giknogachri

1 Papikanna pupxalune pujiglokanune, puknonjeru pirana.



Pushinikanru:

- Gichkoplaji pchina yanumletanu pumyo-ymananuko pkowjekanu.
- Pajnakokpotutanru yanumatachri.
- Pgujetanuwaka pchina yanumletanu puknonjeru pirana.

Kigler goyechnokawa nupxalune xani nugkaklewyegitangi nuknonjeru, loni gogne kayi sreta nuknonjeru...



Notisya gipirana nugkakletakopshini

- Puynumsakakanu wjemanatanrutka.
- Pyonatanru gipirana wugleretanru potu.



- Pumepe getjetanru wushpakanatinritka.

Pugkakletanru puknonjenu pirana.	Gigi	Gike
Njemna nupxalune.		
Nkagwakanru nujtukinripa.		
Pgujetanuwaka nchina yanumleta nuknokjeru pirana nugkakletinri.		

- Pkoshchekanru wugletanrupa gomkagitachri.



Wma wuynumsatkanuwa

1 Wetanru yagluchi ga wa wugitanru gepomgalu.



¿Kluneru xani
giknoganu?

¿Ginaka xani
ruknogini?

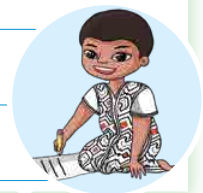
¿Ginna xani wane?

¿Giklu ruknoganu?

2 Pugitanru:

- ¿Kluneru pumatyalu tsapi gosha gwachri?

- ¿Klu chinanu ruynumsatanrona kiruka?



Wuynumsatiniwa

- 1 Pochkeruky giynumsatanro kiruka. Wane pnute gichko plaji pixa giynumsayegletanru pupxalu ga wa pupxalo.



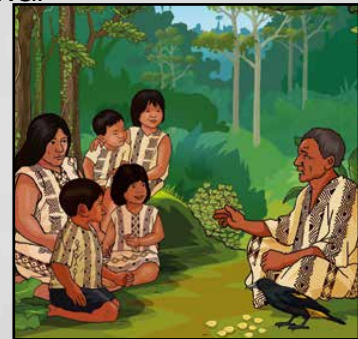
TYE GOGNE... GA WA PSOLGOGNEKO

Loni 14 wa nowyembre del 2020.

Wupokchi Gajeru Tsuru Yimakna Yine Pnumnu Gixachri Tsapi Pirana

Supawa. Kapetgogne mturune ga wa mturone satu tsru gisanate sawlatapna Kalo giwakatletachri. Wale gimatkakna pnumnu rixinri tsapi xanitka gi wa rawanatk.

Tsuru kalo gigkakna wixa sretatka maleshanatkalu tsapni. Girixanu yine nikatanatkalu, gixni rawapjetna. Mturune jeminitkalu wa tye, rurunna raluka giynumsaletna. Girixanu wa tsapi gwapkoklunupa gi wa psoluko komlakanutkana. Seyni ruxetanruna, rumkata gixolewnaletinripa.



Wupokchi gajeru gitsrukate poyagnutna mturune ga wa mturone kojwakanshinikanutinrina.

Wali giynumsaletinitkana

- 1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

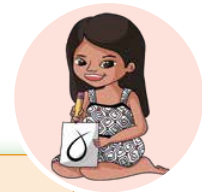
- ¿Kluneru piranni?
- ¿Klu chinanu mturune ga wa mturone salwayegitlu satu tsru Kalo?
- ¿Ginaka ruknogywa wa tye?
- Ptokanu-yma pugkakpokowatanwu gi pixka getle pixlu puynumsapiranatanrutka notisya.

2 Poyagkakanru maleswajiwaka wa tokanchi ginyumsatkalurutka.

Tsru _____ gigkakna wixa sretatka
 maleshanatkalu _____ girixanu yine
 _____, gixni rawapjetna.

3 Pshikitgatanru wane potuko chinachri:

¿Gi pixkalotni wa kiruka?



Sato karta.

Gigkaklu.

Giknogachri.

¿Ginaka wumkata gikshikletyalo kiruka puynumsatanro pixkaloto?

"Puyga gajene wmuchkonu-yma gilmkatkalumi"

Tomigko 13 wa fisyempre
 yokgipi papko 8:00 chininri
 goyechnokawa

Tekali gijche-yma, gepchi,
 poto, piko, kojito ga wa sewi

Nikawiniika kamuruchi
 rotumokawuna

Walpokota:Organiza: Gilsrukachine puyga gwachine



DISCOS DE CALABACIN Y QUESO

Ingredientes: 4 personas
 16 unidades de empanadillas
 200 gr. de queso Gran Caplán en lonchas
 1 calabacín
 1 cebolla
 2 dientes de ajo
 huevo batido
 salsa de tomate
 aceite vegetal extra Virgen
 sal
 pimienta

Preparación:
 Pela los ajos y la cebolla y pónlos a dorar en una sartén con un poco de aceite. Limpia el calabacín, pícalo finamente y añádselo. Cocina todo hasta que quede bien hecho y dora la patata. Esconde las cebollas sobre una superficie plana, pon sobre cada una un trozo de queso y un poco de calabacín.
 Unta los bordes con huevo batido, cubre con otro queso y cierra los bordes presionando con un tenedor.
 Fríelos por los dos lados en una sartén con aceite y escurrelos. Sírvelos en una fuente amplia y acompáñalos con la salsa de tomate. Adorna con una rama de perejil.

EMPANADILLAS DE QUESO, ESPINACA Y HUEVO

Ingredientes: 4 personas
 12 unidades de empanadilla
 200 gr. de queso manchego Dorado
 250 gr. de espinacas
 2 huevos cocidos
 1 mozzarella
 1 granada
 2 dientes de ajo
 salsa de tomate
 aceite vegetal extra Virgen
 sal
 pimienta

Preparación:
 Picaditas y pícalas finamente. Mezcla las espinacas con el huevo picado.
 Haz finalmente un diente de ajo y sábelo junto con la mezcla de espinacas y huevo, en una sartén con un poco de aceite.
 Esconde las cebollas, mézclalo con la mezcla y pon en cada una un par de trozos de queso.
 Ciérralas presionando todo el borde con un tenedor. Fríelas en una sartén con aceite, mozzarella y reserva.
 Haz en otros dientes de ajo y únta con él una fuente. Limpia la mozzarella, escurrela y trozala sobre la fuente. Desgrana la granada e incorpórala. Sirve las empanadillas y acompáñalas con la espinaca.



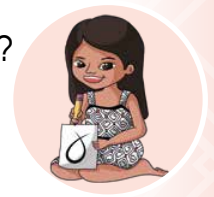
PERIÓDICO



¿Kluneru rugitikolu gimkata gikshikota kirukaya?

¿Ginaka ruknogyá? ¿Gi rixpoko kamrutkota?

¿kluneru galuka? ¿Kluneru giknoga?



¿Girni wa kiruka gajeru puynumsatanrutka?

Pyonatanru mturune kamrure.

Pugkakletpiranatanru psalwatapyawaka puknonjeru.

Pchanixanna sana yinripna.

Ptsomitanru satu gerotu giwaka puynumsatanrutka notisya pirana.

Mturune ga wa mturone salwayegitluna tsru Kalo.

Mturune rururna giynumsatachine.

Wa tsru Kalo rusanate rekakgitna.

4 Puynumsatanru shinikanchi ga wa puglepokotanru ruknonjerna gixyawaka, ga wa putakamtanru yantalu yonga 1 ga wa 5 potuko.

Mturune wane china rurunna ruynumsatanna.	
Wupokchi gistrukate poyagnutna mturune.	
Mturone ga wa mturone satu tsru gisanate salwatapna Kalo giwakatletachri.	
Tsru kalo gigkakna wixa sretatka maleshanatkalu tsapni.	

5 Poyagkakanru maleswajiwaka kiruka gwachri pirana.

Giwaka

¿Giklu ruknoga?

¿Ginaka ruknogya?

¿Klu giknoga?

Ginna wanenanu.



Pumepe getletanru pugitanrutka
pupxalune-yma ga wa
pugkakletanru gi pixpokotlu.

Puynumsatanru pugkakikolu
yimaklewatachri yonatyayi.



Pumepe getletanru pugitanrutka ga wa pugletanru wane
rixinipa moglepokotu.

6 Puynumsatanru giswaji gwachri shinikanchi ga wa psagatanru pixkakaklu saglerutu wane nshikanu chinachri.

Mturune rurna giynumsatachine.

Yine gixpotu tsapni rawapjetna.

Tsru kalo gigkakna wixa sretatka maleshanatkalu tsapni.

Wa tsapi gwapkoklunupa gi wa psoluko komlakanutkana.

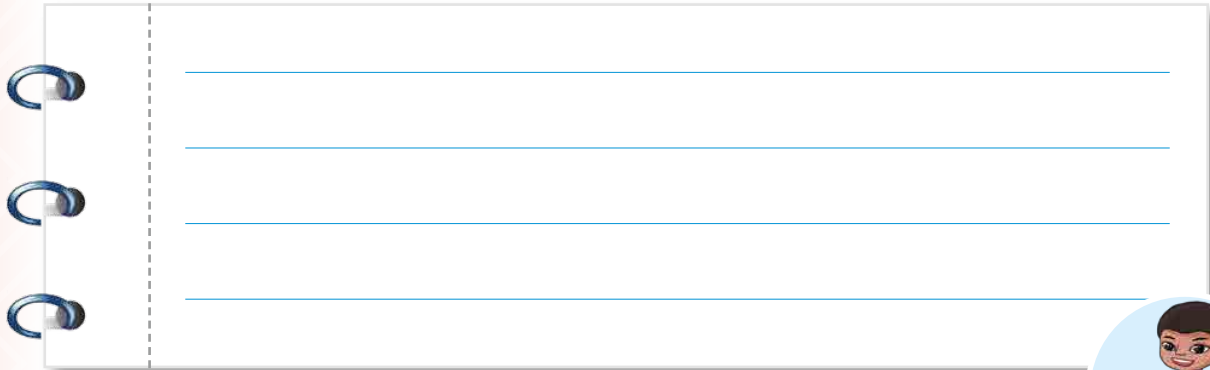
7 Pyonatanru giswaji gwachri shinikanchi wanerutu gixa sagletachri.



A large writing area with a spiral binding on the left side. The page is ruled with horizontal blue lines. A vertical dashed line is on the left side, indicating a margin. The page is otherwise blank.

8 Pugitanru gepomgalu.

¿Kluneru pumkata kashrijetletyalu gipirana? ¿Klu chinanu?



Pali giynumsaletinitkalo kiruka, gepi mturune geneka nshinikanuta.

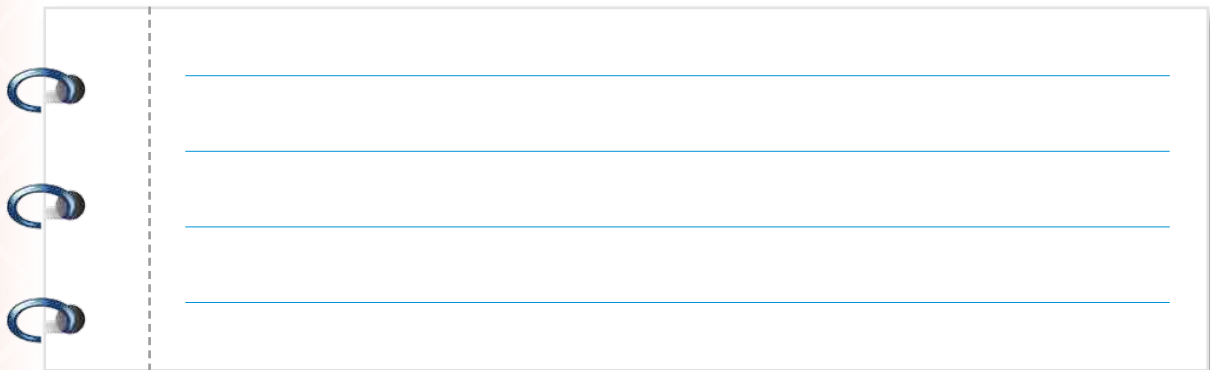


Notisya walenwa galukalurpotu pagognemnu wumata piranatlu pnumnu nanuka giknogyachri pirana.



Gita goya notisya gi wa galukarpotni, gike rupxakyaana pnu giknogyachri pirana.

¿Klu pyanshinikanutpixa? Pyonatanru.



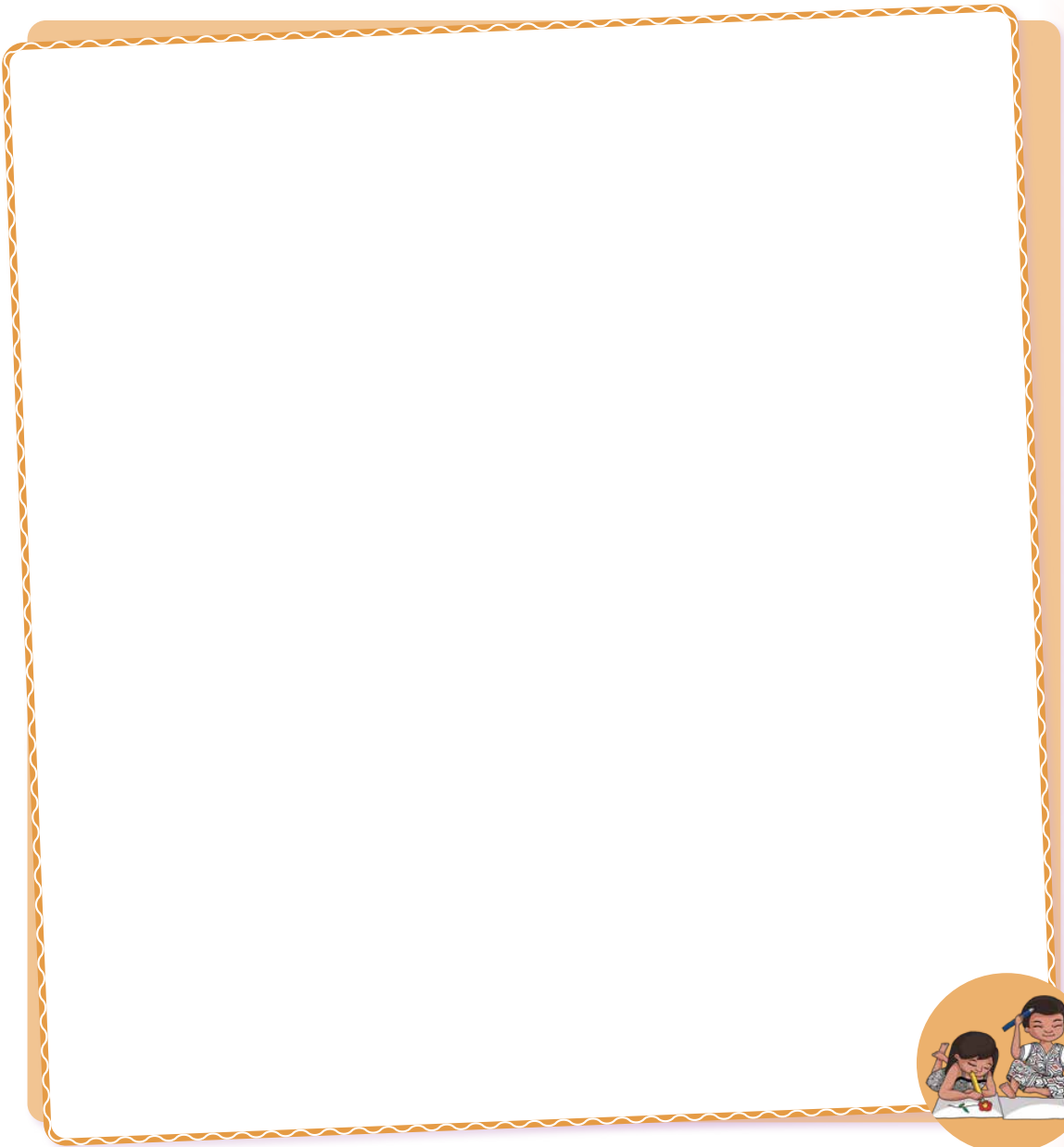
Pupjiya panjitanru tsru, punro, puru waka pumolene tsapi pirana rugkakanyina klu chinanu gi wa rawatka.

9 Puynumsakakanu pupxalune-yma panchi rugkakanatyayina.

- ¿kluneru satu gitaklu kamgakaluru maleshanatkalu wixyegi?
- ¿Klu chinanu maleshanatkalu?
- ¿Kluneru wane pnute rutakna wupokchiya?
- ¿Gi wixpoko gikshikletanutnaklu tye gipche?

10 Pkamru-yaglutaru ga wa pyonatanru.

Pupokchi gitakikaluru. Pugkakletanru girni kamrutanrupotna.



11 Wuynumsatanru rixyawaka giknogachri wane pnute wyokgitanru notisya wuknogamtanrutka.

¿Kluneru giknoga?

¿Ginnani ruknoga?

¿Ginaka ruknogya?

¿Giklu ruknoga?

¿Gi rixpoko giknogleta?

Giwaka

Yaglu

Gimane



Gipirana gigkakwu satu giknogjeru, tgiwaka wane china psotsotaji yanumlu kluneru tugkakwu.

12 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru.

- ¿Giklu xani ruknoganu?
- ¿Giklu ruknoga?
- ¿Katu wane gwanata? ¿klu giknoga?



Pejnuruneko pupxalune-yma, gijganro sato kiruka, peryotiko, rewista, puynumsatanro pixkaluto kiruka.

13 Wyanshinikampotutanu yinertokanu wyonatinipa.

- Wuynumsatanro gomkagitachro kiruka.

Kapetgogne mturune ga wa mturone tsru Kalo gisanate salwatapa. Wane rumatyaluna gipejnu pixkalutu tsapi waneywu ga wa maleshanatkalu.

- Pupxalune-yma puynumsakakanu ga wa pugitanru
 - ¿Ginaka rutaka wa yotmogle?
 - ¿Klu chinanu wane rixa gitakletluna?

(.) Wane rixa gitakota yotmogle gomkagitachri kotspalatikalupa satu shinikanchi pixkakaklu nshinikanu.



- Pyonatanru gomkagitachri shinikanchi wkamrutyaplu yotmogle gomkagitachri.

- Gitsrukachi wupokchi gajeru poyagnutna mturune tye kamrutinrina chinanu.

- Rumjikpotutna mturune sana rawanatinrina.

14 Wyanshinkanutanru wixako wtokanu yonga.

- Wuynumsatanru giknogachri pirana psojite.

Mturune jeminitkalu wa tye, rurunna
raluka giynumsaletna ma nikatikolupa
tsapi ga wa ruxolewninripa tsapi.

- Petjetanru tokanchi nikawniyawaka ga wa pyonatanru
gi rixpoko nikawnaleta.

Pjemanu	Puynumsakakanu	Rawapikolu

- Poyagkakanru tokanchi gomkagitachri shinikanchi.

pjemanru

gwapletlu

giynumsaletna

- Seyni galikaka _____ tsru gigkakyawu.
- Mturune galuka _____ rurunna.
- Wumkata _____ tsapi gi wa wnikatyaplu.



Pushinikanru:

- Tokanchinwa wkamrutyalu ga wa waleko
wkotspalatyalu nikawninri.
- Jema, giynumsakaklu, gasuklu, chiyaglu, gitsolgichi,
kamrurchi. Etc.



Wyanshinikanutanru wyonatanrupa



Xani, wuynumsakakanu giknogachri gipirana
wyonatanrupa jiglokikowaka giknogyachri waka
pupokchi, peryotiko moral wutakanropa.



1 Panshinikanurunepwu wutakyaplu:

- ¿Kluneru wyonatanu?

- ¿Katu chinanni?

- ¿Klu chinanu wyonatlu?

- ¿Ginaka wpogitinri?

2 Puglepokotanru punshinikanu giknogachri pirana. pyonatanrupa.

¿Kluneru giknoga	
¿Katu chinanni ruknoaga?	
¿Ginaka ruknogya?	
¿Giklu ruknoga?	
¿Gi rixpoko giknogleta?	

3 Putakanru ga wa pyonatanru giknogachri giwaka pyonatanrupa.

A spiral-bound notebook with three blue rings on the left side. The page is white with four horizontal blue lines for writing. A vertical dashed line is on the left side of the page.

4 Satu yagluchi pkamrutanu giknogachri chinyawaka ga wa pyonatanrupa.

A large, empty rectangular box with a decorative orange border. The border has a wavy, scalloped pattern. The box is intended for drawing or writing.

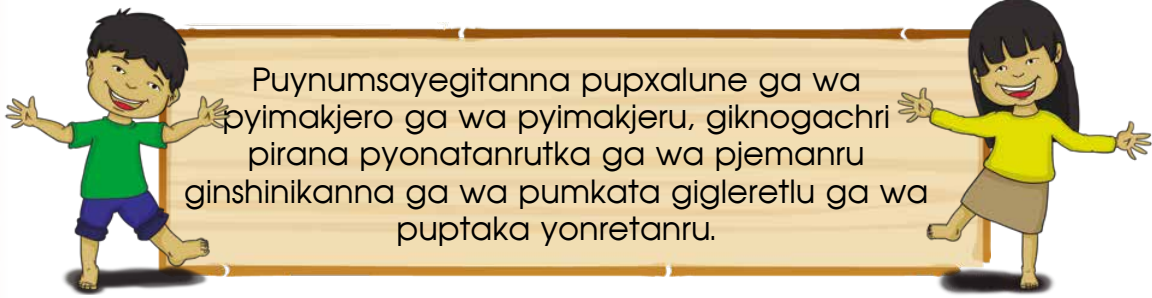
Wyonatanru wyanshikanutanru

- 1 Wyonatanru giknogachri seyni wumata getamtanru wunshinikanu yonatkaluru wuknogamtanrutka swaji gajeru.

A large light blue rectangular area with a decorative border on the left side, containing several horizontal lines for writing.



Wumepe getletanru wyonatanrutka

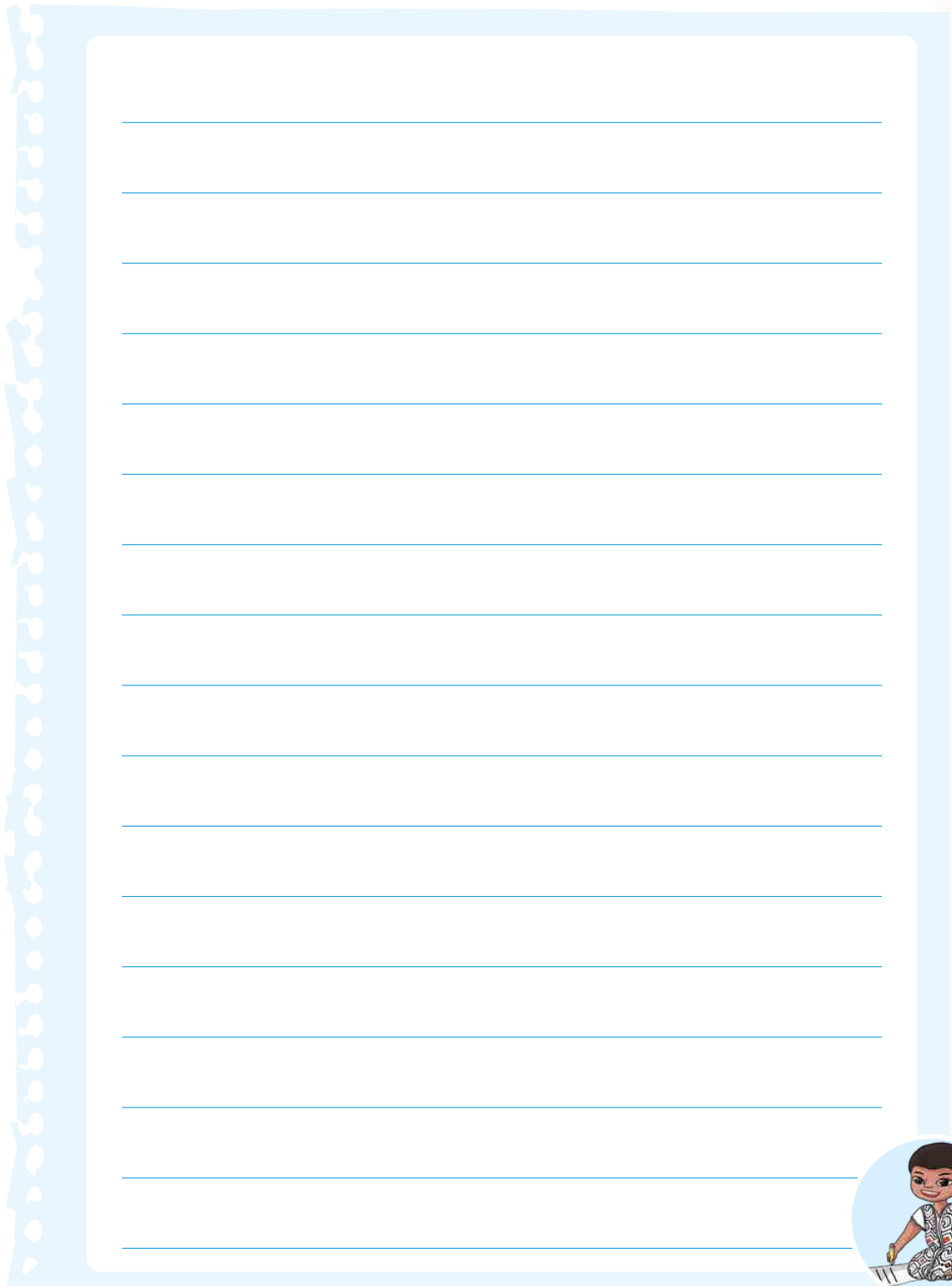


Wumepe getletanru
giknogachri.



Notisya:	Gigi	Gike
¿Tsrú yonga potu nixa yonretanru tgiwaka pimri pnute?		
¿Nyonatge ruknogini pagixanu?		
¿Nyonatge katni ginnani pagixanu giknoga?		
¿Nyonatge ginaka ruknogyá pagixanu?		
¿Satu yagluchi ntsomita giknogachri chinyawaka gajeru?		
¿Yotmokluge nutaklu nikawniyawaka?		

1 Pyonatanru giknogachri seyni pyognikanru shinikanchi ga wa pumepe getjeretyaplo.

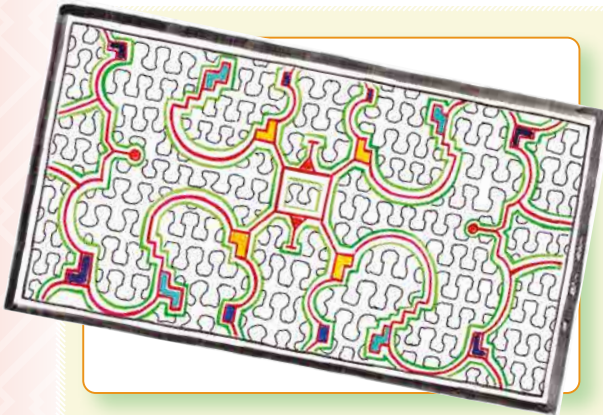


Gi wa pamtaka yonretanru giknogachri pasure peryotiko moral chinanupa.



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanru kiruka gajeru yagluchi. Pugitanru gepomgalu.



- ¿Kluneru piranni china kiruka?
- ¿Katu gixyawaka tugkakwu?
- ¿Klu chinanu nuynumsatanru?
- ¿Kluneru pumatyalu kamlu?
- ¿Gi pixkalotni twu kiruka?

2 Pshashkitgatanru rugitikolu.



Gigkaklu.



Shikalchi.



Yapjeru.



Wuynumsatiniwa

1 Puynumsatanro kiruka ga wa satu-yma puptaka getletanru rugitikolu.

Galú mturune gitni tomasa giwakno ga wa naluka yimakletgi gi rixpoko kamgaletna konigone.

Muchinanu: nkamru-yaglutatanru sato kiruka sure-yma wa giyonga klunerukta galuka kamgaleta yapkaklu: Mgenoklu yaglu ga wa pimrikaka.

Gepi chininri: gignanta-ksamatanru kanawa shpata-yma.

Mapa chininri: nsaga samatanru gisama pugleretanru sagle.

Gepkoxamkoje chininri: wapgu tsa-yma pnumnu gixatsatachri pyotsgasamatanru wane pyiminri kiruka gwa yaglutachri.

Wali giynumsaletinitka

1 Wuptaka giynumsaletanro kiruka ga wa wugitanru gepomgalu.

- ¿Katu neru tugkakwu kiruka?
- ¿Gi chinwu wa yotsluya?
- ¿Katni wa yinero kamgalu gimatachro?

2 Pyonatanru gepomgalu pugitanrutka.

¿Katu pirana tugkakwu twu kiruka?



Blank writing area with four horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

¿Klu chinanu yonatlonu kiruka?

Blank writing area with four horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

¿Wa twu kiruka puynumsatanro gi ge pupokchi pixka rixa? ¿Klu chinanu?

Blank writing area with four horizontal lines and a vertical dashed line on the left side, resembling a spiral notebook page.

Puynumsatanro kiruka

- Kapetgogne 17wa tisyempre, rapokna peryotistane del diario "Tye psolchijneko getachine" tsapi pirana rugkakletinripna, ralgakalchinanu goshni. Yimaklewatachro wane china tyimaklene, kluneru xani renekanna peryotistane mturune 2.° gimatikolu kamrure pirana.
- ¿Gimka pixpoko yonretanru pixa gipirana pkamrutinripa? Papatjenshinikanutanu ga wa pyonatanru.

Wale pirana putakanu:

- Giwaka putakanu.
- Rawyawaka ga wa gigogne.
- Yotmogle gomkagitachri pkamrutanu.



8

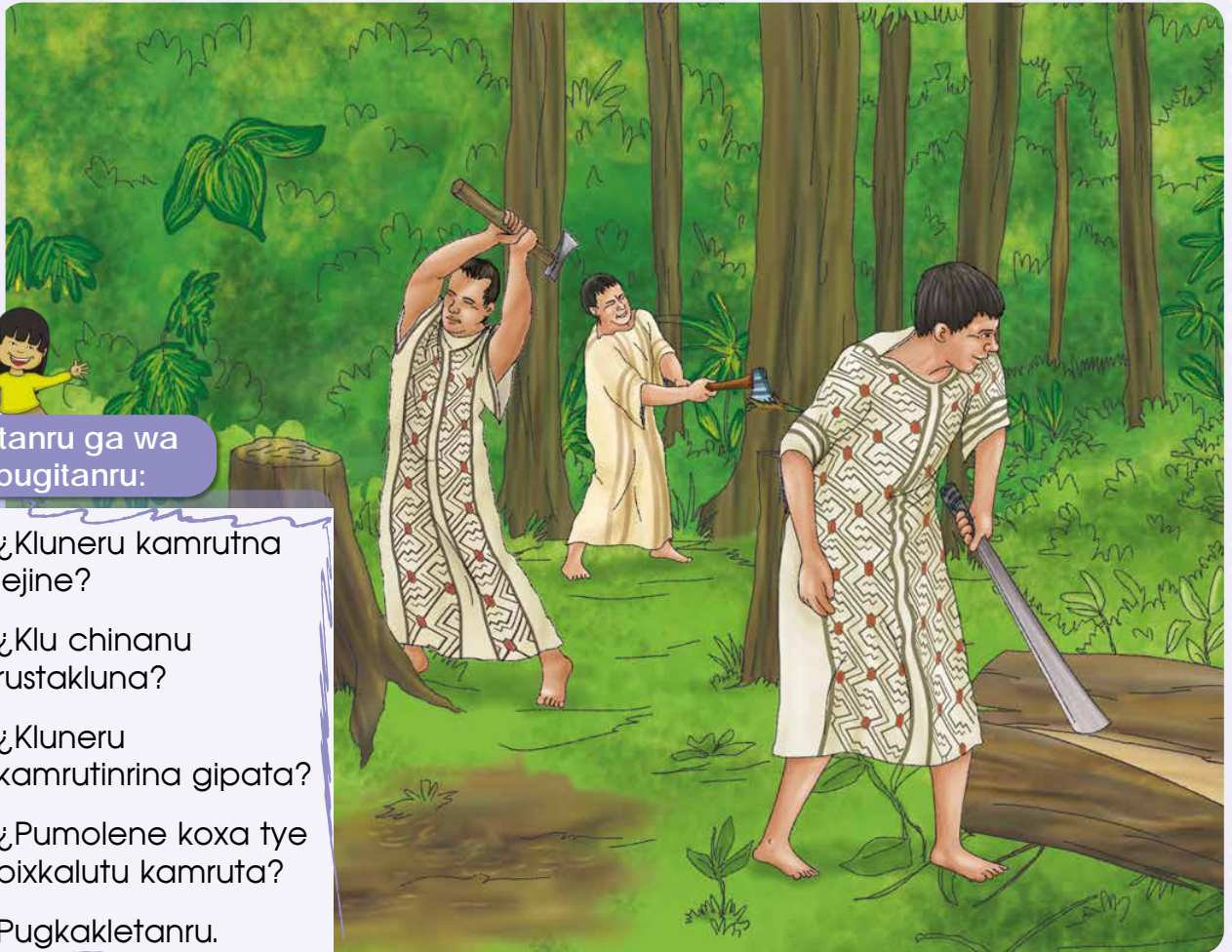
Chininri

Wkamrutanru kagli kamrutikalurkaka



Petanru ga wa pugitanru:

- ¿Kluneru kamrutna jejine?
- ¿Klu chinanu rustakluna?
- ¿Kluneru kamrutinrina gipata?
- ¿Pumolene koxa tye pixkalutu kamruta?
- Pugkakletanru.



Kayjetkal-chinanruna gagmunni, nikawnanumtatka pnunnu gixachrini gagmunni. Wale satutni wa gapacharama. Wupokchi gajene suxone wala-yma, yapjetluna kagli-jpa ga wa suxone gimkata kamgaletyaplu kagli. Yimaklewatikowaka pkamrutinri wa tye pirana. ¿Gimka wixpoko girukotletanru tye gagmuna? tsrune gimatkale wuynumsakakini kagli kamrutikolu pirana, wuynumsapiranatanro kshinikanu tixinri wa gapacharama, yompiranatlu rugkakletpiranatlu wa gapacharama gwapikolupa.

Wane pnute pnuko koxa rixa yimakota ma nikawninripa:



Kagli ginro wuynumsatanu ga wa wanjitanro

1 Petanru yagluchi.



Ma rawapkoklunuwa
kagli muchinangapka
wanjitanro kagli ginro
ma rumtutewninripa
wkamle.

2 Wuynumkakanu ga wa wugitanru gepomgalu.

¿Kluneru yaglu geta gewiya?

¿Gi china wa kagli ginro?

¿Klu chinanu ranjitlu walekochi?

¿Klu chinanu galukalurpotni kagli
koshpakikolu yine yegiya?

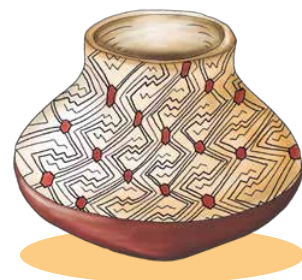
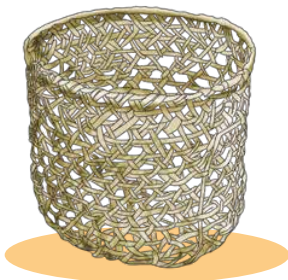
¿Panjitanru yimakletawatachri
rugkakyapyi tye kamrurchi chinanu?
¿Gi rixpokotka?



3 Giswaji yegi pkamru-yaglutinri pumatjemanrutka pyimakjeru gigkakyayi.



4 Pshishikitgatanru (X) pagixanu kagli kamgikaluru ga wa wapgu.





Wma wuynumsakanuwa

1 Puynumsatanro kiruka numatyaplu Kapi jemanrukoxa.



Kapi jemaplu wupokchi tokanchi tsateya wane chinachri.

- Pejnuruneko pokchi gajene gigkaka gi wa kapcholu ruknokanna gatnu gapo.

Pokchi gitsrukate

- Rugkakana Girchine ga wa Ginrochine tye gogne-nwa kapayoji girikolu wale ruranna mturune jiglokachine tso mnena ruylatinripna.

Yimaklewatachine

2 Ruynumsakakanu rupxalo-yma ga wa pupxalu-yma.

- ¿Kluneru wuynumsata kirukaya?
- ¿Gi ge wane pixkalutu pirana pjema pupokchi tokanchi tsateya?

3 Puynumsakakanu pnunnu gixachri pirana njemanrutka gipokchi tokanchitsateya.

- Gepkaka gixinwa ga wa gishinikanru kluneru pirana njemanatatka tye simanni.
- Satkaka tsomitanru gipirana rugkakletanrupa rupxalune yegiya rujiglokanune.

Ruynumsakakopshinna



Pushinikanru:

- Pkagwakpiratanru pujtukinripa ga wa gipapko.
 - Pajnakokpotutanru yanumatachri.
- Pgujetanuwaka pchina gigkakletanru gipirana.

- 1 **Gapikakanu gipirana ptsomitanrutka ga wa njema plajitanru kyanumsakleru tokantsitsaya wa gipirana gigkakletinripa.**

Wixa tsomitlu gomkagitachri pirana.

Wa Tsro Yomako chanixna pejnuruneko suxone tye pokchi gwachine, Tye gwewetepa wanepu gimugkaklewlu gi rixpoko yapjetkota kagli kigle kamrure kamle gixikolupa.



Wali giynumsakakletinitkana

- 1 **Puynumsatanu gigkaklewlu pjemanrutka ga wa pyonatanru gipirana pugleretanru.**



A large rectangular area with a dashed vertical line on the left side, resembling a spiral notebook. The area contains several horizontal blue lines for writing.

2 Puptaka getjeretanru pupxalune-yma pushpakanatinritka.

Giynumsakaklu:	Gigi	Gike
Njemna nupxalune ga wa nupxalone.		
Nkagwaklu nushpakiripa.		
Pgujetanuwaka nchinanru ntsomitanrutka gigkaklewlu.		

3 Pyanshinikanutanu ga wa pkoshchekanru ga wa pugleretanru tye kata pushpakiripatnaka.



Wma wuynumsatkanuwa

1 Petanro yonsuretkaluro ga wa puynunsatanru yonatikowaka.

Gashgaji	kajpapago	Gimatu
kolpeto	Kowi	Gayo

2 Puynumsatanru tokanchi ga wa petanro kiruka gomkagitachri sure ga wa pugitanru.

- ¿Gi ge petawakletlo twu pixkaloto kiruka?
- ¿Kluneru piranni tugkakleta? ¿Klu chinanu yonatka?
- ¿Gi pixpoko gimatleta? ¿Katu chinanu tyonatka?

3 Pugitanru:

¿kluneru pumatyalu kagli kamgikalurkaka?



Blank lined writing area for the first question.

¿Kluneru-yma kamrutka kagli kamgikalurkaka?

Blank lined writing area for the second question.

Wuynumsatiniwa

1 Puynumsatanro kiruka pochkeruko. Wane pnute gichko plaji pchina giynumsalyegitanna pupxalune.

1 Muchinanu gigkaklewlu

Tsrone ginrochine:

Waneywu mturone wannani gi wa gimata kamganatka, wale chinanu wapatjetanu wumatyaplu kagli kamruru, sawalgogne 19 chininri patsrujire papko goyechnokawa, mturone jiglokachine gisanateya.

Rosa gepomganu.

Jiglokachine gistrukate

2 Gepi chininri gigkaklu

Tsrune puyga pokchi gajene:

Chanixkana pejnurune kamrurchi yegi gapacharama wutakinripa, tomigko gogne 30 chininri ga wa payokgipre goyechnokawa Kapi pji.

Ganikamtanro gaparama-pche.

Pokchi gitsrukate

Wali giynumsaletinitka

1 Wuptaka giynumsaletanru kiruka ga wa wugitanru gepomgalu:

- ¿Gi chinreni “gapatjeru”?
- ¿Klu chinanu chanixkana yine goyechnokawa?
- Pixako ptokanuya pugkakpowakatanwu gi pixpoko getlo kiruka puynumsanatanrotka.

2 Pshishkitgatanru (X) rixyawaka.

	1 gigkaklu	2 gigkaklu
Waneplu gapatjeru.		
Ralpokotluna kagli.		
19 chininri wkamrutanru.		
Gapacharama pche ganikanu.		

3 Pugitanru gomkagitachri gepomgalu:

- ¿Gi pixka rixa gigkalewlu 1 gigkaklu ga wa 2 gigkaklu?

Muchinanu gigkaklu 1



Gepi chininri gigkaklu 2

- ¿Ginaka pnuko rixya gigkaklu 1 gigkaklu 2 gigkaklu poyagkakanru maleswaji waka.

	Gigkaklu satupje 1	Gepi chinrinri gigkaklu 2
¿Ginna chinanni?		
¿Giklu-pni xani?		
¿Ginakapni xani?		
Gi papkopni xani?		
¿Katu ga wa Ginna yonatlo?		

- ¿Kluneru piranni wa tye gepi gigkaklu?

- Waka kaluruji jirgikolu.
- Waka kagli galpokotikolu.
- Waka gapacharama-pje gitakikolu.
- Waka yayixlu pirana.



- ¿Klu chinanu yonatka wa tye gepi gigkakluj?

- Waka rugkakikolupna yine kagli kamrutachinepa.
- Waka wchanixyapna yine jiglokikowaka meyiwle.
- Waka wumatyaplo wa toronga-pche.
- Waka chanixkana gapacharama rutakyapna.

4 Pugitanru:

- ¿Klu chinanu wane chinna wanikyaplo gapacharama-pche?



A spiral-bound notebook with five horizontal lines for writing.

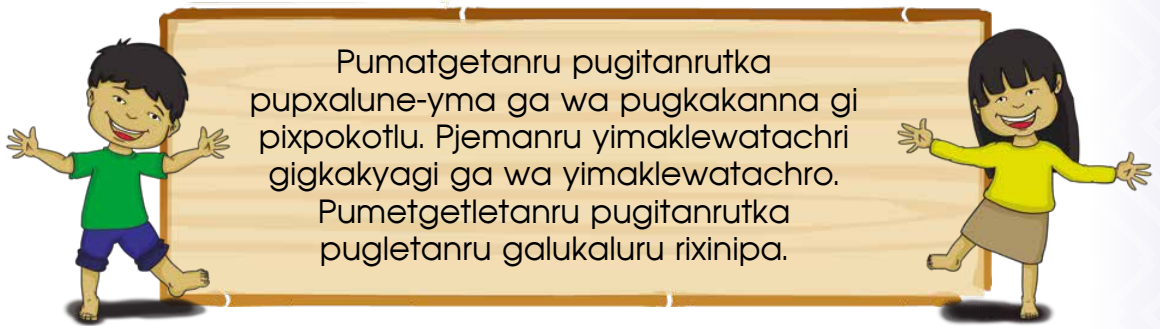
5 Pshashkitgatanru (x) rugitikolu.

- ¿Gi pchina Tsro Rosa gepomganu?

Klu chinanu nuynumsatlu gigkaklu.

Klu chinanu waka sana girukotachrini.

Klu chinanu yonatlu gigkaklu.



6 Wali giynumsaletinitka, gepi mturune giynumsakaka.



Ruptajruta
gigkaklu
gipapko ga wa
rawyawaka.



Ruptajruta
gigkaklu wale
gogne ga wa
katu yonatlu.

- ¿Giru wale gepi gigkaklu puglereta? ¿Klu chinanu?

A spiral-bound notebook with five horizontal lines for writing.

7 ¿Kluneru-mka pkashrijetinri wale gigkaklu? ¿Klu chinanu?

A spiral-bound notebook with five horizontal lines for writing. In the bottom right corner, there is a small circular illustration of a boy sitting and writing on a piece of paper.

8 Puynumsatanru ga wa pugitanru.

Nopokchiya wa gigkaklu galukalurpotni,
girixanu rupxakna yine klunerukokta
kamrurchiya.



¿Pupokchiya wa gigkaklu galukalurpotni? ¿Klu chinanu?

9 Pepomgalewatanu satu tsru gipxakanyi, puru, punro ga wa pumolene.

- ¿Gi wixpoko kamgaletlu kagli?
- ¿Ginna gwapu kagli?
- ¿Gi pejnu pixkalutu kagli wane?
- ¿Kluneru wpagixanute walukanu kagli wkamginipa?
- ¿Klu chinanu galukalurni kagli ginro wanjitinripa ma koshpakonuwa kagli?

10 Wuynumsakakanu wupxalune-yma panchi rugkakyawuna.

11 Pyonatanru satu gimatkalchi pumatanrutka wa kagli kamrutikolu.

A spiral-bound notebook with a white cover and blue spiral binding on the left. The page is white with a vertical dashed line on the left side and five horizontal blue lines for writing.

12 Pkamru-yaglutranu kagli kamrutikaluru.

A large rectangular frame with a decorative orange border featuring a repeating pattern. The interior of the frame is white and empty, intended for drawing or writing.



1 Wuynumsatanru satu gigkaklu wma wyonatkanuwalu.

Wa tsru Knojru ga wa pokchi gajene wanna galuka gikshikletlu wa kagli kamruru wa Puyga pokchi chinanu, wale chinanu rapatjetanna suxone yimakikolupna tye kamgalu.



Gigkaklu

Tsrune Puyga pokchi gajene:

Chanixkana satu kamrurchi Gwewe gogne 17 chininri ga wa patsrujire papko goyechnokawa gapatjejetikowakapji, wumatyaplu wa kagli kamrutikolu chinanupa.

Yompi gepomgayegitanu.

Pokchi gitsrukate

2 Wuptaka giynumsaletanro kiruka. Wukshikyaplu rixpokotyawaka gigkaklu.

Gepomgalu	Wugitanru
¿Ginna chinanni?	
¿Giklupni xani?	

Gepomgalu	Wugitanru
¿Ginakni xani?	
¿Gi papkopni xani?	
¿klu chinanu yonatlo?	
¿Katu ga wa ginna yonatlo?	



Gigkaklu walenwa wugkakakinri satu yineru waka gixo yine.



Pejnurunekwu nupxalune-yma wujganro kiruka, peryotiko, rewista, kiruka puynumsatanro pixkaluto.



Wyanshinikanutanru wixako wtokanu yonga



1 Petanru ga wa puynumdatanro kiruka ga wa pugitanru.

Tsrune puyga pokchi gajene.

- ¿Klu chinanu wane rutaka gepomgalu gimatikolu?
- ¿Giklu rumkata gitakota?

Pushinikanru:



(:) Gepi yotmogle

Satu shinikanchi koxa rutaknona waka gipirana yegi.

Puynumsatanro kiruka ga wa putakanru (:) rawyawaka

Nalukanune girchine.

Chanixkana molchine tye gapatjeru 4 chininri wa nowyempre ksuru gepi kayi chininri yimaklewatikowaka.

Tsrune tye pokchi gajene.

Tomgakna satu kamrurchi yegi gapacharama-pche gitako tomigko gogne 24 wa Genero, ga wa 6 :00 papko goyechnokawa Rowe gisanateya.

Wyanshinikanutanru wixako wtokanyonga.

1 Puynumsaatanro kiruka psojite. (chinyawka papokchimnu)



Chanixkana pokchi kamrure kamrutinripna ga wa **rupxakona** gwewe gogne 17 chininri patsrujire 6:00 goyechnokawa **kiglerpotu** pokchi gisanate, kiglerpotu kagli **popchiru** ga wa kagli kamrutikaluru **yoptotachri**.

2 Pyonatanru satu shinikanchi, tye tokanchiya.

Rupxakona

Yoptotachri

Kiglerpotu

Popchiru

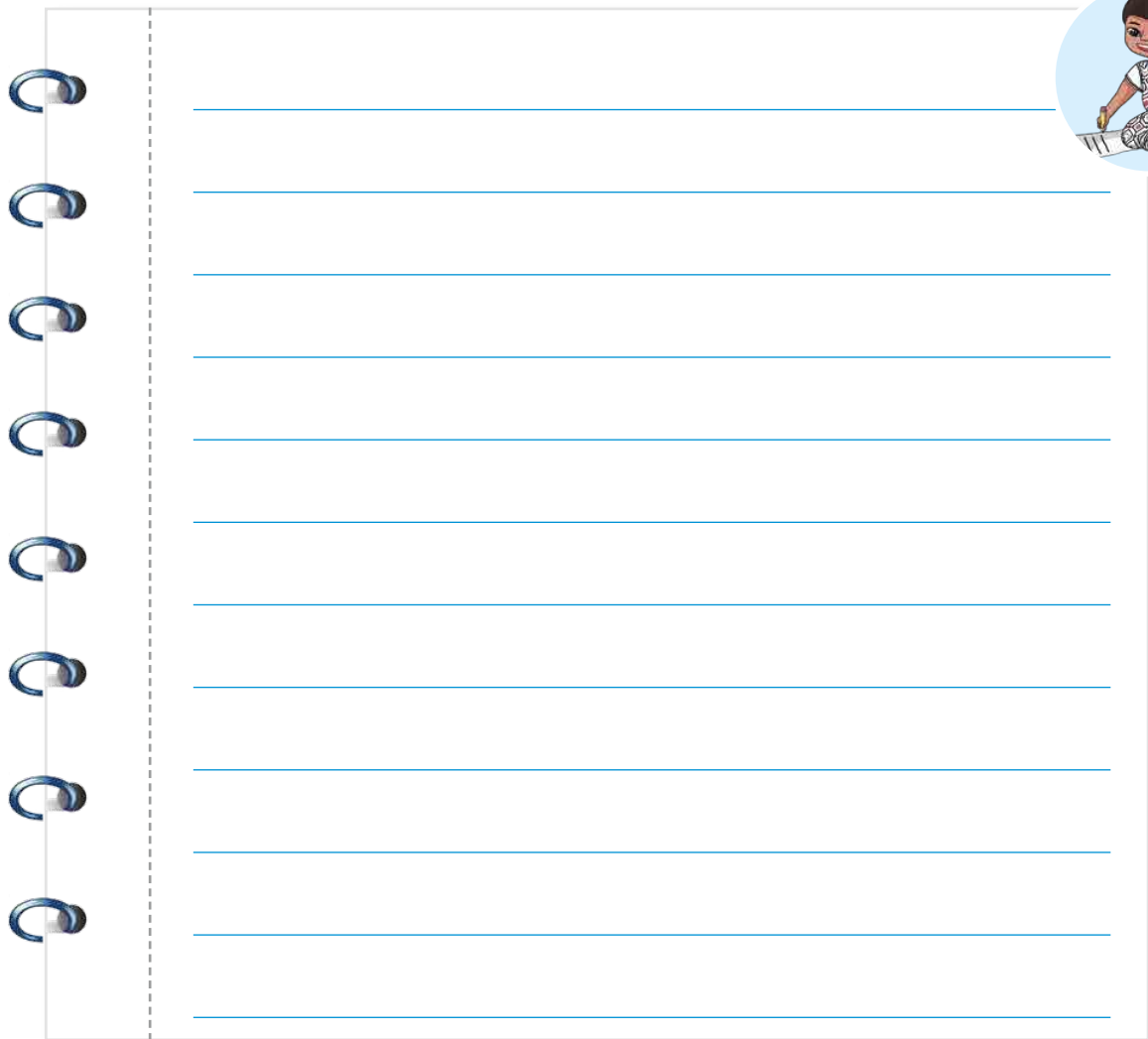
a.

b.

c.

d.

3 Satu ptsomitanu ga wa pyonatanro sato kiruka pkamrutinro.



Wa tokanchi sagatkaluru wa kirukaya wale
giwakakni pagixanu gigkakletikolu tokanchi ga
wa pnumnu gixachri giwakchi.





Wyanshinikanutanru wyonatanrupa



Pejnurunekwu giynumsakakanu
gigkaku pirana wale wyonatanu.

1 Poyagkakanru:

¿Kluneru wyonatanu?	¿klu chinanu wyonatanru?	¿Ginna chinanu nyonatanru?

2 Pugnantakanru punshikanu gigkaku pyonatanrupa.

¿Ginna chinanni?	
¿Klunerni chinanni wa gigkaku?	
¿Giklupni xani?	
¿Gi papkopni xani?	
¿Ginakapni xani?	

Wuptaka getletanru wyonatanrutka



Pumatgetanru pugitanrutka pupxalune-yma
ga wa pugkakanna gi pixpokotlu. Pjemanru
yimaklewatachri gigkakyagi waka
yimaklewatachro. Pumatgetanru
pugitanrutka pugletanru galukaluru
rixinipa.



Wumepe getletanru
wugkake.

Nugkake:	Gigi	Gike
¿Nugkake waneylu rapokyawakapa?		
¿Waneylu rawyawaka?		
¿klu chinanu nyonatlu gigkaklu?		
¿Nugkake waneylu gigogne?		
¿Nugkake waneylu rawyawaka?		
¿Gi ge gepi yotmokle nutaka?		

1 Puptaka yonretanru gigkaklu pimrine nshinikanu ga wa puptaka getletanru.

A large rectangular writing area with a light blue border and a decorative scalloped edge on the left side. The area contains a dashed line at the top and 18 horizontal blue lines for writing.



Gi wa pamtaka yonretanru gigkaklu, kartolina pyonatanru ga wa pupxakanru yimaklewatachro chinyawakyi.



Pimrine neru wumatpiranatanu



Wma wuynumsatkanuwa

1 Wuynumsatanru tgiwaka ga wa wetanru yagluchi kiruka gajeru ga wa wuynumsakakanu.

- ¿kluneru piranni?
- ¿Katu neru gixyawaka tugkakwu?
- ¿Klu chinanu yompiranatluna?
- ¿Gi chinwu wa saxpalu?

Wuynumsatiniwana

1 Pochkeruneko giynumsatanro kiruka.

Gaymarane Kamrure Kagli-Yma Ceramica Aimara

Gaymarane pokchi pogirewatya kagli kamrutikaluru, wane-yna rushagkanruna, ga wa kamrurna gishpakachrini wasone mapa sagle rixa sagletlona (Yoptukgognetyawaka gawakasretate waneru mapa saglerutu). Wako chigkaluru walenwa kagli psojite shikteru, kgisanatewaklerune kamrure.

Pagixanu kamrurna gimatachimpotu sroshchi kamrutinrina ga wa pimrikaka kigleru.

Gaymarane gwiyawaka pokchi gi wa tsruni mturu pokchikaka ga wa pogirchinepje gwiyawakni tsru gitakalune pogirewatachine. Ga wa wanna-yma gwachine, wannanwq wayegrenna. Ga wa rayinerutenna gowuka rawapna wanna. Ga wa gipokchina maleshatkana retikolna. Seyni galikaka waneru tenolkaka kamrurna gitukachritka kapnajenatikowakna gipnachinni. Wanenwa kamrujenatyalyuna rujmikjenatyawakna.



- ¿Kluneru tugkakwu kiruka?

- ¿Giru neru koshcheka kiruka?

¿Gi chinreni tye tokanchi?
Tenolkaka kamruna:

Rushagkanruna:

Pagixanu kamruna:

Retikolna:

2 Wukshikluge wane pixkalutu ga wa pmukgixachri wa wupokchi gwachri ga wa Gaymarane kamrure pixka wixya wixkoxa ga wa kagli wkamgaleya. Pkamru yaglutaru.



Pyunumsatanro kiruka:

- Wupokchi gajeru gistrukachi wane chinwu wugkakyapna wurune
- ralpokotanna wane gapatjeru wa 8
- yokgipi chininri tye ksuru, patsrujije kayi
- chininri papko, girixanu peres molene
- galuka gipxakletwu pinrechi kshana-
- yma. Lowi-pji pni wapatini pejnuruneko
- ganikanro kajpapagotna.
- Yimaklewatachro wane chinru
- wupokchi gitsrukate gi ge galukalurni
- satu gigkaklu walpokotinripa.
- Pupxaka yonretanwu tye gigkaklu.

Pkamrutanru gigkaklu:

Katupni gigkaako.
rawyawaka,
Gigogne ga wa
gipapko.
Gipirana.
Gepi yotmogle
pyonatanu.



Tokanchi gikshikowaka

gepi sretako yonatikaluro	díptico
gimaxiklechi	señas
giknogachri	sucesos
giptogi	grupos
gipeksa genekaklu	trueque
gigkakpiranyeglu	informativo
gitakjixlu	recomendación
gipxaklewlu	participa
giglajru	exclamación
ginshinikanu	intensión
gixkakachri	causas
gimugkaklewlu	díálogo
gepomgalu	signo
getachri	testigo
kakojeru	variedad
kaptotachri	ultimo
marnewlu	comercio
mpiklegotu	valiente
muchinanu yineru	enfado
mkagwakotu	sorpresa
pagixanu gixyawaka	adjetivo
pagixagkaka	elementos
petanru	observa

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que sea completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA